

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA



**Cuéllar**. ENCIERROS 1993



# MOBILIARIO europool

Ctra. de Riaza (Junto a Magullo) Teléfonos 43 20 00 - 43 20 11 LA LASTRILLA (Segovia)

MODELED, S.A.



**FABRICA DE CARTON ONDULADO  
Y EMBALAJES  
CAJAS TROQUELADAS DE TODO TIPO**

**CARTONAJES ERESMA, S.A.**

Polígono Industrial Nicomedes García. Parcela 3-D.  
Teléfonos 49.00.93/94/95 - 49.01.16. FAX: 490595

**VALVERDE DEL MAJANO  
(SEGOVIA)**

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958.

Jueves 26 de agosto de 1993  
Año XCIII.—Núm. 28.491

## ¡A POR ELLOS!

Cuéllar "arde" en fiestas. De nuevo el calendario del tiempo, inexorable y puntual para todos, nos hace llegar una nueva edición de los típicos, populares y emocionantes encierros de la Villa. Y conste que éstas no son palabras huecas, de mero cumplimiento, sino que se trata de una expresión de la auténtica realidad cuellarana en el curso de estos días festivos en los que los protagonistas son, como es sabido, los encierros más antiguos de España.

El hombre y la fiera noble; frente a frente, astucia por astucia, valor contra energía; habilidad para el engaño frente a la embestida. El tú a tú de los corredores y de los toros, en un encuentro lleno de emoción y al tiempo de incertidumbre. Porque se trata de la presencia humana, sola, sin defensas --acaso el papel de un periódico-- frente a la nobleza, a la fiera y a la fuerza del toro. Ahí radica la emoción de los encierros cuya celebración mantiene en vivo el interés, el sentimiento, la expectativa, durante unas jornadas. Y también la angustia, porque el corredor tiene la suerte en el aire. Pero los cuellaranos saben del tema, y sus corredores conocen bien el comportamiento que debe regirles para dar emoción a la fiesta y exponer lo mínimo la integridad física. Pero siempre con total entrega, vestimenta blanca, pañuelo rojo, y un corazón a punto de saltar.

Cuéllar vive intensamente sus festejos, y ha sabido hacérselos vivir a los miles de visitantes que en estas jornadas llegan a la población. Esta fiesta es el auténtico hallazgo publicitario de la Villa, que debe servir a sus rectores para aprovecharla de cara a una mayor promoción en todos los órdenes en beneficio de la localidad. Porque Cuéllar, junto a sus grandes fiestas de los encierros, tiene, de forma permanente, un mosaico sobresaliente de atractivos monumentales históricos y paisajísticos cuya importancia aún no ha trascendido adecuadamente al exterior. Y debe salir para pregonar a los cuatro vientos que la Villa es un emporio cultural, a la vez que gastronómico e incluso religioso, por cuanto tiene en sus aledaños el santuario de una imagen, la de El Henar, venerada por miles de devotos; y Ella es la que, en el momento de mayor peligro de la carrera ante los astados, extiende su manto, su "capote" protector.

Los encierros y esa apoyatura de primer orden que son las "peñas" de los mozos y mozas cuellaranos, incansables, insaciables, sin conocer el desmayo ni el agotamiento, hasta el punto de admirar a propios y extraños el aguante físico de los protagonistas de tan singular divertimento.

Y es que los cuellaranos, muy suyos, muy responsables de sus acciones, sienten una emoción especial, un "empujón" interior de características indefinibles, cuando alguien, en el momento crucial de las fiestas, grita el "¡A por ellos!", que es como el clarín que desborda los sentimientos y abre el portón, no sólo de los corrales, sino también de las emociones y de los deseos de diversión, una diversión que los cuellaranos facilitan a los que no lo son y conviven con ellos estos días, porque en Cuéllar la verdad es que ese tópico de "sentirse como en casa propia" puede afirmarse que es cierto.

**29,30,31 AGOSTO  
Y 1 SEPTIEMBRE  
1993**

**CUÉLLAR  
LOS ENCIERROS MÁS  
ANTIGUOS DE ESPAÑA**

*declara dos de interés turístico*

R. SALAMANCA



## CAMBIAMOS PARA MEJOR.

Para ofrecerle en nuestras nuevas instalaciones  
la máxima calidad de servicio posible.

Más de 3.000 m<sup>2</sup> que LANFIATA, S.A. ha dotado de los mejores medios técnicos  
y los más expertos profesionales. Con exposición, taller, recambios  
y todo lo que usted y su automóvil puedan necesitar.

Venga a conocernos a nuestras nuevas instalaciones,  
compruebe nuestros servicios y conozca toda la gama FIAT y LANCIA.

**LANCIA**

**FIAT**

Concesionario Oficial:  
**LANFIATA, S.A.**

Guadarrama, 15. (Pol. Ind. El Cerro). Tel. 42 20 08. SEGOVIA.

## SALUDO DEL ALCALDE

*Amigo caminante, viajero o peregrino festivo, sea cual fuere tu condición, seas bienvenido, otra vez, una más, al alegre desafío del riesgo, de la jota recia y brava, del no dormir de nuestras tradicionales fiestas.*

*Como alcalde de villa antigua y fraternizadora, quiero abrirte las puertas de Cuéllar, ahora que la dulzaina y el tamboril lanzan su pregón de fiestas. Aposéntate con nosotros cuando la mañana rompa en regocijos el galopar de los toros, el pañuelo rojo, la refrescante limonada y el aire que llega desde los pinares.*

*Seas bienvenido quien quiera que fueres. Aquí sólo importa la buena voluntad y como nadie es más que nadie, solamente exigimos amistad sincera, ánimo desenfadado y mano abierta.*

*Este alcalde descorre los cerrojos para que atravieses la puerta. Tuyas serán nuestras calles y plazas, llenas de jolgorios. Espanta preocupaciones con la ayuda de las peñas, baila al ritmo que te toquen, sortea las astas si valor tuvieres.*

*Queridos conciudadanos y visitantes, con mis mejores deseos: ¡FELICES FIESTAS!*

*Cúmplase la tradición.*

MARIANO MOLINERO  
Alcalde de Cuéllar



Mariano Molinero, alcalde.

S. GUJARRO

# Plaza de Toros de CUELLAR

— Feria taurina 1993 —

¡LA MEJOR FERIA DE LA REGION!

DOMINGO, 29 de agosto

## CORRIDA DE TOROS

6 toros de la ganadería de MURUBE, para MIGUEL BAEZ "LITRI", DAVID LUGUILLANO y MANOLO DIAZ "EL CORDOBES"

LUNES, 30 de agosto

## Corrida del Arte del Rejoneo

6 novillos/toros de ROCIO DE LA CAMARA, para JAVIER BUENDIA, GINES CARTAGENA, LUIS DOMECCQ y ANTONIO DOMECCQ

MARTES, 31 de agosto

## Novillada con picadores

6 novillos de los Hros. de LAURENTINO CARRASCOSA, para JAVIER CONDE, PEDRITO DE PORTUGAL, y JOSE IGNACIO SANCHEZ



MIERCOLES, 1 de septiembre

## CORRIDA DE TOROS

6 toros de ANDRES RAMOS, para José Miguel Arroyo "JOSELITO", ENRIQUE PONCE y MANOLO SANCHEZ

JUEVES, 2 de septiembre

## FESTEJO MIXTO

3 erales de Martínez Elizondo, para EMILIO DE FRUTOS, ROBERTO ESCUDERO y DIEGO GONZALEZ.

1 añojo para RUBEN PRIETO

Todos los espectáculos comienzan a las 6,30 de la tarde

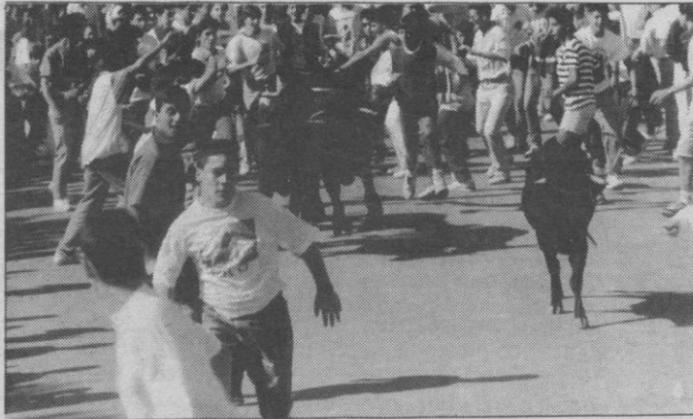
# PROGRAMA DE FESTEJOS

**Viernes, 27 de agosto:** Clausura de actividades Culturales y Deportivas Verano 1993. 22,00 horas, inauguración del alumbrado ferial y visita a las peñas por la corporación municipal, corregidora y damas de honor. Seguidamente ofrenda al Monumento de Los Encierros. 22,30, actuación de la orquesta "Farándula" en la Huerta Herrera.

**Sábado, 28 de agosto:** Apertura oficial de las fiestas, repique de campanas convocando a concejo a todos los vecinos de la villa. A continuación procesión en honor de la Virgen de Nuestra Señora del Rosario, desde la iglesia de Santo Tomás a la parroquia de San Miguel. Seguidamente, desde el balcón de la Casa Consistorial presentación oficial de la corregidora 1993, Olga de Lucas Calvo y damas, Beatriz Martín Senovilla y Mónica Montero Montalvillo, y pregón de las fiestas a cargo de D. Benito Calderón Martín, ingeniero técnico industrial de AEPO, S.A. Acto seguido, desfile de pandas, con la actuación de sus orquestas e interpretación de "A por ellos", por la asociación

Amigos de la Música de Cuéllar. A las 22,30, en la Plaza Mayor, gran verbena con la orquesta "Indiana". 1,00 horas, en la Huerta Herrera gran verbena, amenizada por la orquesta "Banda-Sur".

**Domingo 29 de agosto:** 8,30, dianas y pasacalles, en el recorrido del encierro a cargo del grupo de dulzaineros Hnos. Ramos. A las 9,30, primer encierro. A continuación, probadilla. 11,30 h., en la iglesia de San Miguel Arcángel, solemne función religiosa en honor de la Virgen de Ntra. Sra. del Rosario. 11,45, gigantes y cabezudos. A las 12,30, en la Plaza Mayor actuación del grupo de danzas "San Pedro de Gafillos". 13,00 horas, en la Huerta Herrera, 2º concurso de bebedores de bota. Categorías masculina-femenina. A las 18,30, primera corrida de feria, en la que se lidiarán seis toros de la ganadería Murube, a cargo de los espadas: Litri, David Luguillano, Manuel Díaz "El Cordobés". A continuación, probadilla. 19,00, en la Huerta Herrera, festival infantil a cargo de Rampin Show. 23,00 horas, en la Plaza



cinco de la madrugada, amenizada por la orquesta "Hermanas Ross".

**Lunes, 30 de agosto:** 8,30, dianas y pasacalles. A las 9,30, segundo encierro. A continuación, probadilla. A las 11,30, gigantes y cabezudos acompañados por el grupo de dulzaineros "A por ellos". 12,30, en la Plaza Mayor, actuación de Patricia Baeza y el cantaor Alejandro Conde. A las 18,30 h., segunda corrida de feria, en la que se lidiarán seis toros de la ganadería Mayor, gran verbena amenizada por la orquesta "Banda-Sur". 1,00, en la Huerta Herrera, verbena popular, hasta las

dería de Holgado para los rejoneros: Javier Buendía, Ginés Cartagena, Luis Domecq, y Antonio Domecq. A continuación, probadilla. 19,00, en la Huerta Herrera, festival infantil a cargo de "Caravana Infantil". 23,00, en el parque San Francisco, gran verbena, amenizada por la orquesta "Combo La Brisa". 24,00, II concurso de pasodobles, en la Huerta Herrera.

**Martes, 31 de agosto:** 8,30, dianas y pasacalles. A las 9,30, tercer encierro, a continuación, probadilla. A las 11,30 horas, gigantes y cabezudos. 12,30 en la Plaza Mayor, actuación del

grupo de danzas de "Cantalejo". 18,30 horas, tercera corrida de feria, novillada con picadores, en la que se lidiarán 6 novillos-toros de la ganadería de Carrascosa, a cargo de los novilleros José I. Sánchez, Javier Conde y Pedrito de Portugal. A continuación probadilla. A las 19,00 horas, en la Huerta Herrera, festival infantil, a cargo de "Sany el Mago". 22,30 horas, verbena del huevo frito. A las 23,00, en el parque de San Francisco gran verbena popular, amenizada por la orquesta "Kentucky Show".

**Miércoles, 1 de septiembre:** 8,30, dianas y pasacalles. A las 9,30, cuarto encierro. A continuación, probadilla. 11,30 h., gigantes y cabezudos. 12,30, en la Plaza Mayor, actuación de "Revista Arlequín". 18,30, cuarta corrida de toros, en la que se lidiarán seis toros de la ganadería de D. Andrés Ramos, a cargo de los espadas: Joselito, Enrique Ponce, Manolo Sánchez. A continuación probadilla. A las 19,00 h., en la Huerta Herrera, festival infantil, a cargo de los "Payasos Fany y Pepín". 23,00 h., en el parque de San Francisco, gran verbena, amenizada por la orquesta "Expression Combo". A las 24,00 horas, I concurso de comedores de huevos cocidos.

**Jueves, 2 de septiembre:** 11,00 horas, dianas y pasacalles. A las 11,30, encierro infantil, desde el paseo de San Francisco hasta la plaza de toros. 18,30, festejo mixto. Se lidiarán tres novillos de la ganadería Hijos de Martínez Elizondo, para los novilleros: Emilio de Frutos (Navalmanzano), Roberto Escudero (Valladolid), Diego González (Colombia) y un añojo para el debut de Rubén Prieto (Campaspero). A continuación desfile de las pandas en la plaza de toros, baile de la jota "A por ellos" con autoridades, corregidora, damas y madrinan de peñas. 21,00, en la pérgola de San Francisco entrega de trofeos conmemorativos a peñas y concurso de recortadores. Seguidamente especial fin de fiestas, con la quema de una colección de fuegos artificiales. 22,00, gran verbena fin de fiestas 1993, en la orquesta "Marimba Espectáculos".

## Datos del pregonero oficial

### D. BENITO CALDERON MARTIN

*Nació el 18 de octubre de 1941 en Alaejos (Valladolid). Hijo de Germán Calderón y de Flora Martín. Casado con Vera Denklaue Koebke. Padre de Marco y Verónica, de 6 y 3 años, respectivamente.*

Hasta los 5 años vivió en Medina del Campo; de 5 a 7 en Navas de Oro; de 7 a los 13 vivió en Cuéllar, donde asistió a la escuela de la villa.

Estudió el Bachillerato en Bermeo y Santoña.

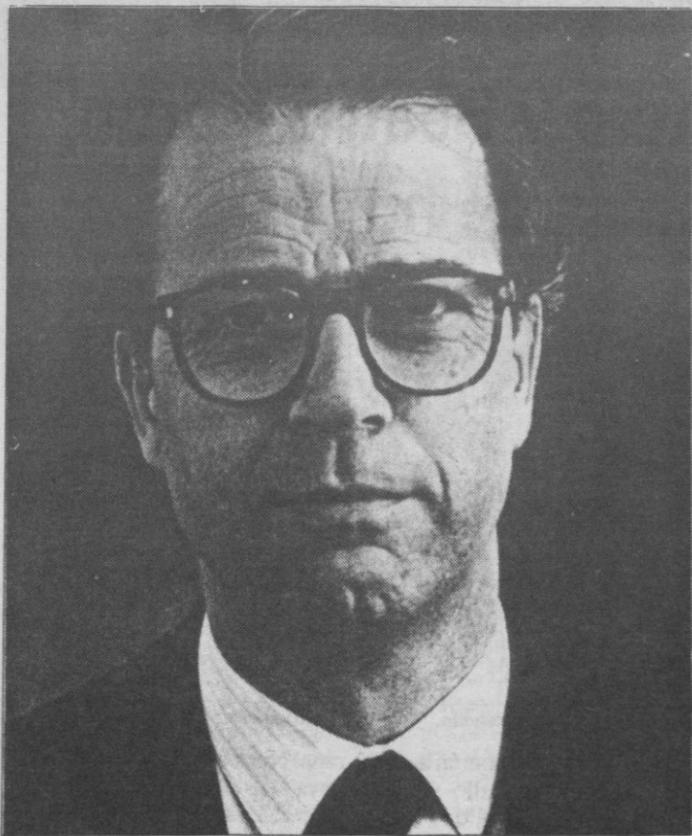
Se tituló en Ingeniería Técnica Industrial en Santander y Madrid.

Al terminar la carrera entró a formar parte de la plantilla de AEPO, S.A., dedicada a la ingeniería de carreteras y obras públicas en general del Grupo Cubiertas y Mzov, y en la que sigue trabajando.

Ha realizado proyectos por toda España, tanto de obras hidráulicas como de carreteras, así como en Sudamérica.

#### Entre sus aficiones:

- Su familia.
- Culto a la amistad.
- Fútbol.
- Optimista irreversible.
- Inventor del vive y deja vivir.



# SOLIS Y FUENTES, S.L.

## GABINETE FISCAL - CONTABLE

AGENCIA DE SEGUROS

Tienen el gusto de saludarle y ponerse a su disposición con el ofrecimiento de los Servicios siguientes:

\* Renta y Patrimonio \* Estimación directa \* Estimación objetiva \* I.V.A. \* Impuesto de Sociedades \* Llevanza de contabilidades \* Especialistas en contabilidad de sociedades

Plaza Santo Tomás, 9

Teléfonos 14 03 62 / 14 01 72

40200 CUELLAR (Segovia)



ZURICH

Munat

Asume este bonito cargo de forma natural, sin aspavientos y con orgullo de cuellarana que agradece el cumplido espontánea y sencillamente. Desde su atalaya de joven con palmito, rubia con ojos verdes, tez morena y figura gracil, nos contempla con mirada amistosa, abierta la sonrisa y dispuesta al diálogo.

PABLO PASTOR

-- Nací en Segovia, a la que no renuncio, pero me siento e identifico con Cuéllar al cien por cien. Tengo 18 años de edad, dos hermanos, uno mayor y otro menor que yo, y me dispongo a comenzar la carrera de Derecho.

-- ¿Esto de ser la corregidora de las fiestas de Cuéllar, es lo más bonito que te ha ocurrido en la vida?

-- Sin duda alguna. Ser cuellarana y que te nombren corregidora de las fiestas, es maravilloso, al menos para mí.

-- ¿Cuál es tu verdadero orgullo de cuellarana?

-- Con este especial motivo, creo que colmo el verdadero, pero el concepto radica básicamente en el hecho natural de ser cuellarana. No hay galimatías, sencillamente pregonó mi condición.

Belleza, naturalidad y una dosis de cierta ironía jalonan a la corregidora de las fiestas

## Olga de Lucas Calvo: "Me gustan los toros y de todos los toreros Enrique Ponce"

-- Futura abogada, defiende la "acusación" del por qué las chicas cuellaranas sois tan guapas.

-- La tierra que lo da. Agradezco la apreciación.

-- ¿Se traduce en tu caso en un elevado número de pretendientes?

-- Por ahora no creas que tengo pretendientes. Puede que por no pensar en tener novio, por los estudios, o por lo que sea, aunque también es cierto que no me corre prisa.

-- ¿En qué ambientes te mueves?

-- En los normales y lógicos que cualquier chica de mi edad. En verano voy mucho a la piscina y practico algunos deportes como baloncesto y natación principalmente. Salgo con mis amigas, alterno por las terrazas, voy a verbenas... y en invierno practico el esquí en la estación de La Pinilla.

-- ¿Qué tal funcionas como estudiante?

-- Bien. Ahora que afronto el reto de una carrera, espero poder emplearme más a fondo.

-- La elección de tus damas de honor, ha sido designación personal tuya. ¿Por qué precisamente Mónica y Beatriz?

-- Porque además de ser mis amigas más íntimas, son unas chicas muy guapas, agradables y simpáticas.

-- De toda la parafernalia que se suscita durante las fiestas, ¿qué aspectos son los de tu preferencia y motivación?

-- Los festejos taurinos. Voy a los toros desde muy pequeña, tanto aquí en Cuéllar como en otras plazas. Me encanta Enrique Ponce, a quien considero el mejor torero actual. También me gusta Luguillano y dos o tres jóvenes toreros más. Los encierros me atraen y considero que conllevan un alto grado de emoción. Las verbenas, las pandas... por cierto, yo pertenezco a la de "El Soto".

-- ¿Hasta qué grado de importancia consideras la figura de la corregidora?

-- Lo veo muy importante para las fiestas. Es una figura que simboliza a la juventud y además relevante. No creas que por eso yo me pueda sentir importante.



Olga de Lucas Calvo.

BIAS

-- ¿El momento mágico cuándo consideras que se puede producir?

-- Cuando la proclamación. Ante tanto público y en el ambiente propio que es tan familiar, a lo mejor me vencen los nervios. Estoy segura de que sabré salvar ese momento, aunque esté un poquito nerviosa, cosa lógica por otra parte.

-- Si te ofrecieran un papel importante en una película a cambio de ceder tus derechos como corregidora, ¿aceptarías?

-- No, rotundamente no, ni por el papel más bonito del mundo. Esto lo digo sin tener que fingir, ya que el "papel" de corregidora exige, precisamente, la naturalidad, la sencillez y el orgullo de cuellarana.

-- ¿Qué opinas de las pandas?

-- Que es importante su existencia y colaboración. Dan un ambiente especial a las fiestas, son base y fundamento y su concurso es vital. Yo me honro con pertenecer a una de ellas.

-- Con ese precioso atuendo

que luces, azul celeste, blusa hueso, ¿te recuerda un terno torero?

-- Me siento cómoda, que es lo principal. Puede que los tonos sean toreros, cosa que no me importa, al contrario.

-- En el hombre, ¿moreno, rubio, castaño...?

-- Sin predilección especial.

-- ¿Hasta dónde condenas al terrorismo?

-- A veces dudo si convendría aplicar la pena de muerte, aunque no soy partidaria de la misma. En esta materia, hay que juzgar por los hechos. No sé cómo decirte, pero hace falta mano dura para tratar de acabar con esa plaga.

-- ¿Llegarás a ser juez?

-- Espero que sí.

-- ¿Y feliz?

-- Eso ante todo.

-- ¿Te despidas?

-- Sí, con enormes deseos de que lleguen las fiestas del presente año, de que podamos disfrutarlas en paz y con sana alegría. Un saludo muy especial y cariñoso a todo Cuéllar.

## Mónica Montero y Beatriz Martín, las damas de honor

PABLO PASTOR

Se observa un contraste entre ambas, pero el dúo configura un aspecto visual muy interesante. Cuando, junto a la corregidora forman trío, el pequeño grupo cobra matices espectaculares. Bien servidos van los cuellaranos con estas jóvenes paisanas, todo luz, color, belleza y simpatía. Van a causar estragos entre la "infantería", y si no al tiempo. 17 y 19 años de edad, respectivamente.

-- ¿Os satisface plenamente el ostentar el bonito título de damas de honor de la corregidora de las fiestas?

-- Sí, mucho. Estamos contentas y felices por tener la oportunidad de acompañar durante



Mónica Montero Montalvillo.



Beatriz Martín Senovilla.

las fiestas a nuestra común amiga Olga. Es un orgullo poder ostentar el título, ya que eso representa a la juventud cuella-

rana. Nos complace mucho que haya sido Olga la elegida para corregidora. Es una chica muy guapa, simpática y divertida.

# Duque

Maestro Asador de Segovia  
MESON TIPICO, FUNDADO EN 1895  
Calle Cervantes, 12 Tel. (911) 43 05 37

Desde 1895 al servicio de los clientes  
y amigos presentes en todas las  
conmemoraciones segovianas.

# LA FLORESTA

PALACIO DEL SIGLO XVII  
CONJUNTO HISTÓRICO-ARTÍSTICO  
SALONES PARA BODAS Y BANQUETES  
AMPLIO APARCAMIENTO

Para encargos e información: DUQUE, tel. (911) 43 05 37.  
LA FLORESTA Tels. (911) 43 46 11 / 00. 40001 Segovia (España)

# Entrevista con el alcalde de Cuéllar

S. GUIJARRO

Un año más EL ADELANTADO DE SEGOVIA entrevista a la primera autoridad municipal, Mariano Molinero, con motivo de las fiestas de los encierros. Entre continuas llamadas telefónicas, papeleos y retoques de última hora al programa oficial de las fiestas, hemos mantenido con el alcalde la siguiente entrevista en su despacho del Ayuntamiento:

—Han pasado dos años desde su toma de posesión como alcalde de la villa. ¿Qué balance puede hacer de lo realizado hasta ahora? ¿Se va cumpliendo el programa que tenía previsto?

—Absolutamente positivo. Se van cumpliendo todas las previsiones en lo que del equipo de gobierno depende, y en las actuaciones que dependen de otras administraciones supongo que se cubrirán los plazos determinados. Es digno de resaltar la agilidad y eficacia en lo que se refiere a la Junta de Castilla y León.

—La Escuela Taller Municipal finaliza el próximo mes de noviembre. ¿Va a continuar? ¿Interesa la Escuela Taller a Cuéllar?

—Todos estamos de acuerdo en que continúe. La solicitud de una nueva escuela está realizada y esperamos su aprobación. La Escuela Taller interesa a Cuéllar tanto por la importancia de la formación que reciben sus alumnos como por el trabajo que realizan.

—¿Cuáles serían los proyectos a desarrollar por la nueva Escuela y con qué módulos contaría?

—La Escuela solicitada contaría con un módulo de restauración y otro de medio ambiente. Finalizar las obras de San Francisco, intervenir en varias zonas de muralla, repoblaciones forestales y viveros, serían los principales proyectos a desarrollar.



Mariano Molinero, alcalde.

S. GUIJARRO

—¿Qué importancia tiene la ampliación del polígono industrial?

—El polígono industrial es desde luego el punto de referencia y el marco idóneo para el desarrollo industrial de la localidad. En este sentido el Ayuntamiento de Cuéllar está en la mejor disposición de potenciar en la medida que sea necesario el actual polígono industrial, incluso si fuera preciso aceptar otras alternativas que supongan la generación de empleo y la creación de puestos de trabajo.

—¿Cómo está la situación de la antigua ALENA?

—Como es de todos conocido, las instalaciones de la desahucada ALENA son propiedad de la Comunidad de Villa y Tierra de Cuéllar, y es obvio que con las mismas no se pretende en

modo alguno obtener un fin de lucro, sino exclusivamente que sirvan a un fin social. Este criterio conlleva y supone que cualquier iniciativa o proyecto serio que se presente tendrán el pleno respaldo de la comunidad y del Ayuntamiento de Cuéllar, y asimismo estas instituciones tienen la obligación de garantizar a los ciudadanos que estas instalaciones van a cumplir un objetivo social, la creación de puestos de trabajo y evitar que sean un instrumento de fácil especulación.

—¿A cuánto asciende el presupuesto total de las fiestas y en qué se emplea ese dinero?

—El gasto asciende a 22 millones de pesetas, siendo el gasto fundamental el de los encierros, que es de nueve millones. Otros gastos importantes son el de las nueve orquestas contratadas

para las verbenas, 4,5 millones; alumbrado 1.200.000; las cinco actuaciones en la Plaza Mayor 742.000 y los fuegos artificiales otras 750.000, por señalar los más importantes. El resto se va en seguros, festivales infantiles, actuaciones en los barrios la semana anterior a fiestas, sonorización etc...

—¿Hay alguna novedad en el programa de este año? ¿Qué destacaría de las fiestas de 1993?

—En unas fiestas como estas no puede haber muchas novedades por ser eminentemente tradicionales y pintorescas, donde perduran la fidelidad y la pureza que se mantienen año tras año. La única novedad es la suelta de vaquillas emboladas en algunas suertes de la "probadilla" para evitar riesgos excesivos y au-

mentar la afición a los toros, eliminando el peligro.

—¿Qué obras de mejora se han hecho en la plaza de toros. Es necesaria su ampliación?

—Una muy importante ha sido la construcción de los nuevos servicios, ya que los anteriores presentaban un estado deplorable. La ampliación no es necesaria porque con la capacidad actual es más que suficiente para los festejos que se programan.

—Los encierros siguen siendo la esencia de las fiestas. ¿Cómo han evolucionado en los últimos años?

—Efectivamente los encierros es la parte fundamental por su fama y tradición, y añadiría que son la estrella de nuestras fiestas ya que la costumbre de nuestro pueblo de bajar "a por ellos", al encuentro de los toros, sigue siendo el primer gesto mañanero en este acto colectivo, y de ahí su esencia popular. En cuanto a la evolución creo que mantienen su esencia gracias al respeto de nuestro pueblo.

—Parece una cosa aceptada generalmente por los cuellaranos que las fiestas han perdido viveza, alegría y animación en la calle. ¿Cuáles son en su opinión los motivos de ello?

—¿Desde cuándo? Las fiestas, que yo sepa, no han perdido viveza ni animación. Yo diría que al contrario, las fiestas de Cuéllar año tras año ganan en alegría y en visitantes de los lugares más alejados de España, es básico que quien pase unas fiestas en Cuéllar repita.

—¿Qué previsiones tiene para las fiestas de este año?

—Espero que las fiestas de 1993 superen a las del 92, que la paz y la alegría se fundan en un abrazo, que todos nos sintamos amigos y que los que nos visiten queden con la nostalgia de querer volver a Cuéllar. Aprovecho esta ocasión para desear felices fiestas a todos e invitar a los lectores de EL ADELANTADO DE SEGOVIA a nuestras tradicionales fiestas.

## El Excmo. Ayuntamiento de CUELLAR

Saluda muy cordialmente a los cuellaranos  
y visitantes a nuestra villa y les desea

**¡MUY FELICES FIESTAS!**

## Conclusiones de las "I Jornadas Técnicas sobre la zanahoria en Segovia", celebradas los días 10 y 11 de junio de 1993

ASAJA  
Asociación Agraria  
Jóvenes Agricultores

### Finalidad perseguida

La celebración de estas jornadas se enclava dentro de una idea general nacida en el seno de ASAJA, referente a la búsqueda de alternativas de cultivo válidas para nuestra agricultura dentro del contexto comunitario, persiguiendo la viabilidad de las explotaciones, y por lo tanto, la fijación de la población rural con un adecuado nivel de renta. En este sentido se pretenden analizar cultivos que son ya una alternativa en la provincia, pero que presentan dificultades, pudiendo servir estas jornadas para el análisis de esta problemática y el planteamiento de las posibles soluciones, considerando que se cuenta con la participación de un gran número de interlocutores que intervienen en el proceso de producción-comercialización.

La zanahoria ha sido el primer producto elegido para la celebración de las jornadas, en primer lugar por ser un producto muy conocido entre los agricultores de la zona productora, porque en estos momentos su rentabilidad tiende a descender y, porque siendo Segovia la primera productora nacional de zanahoria, no se puede dejar de cultivar este producto que puede ser fundamental para la viabilidad y rentabilidad de algunas explotaciones en nuestra provincia.

Posteriormente estas jornadas se dedicarán a otros cultivos importantes en Segovia y con la problemática específica de cada uno de ellos, entre los cuales pueden destacar patatas, remolacha, girasol, etc.

### Lugar de celebración

La elección de Cuéllar como lugar de celebración de estas jornadas, se debe a que esta población es la más importante, mejor dotada y con mayor facilidad de comunicación viaria dentro de la zona productora de zanahoria de la provincia de Segovia.



Día de clausura de las jornadas sobre la zanahoria. ASAJA.

S. GUJARRO

### Contexto en el que se han desarrollado dichas jornadas

Existe una gran desmoralización de todos los agentes que intervienen en el sector (productores, comerciantes e industria), a causa de la creciente competencia exterior y de la desprotección del sector. *El sector hortícola en nuestra provincia tiene futuro, si se dan los pasos necesarios para rebajar los costes* (cultivos que se pueden mecanizar) y que todos los agentes del sector comprendan que hay que trabajar con una rentabilidad moderada.

### Valoración de las jornadas

La valoración desde todos los puntos de vista ha sido *muy positiva*, sobre todo por el alto nivel de las ponencias y por haber contado con los mejores profesionales del sector. Los productores no han estado a la altura de las circunstancias y no

han participado como hubieran debido. Las conclusiones han sido importantes y el análisis de la problemática del sector se ha hecho con el adecuado rigor y profundidad. Va a surgir un *nuevo clima de trabajo y colaboración* entre las OPAS, los comerciantes y la industria, que debe ser acompañado por apoyos puntuales de la Administración.

Es muy importante seguir adelante, analizando la problemática de los sectores por el mismo camino y con el mismo rigor.

### Objetivos a conseguir propuestos en las jornadas

-- Es necesario hacer una labor sistemática, año tras año, de *investigación y ensayo de las nuevas variedades* (la semilla es el factor determinante de la producción); en estos mismos ensayos se estudiarán los tratamientos fitosanitarios más adecuados para resolver todo tipo de problemas. Estas pruebas

hay que hacerlas en colaboración con las casas comerciales.

-- Se propone realizar una *experiencia piloto de conservación en almacén refrigerado* (tal y como se hace en Holanda o Francia), de zanahoria, patata, remolacha roja y cebolla. Esto puede permitir ampliar el período de venta de los 6 meses actuales a 9-10 meses, con la consiguiente obtención de mejores precios para el productor y mejor servicio para la industria.

-- Es necesario arbitrar alguna *línea específica a la mecanización de este cultivo* (siembra, recolección y conservación según los resultados del ensayo anterior). Preferencia a las solicitudes en grupo, empresas de servicios o tramitación a través de OPAS (no a los individuales), por parte de la Junta de Castilla y León.

-- Hay que preservar el cultivo en nuestra región (más de 2.000 Has., de ellas 1.000 Has. en Segovia), por su repercusión social y porque se puede ser

competitivo (se está ya a un gran nivel). El agricultor no debe esperar percibir más de 11 pts/kilo de producto fresco (con un coste de 8 pts/kilo). *Se va a ir a una mayor organización del sector.* Todo el mundo está de acuerdo en que así no se puede seguir, hay que trabajar en colaboración, hay que ordenar producciones y aplicar de forma negociada normas de calidad. Se realizarán sucesivas reuniones entre todos los afectados para seguir avanzando por este camino, el primer paso está dado.

-- Hay que *preservar el cultivo de la zanahoria de industria* (20.000 Tm.) que está disminuyendo en los últimos años, ante la entrada de producto del exterior. Sería necesaria una ayuda coyuntural en los próximos 2 años (como se está haciendo en otras Comunidades Autónomas), para evitar la desaparición del cultivo para industria. Estas ayudas sólo deberían concederse a los colectivos o contratos concertados o presentados por las OPAS.

-- De una manera más general, pero no menos importante, hay que hacer un trabajo de *fomento del consumo* de los productos españoles o de la región, hay que mejorar las calidades ofertadas a los consumidores, dar más y mejor información a los consumidores de las propiedades del producto, así como mejorar la presentación del mismo. Hay un importante trabajo por delante para aumentar el consumo, que todavía es muy bajo en relación con los países europeos; también hay que tratar de innovar en todo o relativo a la comercialización. Todos estos puntos se pueden desarrollar a partir de una organización cada vez más eficaz del sector.

-- Este cultivo, al igual que el resto de las hortalizas no demasiado exigentes en mano de obra y que puedan mecanizarse en nuestra zona, tiene serias posibilidades de competir, tiene una gran repercusión social y debe evolucionar adecuadamente con la colaboración de los productores, los comerciantes, la industria y la Administración.

## ARMERIA Y DEPORTES SALAMANCA

- ⇒ Todos los artículos para el caballo
- ⇒ Monturas, cabezadas, bocados, etc.
- ⇒ Reparación de armas, cartuchería
- ⇒ Trofeos deportivos, placas de homenajes
- ⇒ Bicicletas - Deportes en general

C/ Bartolomé de la Cueva, 12

Teléfono 14 07 12

CUELLAR



### Escuela de Equitación "La Segoviana"

Isaías Salamanca Ortega

PUPILAJE - DOMA  
Y ADIESTRAMIENTO  
DE CABALLOS

CLASES DE EQUITACION

Ctra. C.L., km. 57,700

Teléfono 140712

SANCHONUÑO

# El último año de gestión del Sr. Molinero al frente del Ayuntamiento de Cuéllar

JULIAN GONZALEZ SANCHO  
Portavoz del CDS

Como preveíamos el año pasado, el otoño, que por otra parte vino lluvioso, menos mal, sin embargo, en la política municipal estuvo caliente. Se consumó la mayor "aberración", y el "mayor sin sentido", en mi modesta opinión, claro está, (aunque creo que en la modesta opinión de la mayoría de los cuellaranos) que en la villa donde vivimos pudiera haberse dado nunca, la cesión del solar ubicado en la calle Solana Alta y Estudio para la construcción del Centro de Salud. El empecinamiento del grupo del PP tanto en el Ayuntamiento como en la Junta de Castilla y León, obligó a los grupos del PSOE y CDS a interponer recurso contencioso-administrativo ante el Tribunal Superior de Justicia, en cuyo periodo probatorio estamos en este momento, trámite que ha obligado a todos los miembros de la corporación anterior, a comparecer como testigos en el mismo, a fin de que de una vez por todas nos contestaran a la pregunta ¿para qué compraron el solar de "marras"?

¿Y en cuanto a lo demás qué?, ha sido otro año más en blanco en realizaciones e inversiones en el pueblo, que ha dado lugar a un parón en el crecimiento de la villa, se terminaron los bloques de viviendas que se estaban construyendo y no se han iniciado otros, pero no porque el sector este en crisis, que lo está, sino porque los expedientes se "mueren" en el Ayuntamiento pidiendo informaciones urbanísticas, solicitando el desarrollo de los planes parciales, los estudios de detalle y demás elementos urbanísticos tendentes a ordenar el suelo y poder construir. En este sentido se ha hecho algo y es la modificación de las normas subsidiarias en lo referente a la tipología de naves industriales, pero nada en cuanto a recalificación de suelo en los márgenes de las carreteras, a



Julián González, portavoz del CDS.

S. GUJARRO

fin de que se pudieran instalar las posibles industrias, ya que para éstas resulta poco atractivo el ubicarse en la segunda fase del polígono industrial, que también se ha desarrollado en este último año, con el voto en contra de este concejal, al parecerle poco adecuado su emplazamiento.

En relación a la política industrial para el Ayuntamiento de Cuéllar, y en la campaña electoral del Sr. Molinero proclamó a los cuatro vientos que se iba a crear una comisión para la promoción industrial de Cuéllar, pues bien, esta comisión, se creó, pero no se ha reunido ninguna vez, y parece ser que no es necesario, si hacemos caso al Sr. alcalde, que en una respuesta del Grupo Socialista, respondió algo así, que se reunirían cuando fuera necesario... sin comentarios.

Sin duda el Sr. alcalde a la

hora de hacer el balance de este año pondrá como ejemplo de su buena política la posible construcción de la carretera de circunvalación. Pues se debe saber, que suya es únicamente la idea de cambiar el trazado, y como consecuencia de ello la paralización del proceso de concentración parcelaria, porque ya el día 10 de abril de 1991, antes de que fuera el Sr. Molinero alcalde, el proyecto de circunvalación salió a información pública para alegaciones, periodo en el cual está en la actualidad.

¿Y ustedes los de la oposición qué? Se preguntarán nuestros vecinos. Pues bien este concejal en este año ha presentado varias mociones en los distintos plenos (peticiones que hacen los grupos políticos al pleno para que si la mayoría lo creyera necesario se realice esa petición), la mayoría de los cuales no han sido rechazadas como por ejemplo:

Petición para que se subvencionaran los libros de texto de los escolares cuellaranos, mediante la creación de una partida de tres millones cien mil pesetas. Rechazada por el grupo mayoritario del PP.

Petición para que se habilitara una partida de dos millones de pesetas en este año, a fin de cambiar las farolas del casco antiguo por otras en mayor consonancia con el entorno. Rechazada por el grupo mayoritario del PP.

Petición para que los cuellaranos nos concienciáramos en el racional uso del agua. Rechazada por la mayoría del PP.

Petición para que por parte del alcalde se empezara a negociar con Unión Fenosa y Telefónica la retirada de los cables del casco histórico rechazada por la mayoría del PP.

Enmienda para que en las bases para el arrendamiento de

la plaza se incluyeran 35 toros en lugar de 30 a fin de celebrar el encierro del jueves de toros, rechazada por la mayoría del PP.

Petición para que se plantaran árboles en distintos puntos del pueblo rechazada en el pleno pero luego se realizó.

Petición para que se gestionara por parte del alcalde el derecho que tienen los barrios de Escarabajosa y Torregutiérrez a que al menos dos días a la semana tuvieran médico, y se construyeran o adecentaran los locales para la consulta. Aceptada pero no realizada.

Petición por parte de los grupos de oposición del pleno extraordinario para tratar el tema de Tableros Cega, que después de dos meses se celebra cuando ya todo estaba decidido, gracias, qué duda cabe, a la presión que sobre la presidencia de la comunidad (Alcaldía de Cuéllar) se ejerció tanto por los sindicatos como por los grupos de la oposición en el Ayuntamiento.

Petición para que el Ayuntamiento solicitara a la Diputación Provincial la devolución de 2.261 metros cuadrados de terreno que en el año 1981 el Ayuntamiento cedió gratuitamente a la Diputación Provincial para la construcción de una residencia de ancianos en la calle Arcediano Gómez González (junto al actual Centro de Salud), que luego no se realizó y por lo tanto debe revertir al Ayuntamiento. Rechazada por la mayoría del PP.

Por último he de poner de manifiesto que este concejal ni concede ni deniega licencias de construcción ni de ningún tipo, que los únicos que lo hacen son los miembros de la Comisión de Gobierno a la cual no pertenezco, por lo tanto reitero al Sr. alcalde un ruego que ya habré hecho en el pleno ordinario de agosto "por favor, deje de achacar a los grupos de la oposición en general y a este concejal en particular, la imposibilidad, por ejemplo de conceder alguna licencia problemática o cosas parecidas".

MUEBLES CLASICOS

# Muebles PASCUAL S.L.



MASTER INTERNACIONAL  
DE EMPRESAS  
INTERMASTER

FABRICA: Camino Cementerio, s/n  
Apartado de Correos nº 25

CUELLAR

Telf. 911 / 14 05 65  
Fax 911 / 14 02 23



Nuestro slogan se recuerda... "HACERLO BIEN"

# Mala gestión municipal

JUAN PABLO HERRERO  
Concejal Grupo Mixto

La ausencia de ideas, la poca dedicación, la falta de diálogo, el escaso esfuerzo en el trabajo y la nula capacidad de gestión, traen consigo después de dos años, un panorama municipal desolador. La sensación de que no se hace nada, se generaliza hasta en el propio equipo de gobierno.

La prepotencia de los votos y la falta de humildad para reconocer los errores, hacen que las iniciativas de la oposición se contesten con vaguedades y a veces, hasta con falsedades,

perjudicando con ello, el normal funcionamiento de un Ayuntamiento que, hasta hace dos años, era un modelo de convivencia democrática y de probada eficacia en la gestión.

El Centro de Salud se está construyendo donde el Sr. alcalde y su equipo de gobierno han querido, tomando para ello, los acuerdos municipales pertinentes. Esta actuación es tan desafortunada e impopular, que se ha pretendido desviar su responsabilidad hacia la anterior corporación. Para que no quede ninguna duda, todos los concejales de la anterior corporación municipal, han declarado ante

el juez, que el solar donde se construye en la actualidad el Centro de Salud, no fue adquirido para tal fin.

Gobernar es tomar decisiones, pero también responsabilizarse de ellas. El Centro de Salud se está construyendo en un lugar inadecuado y esa responsabilidad, es del actual alcalde y equipo de gobierno.

Sigo insistiendo, que la paralización del proyecto del anterior trazado de la carretera de circunvalación, es otro error gravísimo de este alcalde y los concejales de su partido. Están ustedes a tiempo de dar marcha atrás y volver al anterior traza-

do, más próximo al núcleo urbano, más corto, uniendo más carreteras y recogiendo más densidad de tráfico, con una panorámica de nuestra villa más atractiva y, aunque ya no tiene remedio, la concentración parcelaria no estaría paralizada.

Sigue sin gestionarse, a través del Plan de Residuos Sólidos Urbanos, que existe en la Junta de Castilla y León, el nuevo vertedero de la alta densidad, previsto para Cuéllar y su comarca. Las molestias producidas por los humos y olores del actual vertedero, son fruto de la ineficacia en la gestión por el Sr. alcalde y su equipo, pues los medios para solucionar este problema, están al alcance de la mano de un alcalde como el de Cuéllar.

La experiencia de las pasadas fiestas, desde el punto de vista económico, fue tremendamente nefasta. Las inocentes ideas del concejal responsable de las fiestas y su obstinada postura de no consultar con las personas experimentadas que le ofrecieron ayuda, llevaron al Ayuntamiento a unas cargas económicas elevadas. Solamente actuaciones como: Milladoiro, Tahures Zurdos, Cantores de Hispalis y la compra de un tercer tablado, supusieron para las arcas municipales, desembolsos innecesarios, cercanos a los 15 millones de pesetas.

Este año se vuelve a un estilo más acorde con el de la corporación anterior, y por eso, quiero felicitar al concejal responsable de las fiestas, pues si es de humanos el equivocarse, también es de humanos rectificar con humildad.

## El polígono industrial del Prado de la Vega

S. GUIJARRO

### Características del polígono:

Situado en la C-112 Cuéllar-Cantalejo, a 4 kilómetros del núcleo urbano.

Superficie total del polígono: 73.078 metros cuadrados.

Suelo industrial: 49.530 metros cuadrados.

Espacios libres: 7.453.

Otros equipamientos: 3.394.

Parcela mínima: 500 metros cuadrados.

Ocupación máxima de parcela: 75 por ciento de la superficie.

Retranqueos de edificación a la alineación exterior: 5 metros.

Retranqueos de edificación a parcelas colindantes: 3 metros optativos; paredes medianeras permitidas.

Índice de edificabilidad por parcela: un metro cuadrado por metro cuadrado.

Altura máxima de la edificación: 7 metros.

El pleno municipal celebrado el mes de abril aprobó la ampliación del polígono industrial con los votos favorables del PP, IU y Grupo Mixto, y en contra del PSOE y CDS. La superficie cedida a GESTUR, S.A. para esta segunda fase del polígono es de 61.794 metros cuadrados.

GESTUR SEGOVIA, S.A. es una empresa pública de la Comunidad de Castilla y León constituida por la Junta de Castilla y León (77,5%), Diputación Provincial (12,5%) y Caja Segovia (10%).

El objeto social de la sociedad es la realización dentro de la provincia de Segovia de las siguientes actividades:

1.— Gestión y ejecución del planeamiento urbanístico para proporcionar y obtener suelo edificable.

2.— La actuación urbanizadora y edificable de obras y servicios de dicha actuación.

3.— Cualquier otra actividad que tenga relación con las actuaciones anteriormente señaladas.

## Presupuestos del Ayuntamiento para 1993

S. GUIJARRO

### INGRESOS

#### Operaciones corrientes

	Pesetas
Impuestos directos .....	154.400.000
Impuestos indirectos .....	8.000.000
Tasas y otros ingresos .....	52.326.303
Transferencias corrientes .....	139.110.000
Ingresos patrimoniales .....	25.593.000

#### Operaciones de capital

	Pesetas
Enajenación de inversiones reales .....	120.000
Transferencias de capital .....	100.157.783
Variación de activos financieros .....	60.292.914
Variación de pasivos financieros .....	.....
TOTAL INGRESOS .....	540.000.000

### GASTOS

#### Operaciones corrientes

	Pesetas
Remuneración del personal .....	169.109.377
Compra de bienes corrientes y de servicios ..	119.203.303
Intereses .....	11.730.448
Transferencias corrientes .....	24.800.000

#### Operaciones de capital

	Pesetas
Inversiones reales .....	195.000.000
Transferencias de capital .....	.....
Variación de activos financieros .....	2.000.000
Variación de pasivos financieros .....	18.156.872
TOTAL GASTOS .....	540.000.000

### PLANTILLA DE PERSONAL AL SERVICIO DEL AYUNTAMIENTO

En sesión plenaria del día 18 de mayo de 1993 se acordó modificar la plantilla de personal de este Ayuntamiento en los términos siguientes:

1.— Crear los siguientes puestos de trabajo:

- 3 de auxiliares de administración general.
- 1 de oficial de servicios múltiples.
- 4 de ayudantes de servicios múltiples.
- 1 de conserje.

2.— Declarar a extinguir los puestos de trabajo siguientes:

- 4 de operarios.
- 1 de encargado de matadero.
- 2 de ayudante de matarife.
- 1 de lector-cobrador.
- 1 de ayudante de alumbrado.

3.— Amortizar una plaza de guardia de Policía Local.

4.— Aprobar la plantilla de funcionarios para 1993 y ejercicios sucesivos que como consecuencia de los puntos anteriores queda de la siguiente manera:

Denominación	nº de plazas
Secretario .....	1
Interventor .....	1
Tesorero .....	1
Aparejador .....	1
Administrativo .....	2
Auxiliar administrativo .....	8
Sargento Policía Local .....	1
Cabo Policía Local .....	1
Guardia Policía Local .....	14
Encargado servicios múltiples .....	1
Oficial servicios múltiples .....	2
Conductor .....	4
Ayudante servicios múltiples .....	4
Operario servicios múltiples .....	11
Conserje .....	1
Encargado de matadero .....	1
Ayudante matarife .....	2
Lector cobrador .....	1
Ayudante alumbrado .....	1
TOTAL .....	58

## RESTAURANTES

Típico Solaire



Solaire-2

Servicio a la carta  
Celebraciones  
Comidas de empresa

Servicio a la carta  
Especialidad en  
Bodas y Banquetes

Santa Engracia, 3  
Teléfonos 435525 y 433678

SEGOVIA

Piscinas Municipales  
Tifs. 422420 y 421063 / Fax 444542

S. GUIJARRO

# Las elecciones generales del 6 de junio en Cuéllar

Una campaña electoral con escasez de recursos, reducida asistencia de ciudadanos a los mítines, victoria esperada del PP y alta participación en las votaciones (el 76,68 por ciento del censo), fueron las características más destacadas de las elecciones generales celebradas el día 6 de junio en Cuéllar.

Los tiempos de crisis se notaron como en ninguna otra campaña electoral. La publicidad en forma de carteles, folletos y propaganda en general fue sensiblemente menor que en anteriores elecciones y los paneles puestos por el Ayuntamiento en los paseos de San Francisco a disposición de los partidos no llegaron a ser ocupados en su totalidad, a diferencia de otras campañas electorales. El recorte de los gastos también ha llegado a los partidos políticos.

Esta menor abundancia de propaganda electoral tuvo una parte positiva: las paredes, fachadas y vías públicas permanecieron más limpias y el pueblo en general más decoroso que en anteriores campañas. Pero hubo una desagradable excepción, IU utilizó pegatinas de varios tamaños y no dudó en ponerlas en árboles, semáforos, señales de tráfico, incluso en la fuente de San Francisco. Todavía pueden apreciarse en diferentes lugares. IU es el partido político o coalición que demuestra en su programa una mayor preocupación y respeto por el medio ambiente, la ecología y la naturaleza. En Cuéllar no puso en práctica esas ideas durante la campaña electoral.

Los mítines electorales se caracterizaron por la escasa presencia de ciudadanos. PSOE e IU celebraron sus actos electorales en el salón de plenos del Ayuntamiento con el fin de ahorrarse gastos. Aproximadamente 130 personas fueron al del PSOE y 50 al de IU. El PP realizó su mitin en el cine Ideal y asistieron alrededor de 300. El CDS no realizó acto electoral alguno y la propaganda del partido centrista fue mínima.

Los tres partidos que hicieron campaña desplazaron a la villa personajes importantes de sus respectivas organizaciones. José Bono, presidente de la comunidad de Castilla La Mancha, fue la estrella del mitin del PSOE. Estuvo acompañado por el segoviano Juan Muñoz, vicepresidente primero del Congre-

so, y por Angel Gómez, concejal del Ayuntamiento.

El mitin del PP en el cine Ideal fue todo un derroche de medios: luz, sonido, pancartas y posters abundantes de José María Aznar pudieron apreciar los ciudadanos que asistieron al mismo. Entre los asistentes numerosos concejales, alcaldes y cargos públicos del PP de Segovia y la región. El eurodiputado Carlos Robles Piquer, el expresidente de la Junta, Jesús Posada; Loyola de Palacio, candidata número uno por Segovia, y la francesa Nicole Fontaine, vicepresidenta del Parlamento Europeo, fueron algunos de los personajes desplazados por el PP a Cuéllar. El acto de IU contó con la presencia de Antonio Herreros, el único procurador de la coalición en las Cortes de Castilla y León. El segoviano Luis Peñalosa, candidato número uno al Congreso por la provincia de Segovia, y Guillermo Calonge, concejal cuellarano, intervinieron en el acto electoral.

En estos actos electorales se pudo apreciar la falta de explicación del programa del partido y una información concreta y precisa del futuro votante. IU fue el único que repartió entre los asistentes a su mitin un amplio extracto con los puntos fundamentales de su programa electoral. Los actos electorales

parecieron más dirigidos a los afiliados, militantes e incondicionales que al ciudadano en general.

A primera hora de la mañana del domingo día 6 se constituyeron las nueve mesas en el único centro electoral situado en el colegio de La Villa. En este centro votaron los habitantes de Cuéllar, Torregutiérrez, Escarabajosa, Dehesa de Cuéllar, Dehesa Mayor y Fuentes de Cuéllar, y las entidades locales menores de Lovingos, Arroyo de Cuéllar, Campo de Cuéllar y Chatún.

La jornada electoral transcurrió con absoluta normalidad. Los electores acudieron mayoritariamente por la tarde a depositar su voto. A las 14 horas había votado el 35 por ciento del censo. Las horas de mayor afluencia fueron las comprendidas entre la una y dos y media y las seis y las ocho de la tarde. A las 2,30 de la madrugada terminó el recuento de los votos y cerró el colegio electoral.

## RESULTADOS DE LAS ELECCIONES AL CONGRESO DE LOS DIPUTADOS

En estos datos, igual que en los del Senado, están incluidos los correspondientes a Cuéllar, barrios y entidades locales menores.

Número de electores censa-

dos: 7.586.

Número de votantes: 5.817

Participación: 76,68 por ciento.

Papeletas nulas: 35.

Papeletas en blanco: 99.

Partido Popular: 2.681 votos.

Partido Socialista Obrero

Español: 1.875.

Izquierda Unida: 530.

Centro Democrático y Social: 479.

Los Verdes: 47.

Los Ecologistas: 25.

Tierra Comunera-Partido Nacionalista Castellano: 16.

Agrupación Ruiz Mateos-Alianza Democrática Europea: 14.

Unidad Regionalista de Castilla y León: 6.

Partido Humanista: 5.

Partido de la Ley Natural: 3.

Partido de El Bierzo: 2.

Unificación Comunista de España: 0.

Unidad Regionalista de Castilla y León: 6.

Partido Humanista: 5.

Partido de la Ley Natural: 3.

Partido de El Bierzo: 2.

Unificación Comunista de España: 0.

Unidad Regionalista de Castilla y León: 6.

Partido Humanista: 5.

Partido de la Ley Natural: 3.

Partido de El Bierzo: 2.

Unificación Comunista de España: 0.

Unidad Regionalista de Castilla y León: 6.

Partido Humanista: 5.

Partido de la Ley Natural: 3.

Partido de El Bierzo: 2.

Unificación Comunista de España: 0.

Unidad Regionalista de Castilla y León: 6.

Partido Humanista: 5.

Partido de la Ley Natural: 3.

Partido de El Bierzo: 2.

Unificación Comunista de España: 0.

Unidad Regionalista de Castilla y León: 6.

Partido Humanista: 5.

Partido de la Ley Natural: 3.

Partido de El Bierzo: 2.

Unificación Comunista de España: 0.

Unidad Regionalista de Castilla y León: 6.

Partido Humanista: 5.

Partido de la Ley Natural: 3.

Partido de El Bierzo: 2.

Unificación Comunista de España: 0.

Unidad Regionalista de Castilla y León: 6.

Partido Humanista: 5.

Partido de la Ley Natural: 3.

Partido de El Bierzo: 2.

(PSOE): 1.834.

Jesús Olmos Pascual (PSOE): 1.780.

Ana María Pastor García (PSOE): 1.746.

Antonio López García (CDS): 495.

Juan Gilbaja Quevedo (IU): 490.

Domingo Asenjo Mate (IU): 473.

Carmen Revuelta Caraves (CDS): 466.

Juan Manuel Sastre Navarro (CDS): 454.

María Victoria Gómez Monedera (IU): 431.

Cristina Grau López: (Los Verdes): 100.

Carlos Herrero García (Unidad Regionalista de Castilla y León): 59.

Ana Belén Güemes Güemes (Tierra Comunera-Partido Nacionalista Castellano): 44.

Angel García Martín (Agrupación Ruiz Mateos-Alianza Democrática Europea): 29.

Primitivo López Hernández (Agrupación Ruiz Mateos-Alianza Democrática Europea): 17.

José María Permuy Rey (Falange Española Independiente): 8.

María Victoria Calderón Ciudad (FEI): 6.

Miguel Angel Gimeno García (FEI): 6.

Desamparados Ros Biot (Unión Valenciana): 2.

REPRESENTACIONES Y DISTRIBUCIONES



BARDINET, S.A.

Rhum Negrita Cremas Licores



CONSERVAS ORTIZ

Polígono de Hontoria. Parcela 85  
C/ Gremio de los Canteros

Fax 44 28 14

Teléfonos 44 46 40 / 42 80 81  
SEGOVIA



**HOTEL PUERTA DE SEGOVIA**  
205 habitaciones con baño - Aire acondicionado -  
Televisión - Hilo musical

CONVENCIONES / BODAS / BANQUETES

Restaurante - Gran servicio a la carta - Bar Veladiez

SAUNA Y GIMNASIO - PISCINAS - PISTAS DE TENIS -  
VOLEIBOL - FUTBITO - BALONCESTO

Aparcamiento para 500 vehículos / GARAJE

Ctra. de Riaza, s/n — Teléfono 43 73 50 (3 líneas)  
LA LASTRILLA (Segovia)



**LA TAURINA**

Bar / Restaurante Típico Castellano

La más selecta cocina castellana  
ASADOS / PESCADOS / VERDURAS

En el corazón de la ciudad

Plaza Mayor, 8

Teléfonos 43 05 77 - 43 15 77

SEGOVIA

# Las Ordenanzas de la Villa de Cuéllar de 1546

JULIA MONTALVILLO GARCIA  
Lcd. Historia Antigua y Medieval

¿Qué eran las Ordenanzas?

Para llegar a las ordenanzas, hemos de hablar primero del Fuero. Los fueros eran una serie de derechos y privilegios concedidos a un territorio, ciudad o persona. Los fueros como normativa municipal, aparecen en el siglo IX, pero no se generalizan hasta el siglo XI, como cartas expedidas por los reyes o señores, que contienen constituciones, ordenanzas y leyes civiles y criminales para asegurar el gobierno de las villas y ciudades. Los fueros tienen un marcado espíritu local y marcan las diferencias entre unos concejos y otros, por ser diferentes en cada caso.

Con el transcurso del tiempo, el fuero se transforma en ordenanza. Las ordenanzas, regulan materias de la vida social, municipal y económica, constituyen una fuente constante de producción de normas, lo que motiva, a partir del siglo XVI el que se produzcan constantes recopilaciones, con el fin de actualizar las leyes vigentes. Las ordenanzas municipales, son el punto final de la evolución de las formas de Derecho Local medieval.

A partir del siglo XV, las ordenanzas, son las únicas manifestaciones del poder que tienen los municipios para dictar normas que afectan a su funcionamiento y al de la colectividad que representan. Así, encontramos ordenanzas impuestas por el rey o por el señor, otras concordadas entre éstos y el concejo y otras que son obra exclusiva de los municipios; todas ellas coexisten y rigen en conjunto la vida de villas y ciudades.

Los concejos aprueban y dictan ordenanzas sobre los más amplios aspectos de la vida municipal: organización administrativa, policía, sanidad, abastos, vida económica, laboral, etc.

Cuéllar, en el siglo XIII, recibe de Alfonso X el Sabio, el fuero real como fuero municipal, por no tener fuero propio,



Original de las Ordenanzas de 1546.

S. GUILARRO

pero desde este siglo hasta 1546, en que se recopilan las ordenanzas de la villa, Cuéllar recibe y se da a sí misma otras muchas, por ejemplo, en 1417, el infante D. Juan, como señor de la villa, dicta unas ordenanzas como resultado de una concordia entre caballeros y pecheros; el propio concejo dicta ordenanzas sobre la entrada y salida del vino, venta y fabricación de materiales de construcción, etc. En 1542, la Comunidad de Cuéllar elabora unas ordenanzas sobre el Pinar de la Villa.

Cuando un concejo dicta ordenanzas aisladas, para la aprobación no se requiere más trámite que su pregón en "los sitios de costumbre", para conocimiento de todos los vecinos.

Esta constante actividad normativa por parte del concejo y de los señores de la villa, da lugar a una peligrosa inseguridad jurídica y es causa de que "el concejo, justicia, regimiento y procuradores..." de Cuéllar y su tierra, decidan hacer una recopilación de las ordenanzas existentes para salvar la confusión existente a causa de las diferentes normativas que había, que en unos casos estaban desfasadas, en otros en contradicción y en múltiples ocasio-

nes eran deficientes y dejaban fuera de ley numerosos aspectos de la vida social y económica.

## LAS ORDENANZAS DE 1546

Así, en este año, el concejo se dirige al III duque de Alburquerque, Beltrán de la Cueva, exponiéndole lo siguiente: "... ya vuestra señoría sabe como por la mucha contrariedad que había en las ordenanzas de esta villa por haber tanto tiempo que se recopilaron y pusieron en volumen".

El duque atiende esta petición y da permiso para que se nombre una comisión que efectúe la nueva recopilación. Esta comisión está formada por: Juan de Arellano y Hernando Velázquez, regidores del estado de los caballeros hijosdalgo de la villa; García Bermúdez, procurador general del estado de los caballeros hijosdalgos, Antonio Núñez, regidor del estado de los buenos hombres pecheros de la villa, Frutos Gascón, regidor de los buenos hombres pecheros de la tierra y Pedro de Hernando, procurador del sexmo de Valcorba; y su elección la justifica el concejo con estas palabras: "... personas a nuestro parecer hábiles y suficientes para ello; a

los cuales dimos poder para que entendiesen en hacer y ordenar lo suso dicho...".

Así, se elabora un texto revisado y refundido, que tendrá vigencia en Cuéllar y su Tierra durante casi cuatro siglos. El texto deroga la normativa vigente con anterioridad que no se halle incluida en el texto y fija su entrada en vigor para dos meses después de su publicación, y así se expone a D. Beltrán: "... A vuestra señoría ilustrísima suplicamos las mande ver y confirmar y darnos licencia y facultad para que usemos dellas, mandando que por estas y lo contenido en ellas se determinen y sentencien las causas y cosas sobre que ellas hablan y no por otras algunas de las que hasta aquí estaban hechas y aquellas revocando y dando por ningunas", es decir, anulando las existentes con anterioridad.

La petición al duque, para que apruebe las ordenanzas que le presentan, está hecha ante los dos escribanos del concejo: Pedro González de Ledesma y Andrés de León "... en nuestro consistorio, viernes a siete días del mes de agosto de mil y quinientos y cuarenta y seis años".

Las ordenanzas comienzan con una tabla o índice de las leyes que contiene, sigue la

exposición de motivos y peticiones al duque de Alburquerque para la aprobación, a continuación están las ordenanzas propiamente dichas, divididas en dos partes, con numeración diferente; la primera parte contiene las ordenanzas de la villa de Cuéllar, son 320 leyes referentes a los siguientes apartados o capítulos: Regimiento, Pan, Tierras entradizas, Viñas y vino, Huertas, Rubia, Prados y ganados, Ríos y riberas, Concejo, Gastos de bodas, Adelantados guardas, Pinares, Montes y Fieles. La segunda parte, contiene las ordenanzas que han de guardar los entregadores y ejecutores, son 47 leyes que dan normas en materia jurídica referente a la ejecución y cumplimiento de deudas y obligaciones; y finalmente, está la aprobación del duque, fechada el 26 de agosto de 1546, en la que dice: "Las cuales ordenanzas mando que se guarden y ejecuten pasados dos meses de su publicación y pregón dellas...". Publicación, en este caso no es lo mismo que impresión en la imprenta, la publicación es la lectura íntegra del texto, en lugares diferentes de la villa y en distinto día en cada uno, con la presencia en todas las lecturas del regimiento municipal. La publicación y pregón cumplen la finalidad de que no se alegue después la ignorancia como causa del incumplimiento de las ordenanzas por parte de los vecinos. En la carta de aprobación, Beltrán de la Cueva, III duque de Alburquerque dice textualmente: "... y vos mando que las hagáis pregonar públicamente en esta dicha villa, por que venga a noticia de todos, y ninguno pueda pretender y ignorancia, y se asiente el pregón al fin dellas, signado de los escribanos del concejo desta dicha mi villa...". A partir de esta publicación, se producen dos meses de vacío legal, hasta que transcurrido el plazo, entran en vigor las nuevas. Acaban de imprimirse en Valladolid, en la oficina de Francisco Fernández de Córdoba el día 8 de marzo de 1547. Un ejemplar queda en manos del concejo, otro va a manos del duque, como señor de la villa y órgano de apelación y la ley CLXXXIX, establece que para garantizar su cumplimiento debía existir un ejemplar en poder del juez, para poder dictar fallos sobre él. El cumplimiento de las ordenanzas, afectan tanto a las autoridades municipales, que tienen que jurar cumplirlas, como al señor de la villa y a las autoridades judiciales.

Las ordenanzas de Cuéllar de 1546, servirán de modelo a otras recopilaciones, y en la actualidad, constituyen un modelo en que se basan algunos historiadores para el estudio del derecho local durante la Baja Edad Media y la Edad Moderna, a la vez que constituyen una importantísima fuente para el estudio de la vida económica de la villa de Cuéllar y su Tierra durante 7 siglos.

REPRESENTACIONES  
Y DISTRIBUCIONES



VAL SOTILLO



MESONEROS  
DE CASTILLA



Polígono de Hontoria. Parcela 85  
C/ Gremio de los Canteros

Fax 44 28 14

Teléfonos 44 46 40 / 42 80 81  
SEGOVIA

# CUELLAR INTIMA

SEGISMUNDO PECHARROMAN CEBRIAN

Nacido en Olombrada en 1943.  
Licenciado en Medicina y doctor en Pedagogía.  
Ejerce como profesor de Biología.  
Como Literato ha escrito tres libros de poesía.

- Pleamar del Alma.
- Castilla surcos y estelas.
- Palabras desde el pupitre.

Interesado en poner nombre a tanta belleza  
—hecha insensible costumbre—  
de nuestra tierra cercana.  
Como proyectos, investiga en desarrollar el ingenio en el aula.  
(Colección de adivinanzas, en preparación y en su tesis doctoral).  
"Incomunicación didáctica como causa del fracaso escolar".

## Nombre

¿Cómo llegar hasta ti  
Cuéllar de mi fantasía?  
¿Cómo llegar a ese tú  
que te vuelve sensitiva?  
¿Cómo llegar  
al hondo corazón que te  
[nomina?  
—Hablarle y que me  
[comprendas.  
Cantarte y que me sonrías—

volutas al pensamiento  
y una cúpula sin viento.  
La aurora me cede huellas  
para burlar centinelas  
del olvido.

Una evanescente estrella  
hecha piedra  
va señalando la ruta  
de tu sandalia, sin fuerza.

Por el cielo,  
por la doliente caliza,  
por la pendiente azarada,  
que te hechiza...

Si asciendo a los campanarios  
solitario  
veo la púdica parva  
de tus casas  
ruborizadas en tejas.

No hay caminos.  
Sólo quedan  
cornisas a los idilios

¿Serás collar o colina?  
¿Apresada o saltarina?  
¿Serás la lágrima grande  
de un pinar en lejanía?

## Identidad

Un blanco de desmayo en tus colinas  
y azul campeador por todas partes,  
con verde resignado en los pinares  
tejen un gris de campo y lejanías.

Los colores te han hecho sensitiva,  
pero más la premura de tus calles.  
Por todas las vertientes vas vertida  
y en ese delecto te renaces.

El blanco se hace dedos de caliza.  
El verde se hace tacto en los parrales.  
El azul, puro velo que musita  
queriendo acariciar tejado y calles.  
Azul que de cariño se desvae  
y lo han de apuntalar siete altas torres  
para no desplomarse en los cristales.  
El gris y el ocre de nostalgia  
en puertas carreteras se hacen carne.

## Fuente de Santa Marina

Fuente,  
fuente de Santa Marina.  
¿Cómo hierve!  
¿Cómo agita  
la pasión de oírte limpia en tu  
[cantar!

¡Qué deleite!  
Como una princesa niña  
te suspendes,  
te perfilas  
comparando tus espumas con la  
[cal.

En silencio,  
en ese rincón pausado  
cabilas  
año tras año  
la forma más sutil de dialogar.

No estás sola.  
Goza de tu compañía  
milenario,  
como espiga  
un alto torreón de secarral.

Hoy, silencio.  
Se fue el verdor y la vida  
tu pie mudo  
lento iza  
petreo mundo de gótico soñar.

El recuerdo  
niña galante de un día  
palideces  
sin sonido  
en la crónica segura de tu paz.

## Murallas

Cual vieja manopla térrea  
amputada, ya sin brillo,  
los paños ya no sustentan  
las almenas, sino gritos.  
Pretexto vacuo de piedra  
para combates marchitos.

La muralla, roto llanto  
en jirones desespera  
los arrullos de otros cantos.  
Sus crónicas se disgregan  
y un presente gris, atado,  
hace ruina de su queja  
y zahiere su pasado.

La muralla abre caminos  
porque quisiera volar.  
La fuerza no está en la fuerza  
sino en poder caminar...  
Y se enreda en su tristeza.

El arco de San Basilio  
—pesadez y libertad—  
San Martín, —ojo azarado—  
una puerta pertinaz.  
San Andrés, todo camino  
triumfo de la claridad.

Eterno adiós apuntala  
en sus sus dolientes almenas.  
Empapada en cielo azul  
sus blasones la embelesan.  
Entre polvo y tiempo tiembla  
un morir a contraluz.

## Encierros

Río de sangre cautiva  
fluye tenso y en tropel.  
Hemorragia en carne viva  
que no puede florecer.

Cuéllar es un corazón  
palpitando por doquier.  
Su pulso por las pendientes  
hace ingravidos los pies.

Ojos atónitos miran  
sólo distancia y cuchillos.  
El toro, inocente brío  
invade torvas pupilas.

Toro de la madrugada  
—nubarrón de amanecer—  
Por la talanquera alada  
pone helador volapié.

Masa humana en barahunda  
más candor que enloquecer,  
siempre acaba a buen recaudo  
en un humbral o dintel.

Y en la plaza la armonía.  
Todo es una flor de gritos.  
Un jolgorio de vaquillas  
y la paz en equilibrio.

## Hospital de la Magdalena

¿Será la pena o la sangre?  
será la duda o la queja  
lo que suena  
detrás de la puerta grande?

La huella de tanto llanto  
se ha evadido por los arcos  
a la estrella  
ya de piedra  
en el escudo apagado.

La sangre perdió el color  
y la caliza textura.  
Sólo dura  
la crónica del dolor  
cual relato  
corazón a corazón.  
Escalofríos de muerte  
languidecen.  
Y un adiós  
va ascendiendo por la ojiva  
al arco que se sublima  
en un alero sin voz.

El tiempo acosa a la piedra  
y el polvo se enseñoera  
en la heráldica arrogante.

Una campana vencida  
con la cigüeña armoniza  
cal, azul y sombra errante.

Tantos días  
hospital al tiempo anclado...  
El algodón se ha erizado  
de una justa fantasía  
hecha flor.

# VOLVO

## SEGURIDAD

### Autoescan, S.L.

### Talleres Segal (Pol. Ind.)

Ctra. de Soria, km. 189  
Teléfonos 43 53 61 / 43 22 61  
**LA LASTRILLA**

(Servicio Oficial)  
Teléfono 14 09 47  
**CUELLAR**

REPRESENTACIONES  
Y DISTRIBUCIONES



YLLERA



BURBUJAS



SAUVIGNON



TINTO Y ROSADO JOVENA



VERDEJO



Polígono de Hontoria. Parcela 85  
C/ Gremio de los Canteros

Fax 44 28 14

Teléfonos 44 46 40 / 42 80 81  
SEGOVIA

## La población de derecho asciende a 9.171 habitantes

S. GUIJARRO

## DESEQUILIBRIO

Según se recoge en el padrón municipal de habitantes de fecha 1 de enero, el número de personas legalmente establecidas en Cuéllar es de 9.171; de ellas 4.635 son hombres y 4.536 mujeres. Respecto al padrón del año 1992, la población ha aumentado en 45 personas, 11 hombres y 34 mujeres.

En estos datos de la población empadronada, están incluidos los barrios de Escarabajosa, Torregutiérrez, Dehesa de Cuéllar, Dehesa Mayor y Fuentes de Cuéllar, y las Entidades Locales Menores de Lovingos, Arroyo de Cuéllar, Campo de Cuéllar y Chatún.

La población exclusiva de Cuéllar como núcleo de población asciende a 7.357 habitantes, 51 más que el año anterior, repartidos casi a partes iguales entre hombres, 3.679, y mujeres, 3.678. Respecto al año 1992 se nota un mayor incremento de mujeres, 36, respecto al de hombres, 14.

Por lo que se refiere a los barrios, el descenso de población es mínimo pero paulatino en relación con el padrón de 1992. El único núcleo que ha aumentado ha sido Dehesa Mayor que ha pasado de 190 a 192 habitantes. Han disminuido Torregutiérrez, que ha pasado de 182 a 179, y Fuentes de Cuéllar, de 83 a 82. Dehesa de Cuéllar y Escarabajosa han mantenido la misma población que en 1992, 55 y 106 habitantes, respectivamente.

En todos estos núcleos hay más población masculina que femenina. La mayor diferencia se produce en Torregutiérrez, donde están empadronados 105 hombres y 74 mujeres, seguido de Dehesa Mayor donde viven 104 varones y 87 hembras. Donde más equilibrada está la población respecto al sexo es en Dehesa de Cuéllar: de sus 55 habitantes, 29 son hombres y 26 mujeres.

En las cuatro Entidades Locales Menores que dependen de Cuéllar la población, en conjunto, se mantiene igual que el año 1992. Sin embargo ha aumentado en Lovingos, una persona, y Arroyo de Cuéllar, dos personas, habiendo disminuido en Campo de Cuéllar, tres menos que en 1992, y Chatún, una persona menos.

En estas cuatro entidades también existe desequilibrio en cuanto a la población masculina y femenina. La mayor diferencia absoluta se da en Arroyo de Cuéllar, donde habitan 226 varones y 207 hembras, y la menor en Campo de Cuéllar, donde están empadronados 148 hombres y 145 mujeres.

Teniendo en cuenta los datos de los cinco últimos padrones se puede asegurar que la población de la villa de Cuéllar se mantiene en los últimos años alrededor de los 7.300 habitantes, con ligera tendencia al ascenso. Así, en 1979 estaban empadronados 7.543 personas, bajó a 7.329 en 1991, y está en ascenso los dos últimos años hasta llegar a los 7.357 habitantes el día uno de enero de este año.

Donde el descenso de población es más apreciable es en los barrios y entidades locales menores. En los últimos cinco

años, la población global de estos núcleos ha pasado de 1.962 a 1.815 habitantes, lo que supone un descenso del 7,5 por ciento.

## DESCENSO DE POBLACION

Si comparamos los datos de 1993 con los de 1989, se puede constatar un descenso de población en todos los barrios y Entidades Locales Menores sin excepción.

Como en este periodo el descenso de población global en estos núcleos ha sido de 147 personas y el aumento en la población de Cuéllar ha sido sólo de 13, se puede llegar a la conclusión general que la villa de Cuéllar no absorbe la población de los pueblos de su comarca y que existe emigración fuera de la zona, tanto de los barrios y Entidades Locales Menores, como de la propia villa.

El descenso absoluto más acusado en estos últimos años se ha producido en el barrio de Torregutiérrez, que ha pasado de 212 habitantes en 1989 a 179 en 1993. Sin embargo, el mayor descenso relativo corresponde a Fuentes de Cuéllar, que al pasar en este mismo periodo de tiempo de 98 a 82 habitantes su reducción de población ha sido del 16,4 por ciento; más del doble de la media de todos los barrios y Entidades Locales Menores.



Mercado en la Plaza Mayor.

S. GUIJARRO

### Datos estadísticos

## PADRONES DE HABITANTES

	1989	1990	1991	1992	1993
Cuéllar	7343	7320	7329	7306	7357
Torregutiérrez	212	211	211	182	179
Escarabajosa	126	121	122	106	106
Dehesa de Cuéllar	58	58	56	55	55
Dehesa Mayor	202	197	194	190	192
Fuentes de Cuéllar	98	102	102	83	82
E.L.M. Lovingos	170	166	163	158	158
E.L.M. Arroyo de Cuéllar	452	449	447	430	433
E.L.M. Campo de Cuéllar	318	323	321	298	293
E.L.M. Chatún	326	336	349	318	317
TOTALES	9305	9283	9294	9126	9171

## Santiago Laguna Martín

### Reparación y ventas

PERFORACIONES, BOMBAS DE TODOS LOS MODELOS, MOTORES DE GAS-OIL EN TODAS POTENCIAS, TUBERIAS, COBERTURAS TOTAL, ASPERSORES, MOLINOS, MEZCLADORAS, MOTOSIERRAS STIHL, MANGUERAS Y ACCESORIOS, BALSAS, DEPOSITOS, ALAMBRADAS.



Concepción, 21

Teléfonos 14 01 81  
14 07 05

— CUELLAR —

FACILIDADES DE PAGO

## El Corral de la Pacheca

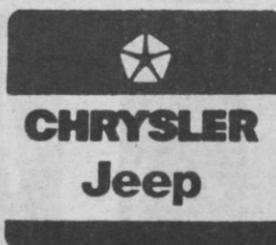
MERIENDAS  
DESPEDIDAS DE SOLTERO  
BAUTIZOS

Y las amenas y  
divertidas CAPEAS

Brasil, 1

Teléfono 14 09 64

CUELLAR



CONCESIONARIO OFICIAL:

# Guada Motor, S.L.

Ctra. Soria, 21

40196 LA LASTRILLA (Segovia)

Teléfono 43 22 61

Fax 44 33 97

# Así será el nuevo Centro de Salud

S. GUIJARRO

La empresa constructora "Restauración de edificios Yáñez, S.A.", de Valladolid inició el mes de abril los primeros trabajos para construir el nuevo Centro de Salud. Las obras tienen un plazo de ejecución de 24 meses y contaban con un presupuesto de contrata de 186.772.245 pesetas, aunque fueron adjudicados directamente a la constructora en cerca de 172 millones. La financiación de la obra corre a cargo de la Consejería de Sanidad y Bienestar Social de la Junta.

El nuevo Centro de Salud está siendo construido en pleno centro histórico de la villa, a unos 50 metros de la Plaza Mayor, en un solar de 1186 metros cuadrados cedido por el Ayuntamiento a la Junta de Castilla y León. En su entorno están el palacio románico del rey Pedro I el Cruel, la iglesia mudéjar de San Esteban, ambos monumentos nacionales, y la capilla barroca del recientemente derribado colegio de Niñas Huérfanas.

En este solar estuvo situada la vieja fábrica de achicoria de Juan de la Torre, que pasó posteriormente a su hijo Basilio. Este se la vendió, ya en ruinas, al Ayuntamiento de Cuéllar en abril de 1991 por la cantidad de 25 millones de pesetas.

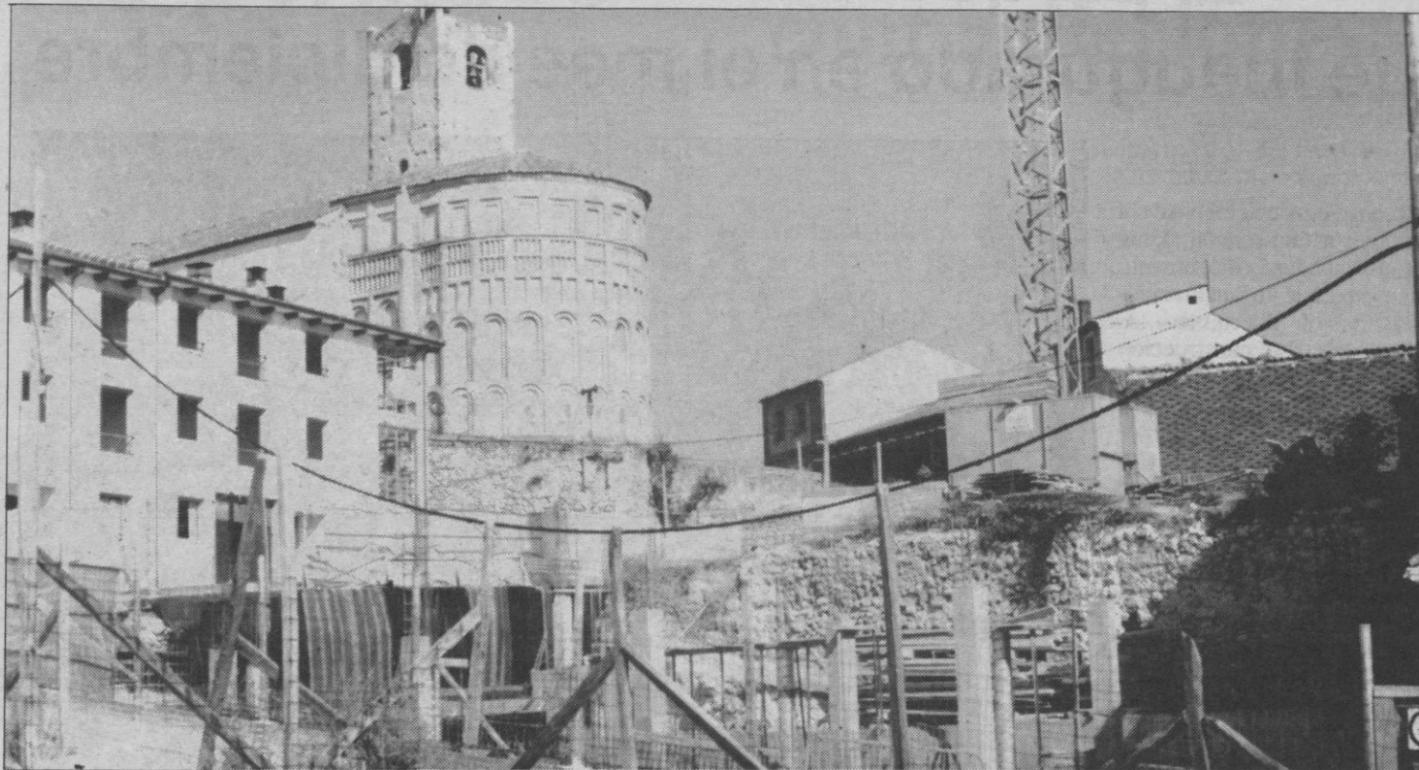
El proyecto del nuevo Centro de Salud ha sido firmado por el arquitecto asesor municipal Gonzalo Bobillo y aprobado por la Comisión Provincial de Patrimonio. El equipo técnico redactor del proyecto, del que Bobillo es el director, ha estado formado por cuatro estudiantes de arquitectura y dos delineantes, uno de ellos encargado del equipo informático.

Según el proyecto el nuevo edificio, en forma de L, mantiene las actuales alineaciones y está abierto a las calles Solana Alta, Estudio y travesía entre ellas. Entre el nuevo edificio y el palacio del rey Pedro I se creará una zona ajardinada y la vivienda adosada al lado sur del palacio, que es de propiedad municipal, será derribada y el solar formará parte de la vía pública.

El edificio constará de cuatro plantas; dos en la calle del Estudio, que al mantener su altura se convierten en cuatro en el punto más bajo de la calle Solana Alta, debido al gran desnivel del terreno cercano a los seis metros. El edificio tendrá acceso por las tres calles que le rodean.

FACHADA ROSA,  
CUBIERTA DE COBRE  
Y DISTRIBUCION

Las fachadas de la nueva construcción presentan dos partes: un zócalo bajo realizado en piedra baja de Campaspero, y el resto va cubierto con piedra rosa de Sepúlveda. La Comisión Provincial de Patrimonio controlará el tono rosa de la piedra, dentro de la amplia gama de colores que presenta este material procedente de las canteras sepulvedanas.



Obras de construcción del nuevo Centro de Salud.

S. GUIJARRO

La cubierta del edificio se realizará a base de chapas de cobre y será la primera construcción en Cuéllar con este tipo de cubierta. La superficie útil del nuevo edificio es de 1810 metros cuadrados, sobre una superficie construida de 2.197 metros distribuidos entre las cuatro plantas.

La planta inferior tiene acceso directo desde la calle Solana Alta y en ella estarán ubicadas consultas de medicina general y pediatría con sus correspondientes salas de espera, sala de rehabilitación y tratamiento, aseos para hombres, mujeres y minusválidos, instalaciones, almacenes, talleres y oficinas de limpio y sucio. La superficie útil de la planta es de 484,31 metros cuadrados.

En la primera planta, parte de la cual irá bajo rasante, estarán situadas cinco salas de consulta de medicina general y una de consulta polivalente con sus correspondientes salas de espera. También contará con los tres tipos de aseos, archivo, garaje, cuarto de basura, registro de instalaciones, maquinaria de extracción y vestíbulo. La superficie útil de esta planta es de 517,07 metros cuadrados.

La segunda planta cuenta con

una superficie útil de 449,78 metros cuadrados. Su acceso principal se encuentra en la calle del Estudio y está compuesto por una entrada de vehículos, ambulancias y personal, y otra para peatones. La zona de día tiene dos accesos: uno por la esquina de la calle del Estudio, con entrada para minusválidos, y otra por el patio desde la calle Solana Alta.

En esta segunda planta esta-

rán situados los servicios de recepción, administración, archivo, urgencias, sala de espera, aseos y sala de cura y observación. También contará con una zona de consultas, cinco de medicina general y una de enfermería, aseos, y registro de instalaciones.

La tercera planta, cuya superficie es de 359,33 metros cuadrados, está dividida en tres zonas: urgencias, trabajo y co-

ordinación. La primera se dedicará al descanso del personal de urgencias y consta de tres dormitorios, dos baños completos, cocina y cuarto de estar-comedor.

En la zona de trabajo estarán situados los despachos de veterinaria y farmacia, laboratorio, sala de espera, vestuarios y aseos públicos. La zona de coordinación consta de sala de reuniones, despacho y aseo.

## Incalisa s.l.

INSTALACIONES

INSTALACION DE CALEFACCION  
INDIVIDUAL EN 48 HORAS

SIN OBRAS DE ALBAÑILERIA

Clavel, 6

Teléfonos 43 68 12 - 43 69 03  
SEGOVIA

REPRESENTACIONES  
Y DISTRIBUCIONES



Polígono de Hontoria. Parcela 85  
C/ Gremio de los Canteros

EL COTO DE RIOJA, S.A.



CRIANZA - RESERVA



Fax 44 28 14



Teléfonos 44 46 40 / 42 80 81

GRAN RESERVA



SEGOVIA

## El parque de San Francisco fue inaugurado en el mes de diciembre

S. GUIJARRO

El consejero de Fomento de la Junta de Castilla y León, Jesús Merino, inauguró oficialmente el nuevo parque de San Francisco el día 30 de diciembre a las 13,30 horas. La construcción del parque, cuyo proyecto fue realizado por Alberto García Gil, ha costado más de 120 millones de pesetas, financiadas por la Dirección General de Vivienda e Infraestructura de la Junta.

Al acto de inauguración asistieron, junto al consejero de Fomento, el alcalde de Cuéllar, Mariano Molinero; el vicepresidente del Senado, Clemente Sanz Blanco; el director general de Vivienda e Infraestructura Urbana de la Junta, José Antonio Arranz y el arquitecto autor del proyecto. También estuvieron presentes varios altos cargos del PP y de la Junta y algunos concejales y autoridades municipales.

Tras descubrir un monolito conmemorativo del acto, la comitiva realizó un detenido recorrido por el nuevo parque cuyas obras dieron comienzo en enero de 1990 y fueron recibidas provisionalmente en julio de 1992.

El nuevo espacio público, bautizado como Parque de San Francisco, ha venido a sustituir y ampliar a los llamados Paseos,



El parque de San Francisco.

S. GUIJARRO

creados a finales del pasado siglo y cuyos viejos y corpulentos olmos murieron afectados por la grafiosis. La idea y proyecto del parque surgieron por iniciativa de la anterior corporación municipal y presidida por Felipe Suárez. El proyecto fue encargado en 1988 al arquitecto segoviano Alberto García Gil y aprobado por una comisión de gobierno en abril de 1989.

El actual parque, situado en el

centro de Cuéllar en un entorno monumental, ha sido creado con el espacio de los viejos Paseos, la antigua plaza de La Soledad y los terrenos adquiridos por la anterior corporación a la familia De la Torre, que fueron la antigua huerta del convento de San Francisco.

Las obras se iniciaron en enero de 1990 y han sido realizadas por la empresa madrileña Construcciones ECASA a lo

largo de 24 meses. El proyecto contó con un presupuesto inicial de 96.873.519 pesetas, ampliado posteriormente hasta los 116 millones.

El nuevo parque cuenta con una extensión cercana a los diez mil metros cuadrados y está circundado por el antiguo convento e iglesia de San Francisco, el convento de La Concepción y el exconvento de Santa Ana o Santa Isabel. Los tres edificios

monumentales están relacionados con la orden de San Francisco y fueron construidos en el siglo XVI.

El primitivo proyecto contemplaba la actuación sobre la fachada del viejo convento de frailes franciscanos, la urbanización y ajardinamiento de todo el espacio y la colocación del correspondiente mobiliario. También estaba previsto la instalación del monumento al encierro, fuentes, templete de música, pérgola, bar y un quiosco. La modificación y ampliación posterior del proyecto afectó al muro de separación con el convento de clausura de La Concepción, que se hizo más elevado, y a la sacristía, que en un principio está prevista su separación y finalmente se ha conservado renovando su fachada.

La modificación también afectó al templete de música, reducido en el diámetro previsto inicialmente, la construcción de un nuevo quiosco y la ampliación del alumbrado.

En el nuevo parque se colocaron los dos grandes bancos de piedra, fechados en 1807, de los viejos Paseos, aunque modificados con el añadido de una nueva zona de asiento en su parte posterior. También han sido recuperados cerca de 20 bancos de piedra con respaldo de hierro forjado que fueron retirados en los años sesenta y almacenados en los bajos de la plaza de toros. En la actualidad están siendo restaurados en los talleres de cantería y forja de la Escuela Taller y serán colocados en el nuevo parque antes de fin de año.



# TANATORIO SEGOVIANO SAN JUAN DE LA CRUZ

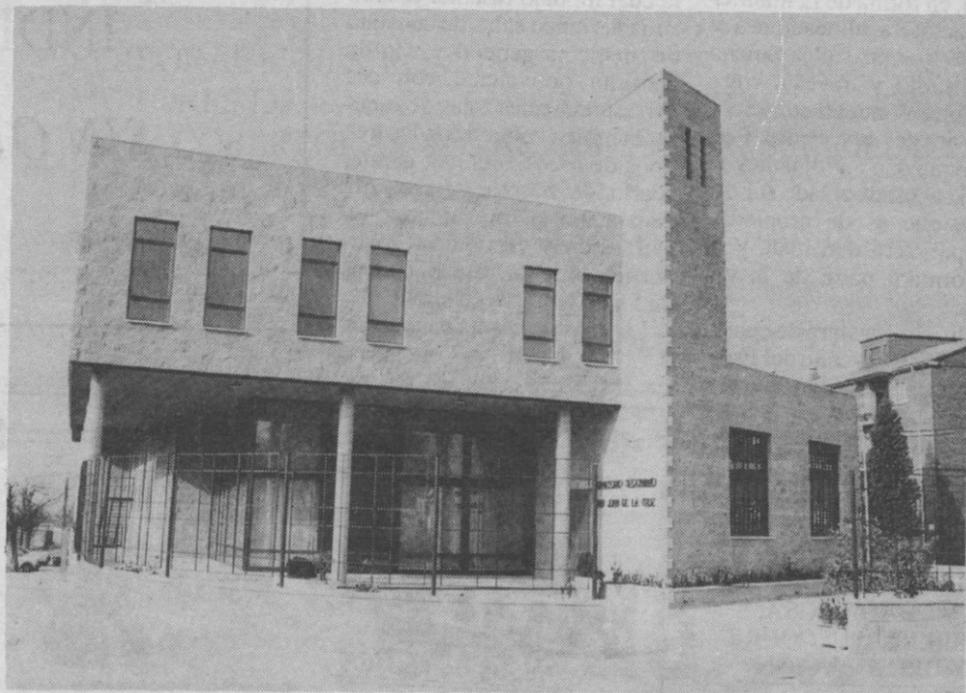
Agencia Funeraria  
Santa Teresa

C/ Los Coches, 11  
Tel. 42 58 15



Grupo  
Eurofunerarias

## SERVICIO 24 HORAS



C/ Tercios Segovianos, s/n.  
Teléfs. 43 00 28 - 42 58 10 - 42 50 61

DELEGACIONES EN  
TODA LA PROVINCIA

# Dos años perdidos

ANGEL GOMEZ  
Portavoz Socialista en el Ayuntamiento

En estas mismas páginas de EL ADELANTADO DE SEGOVIA, en su edición especial dedicada a Cuéllar, decíamos el año pasado analizando la gestión municipal que aquel año había sido un año perdido para la colectividad. Un año en el que la inactividad había presidido la gestión y donde la falta de proyectos aseguraba que el próximo año iba por el mismo camino.

Agradezco a este periódico la posibilidad que este año nos brinda de nuevo para expresar ante la opinión pública nuestro parecer respecto a la marcha de los asuntos públicos de Cuéllar. Lamentablemente hay que constatar la misma situación de inactividad y de falta de proyectos de hace un año en nuestro equipo gestor del Ayuntamiento. Lo peor, si cabe algo peor que no tener proyectos, es que no se vislumbra para el futuro ninguna actitud de cambio en el Sr. alcalde ni en las personas que forman el equipo de gobierno, por lo que no nos queda más remedio que esperar a que pasen estos próximos dos años lo antes posible para evitar un deterioro mayor; pero dos años más de pérdida de tiempo pueden suponer a la vez la pérdida de muchas más cosas que Cuéllar necesita para su desarrollo.

Durante este segundo año que ha transcurrido ya, no cabe como excusa para justificar la perniciosa inactividad y la pereza que presiden la gestión del Grupo Popular, la inexperiencia de las personas que lo forman. Ciertamente es que su inexperiencia es casi tan grande como el primer día, pero esto sólo es debido a la incapacidad política de un grupo de personas que nunca debieran haber asumido una responsabilidad para la que no estaban preparados y para la que no tenían voluntad de superación. Sólo ahora se comprende con nitidez por qué se presentaron en una misma lista personas que se habían caracterizado por su desconexión política previa y su constante animadversión hacia quienes públicamente dedicaban buena parte de su tiempo a los asuntos de todos los ciudadanos. Ahora se comprende con claridad que se cierre un Centro de Salud idealmente ubicado para abrir otro en un lugar que molesta a todo el mundo menos al señor alcalde, invirtiendo en él más de 180 millones de pesetas. Ahora se comprende fácilmente que se levanten pisos y casas donde nunca debieran haberse permitido. Ahora se comprenden fácilmente las modificaciones introducidas en las normas subsidiarias que regulan la actividad sobre las parcelas. Ahora se comprende que el Sr. alcalde mantenga en su puesto al primer teniente de alcalde, cuando por su intromisión en un campo profesional para el que según el Tribunal Superior de Justicia de Burgos no tiene capacitación técnica, ha sido el causante de la paraliza-



Concejales socialistas en un pleno municipal.

S. GUJARRO

ción, por un tiempo posiblemente de varios años, del desarrollo de la principal zona de expansión que hoy tiene Cuéllar, como es la zona de Valdihuetos. Ahora se comprende, en fin, la soberbia y el desprecio que el Sr. alcalde y algunos miembros de su grupo muestran hacia los concejales de la oposición, rechazando sistemáticamente y sin estudiar previamente, cualquier iniciativa que presentemos, cualquier reflexión que hagamos, cualquier sugerencia, muy especialmente si viene del Grupo Socialista o del Grupo del CDS. Así ocurrió, por ejemplo, cuando el Grupo Popular acordó modificar el trazado de la carretera de circunvalación, que ante una extensa y razonadísima intervención del representante socialista demostrando las grandes inconveniencias y los serios perjuicios económicos que tal cambio iba a suponer para el futuro de Cuéllar, no fueron capaces más que de callar por no poder rechazar la argumentación, pero mantuvieron a toda costa una votación unánime. Ahora se comprende, en definitiva, la gran desilusión que ha causado a los cuellaranos un equipo de personas y muy espe-

cialmente un alcalde en el que se confió enormemente y que despertó grandes esperanzas para el desarrollo de Cuéllar. Lo que no se comprende fácilmente, al menos nosotros no lo entendemos, es que IU siga prestando su apoyo al PP con su participación y presencia en una Comisión de Gobierno tan inactiva y tan mala gestora como ha quedado demostrado a lo largo de estos dos años transcurridos.

# Mal año de contradicciones

GUILLERMO CALONGE CANO  
Concejal de IU

Desde agosto de 1982 hasta este mes de agosto, el Ayuntamiento de Cuéllar, y más exactamente el equipo de gobierno del PP, ha sido protagonista de hechos contradictorios. Unos son negativos y otros positivos, a mi entender.

Lo genuinamente negativo es la barbaridad de la consabida localización del nuevo Centro de Salud en las cercanías de la Plaza Mayor (c/ Estudio) y la privatización del abastecimiento y gestión de la red de aguas. Dos errores tremendos y de consecuencias duraderamente perjudiciales para la población de Cuéllar. A la vez, sin embargo, el Ayuntamiento ha emprendido acciones de disciplina urbanística vigilando obras, intentando evitar abusos y rebajando el impuesto de construcciones en la parte de la villa catalogada como Conjunto Histórico-Artístico. Esto bien. Como también me parece positiva la realización de la Feria de Abril y la programación cultural y deportiva de San Miguel y durante el verano, aunque subsisten algunos problemas organizativos.

Asimismo, parece que se quiere acondicionar varias calles, impulsar definitivamente la tan necesaria carretera de circunvalación y poner en marcha de nuevo la antigua factoría de

Tableros Cega por medio de la empresa privada SEAIMSA. Junto a esto, es inexcusable señalar que el panorama económico de Cuéllar sigue siendo bastante lamentable. Y aunque no puede culparse de todo al Ayuntamiento, sí es cierto que algo más podría hacer para mejorar el nivel económico de los vecinos.

Mucho podría y debería hacer el Ayuntamiento de Cuéllar en pro de la mejora del medio ambiente. Algo positivo se nota, como la colocación de más contenedores de basura, el apoyo a los voluntarios que han limpiado ciertos parajes cercanos al río Cega y las subvenciones a trabajos de limpieza y repoblación forestal en los anejos del municipio (Fuentes, Lovingos, Dehesa, etc.). Por el contrario sigue ahí —sin visos de solución a corto plazo— el basurero que asfixia al barrio de Escarabajosa y molesta a la propia villa, la escombrera-basurero de Las Lomas y los muchos vertederos incontrolados; así como el descontrol del motocross, bicross y vehículos todo-terreno, pues hay que recordar que no deben circular más que por carreteras y caminos, dado que campo a través dañan la caza y la vegetación y acentúan la erosión. Como en tantas otras cuestiones hay muchos errores que recordar y mucho que hacer mejor en el futuro.

**PISOS  
LOCALES  
SOLARES  
CHALETS  
MOLINOS  
CASAS DE PUEBLO  
ALQUILERES  
TRASPASOS  
FINCAS RUSTICAS  
NAVES  
GESTION DE PRESTAMOS  
PROMOCION,  
COMERCIALIZACION  
Y VENTA DE EDIFICIOS**



**HABITAT**  
AGENCIA INMOBILIARIA

*Los mejores compradores,  
si quiere vender*

*Los mejores vendedores,  
si quiere comprar*



**HABITAT** Somos un equipo joven,  
dinámico y profesional

DR. CASTELO, 2  
Teléfono 43 30 10 - Fax 43 66 68

REPRESENTACIONES  
Y DISTRIBUCIONES



**FELIFRU**  
JESUS DE FRUTOS

VINOS DE AGUJA



CABERNET



DE COCINA



CAVA



**BODEGAS PINORD**

Polígono de Hontoria. Parcela 85  
C/ Gremio de los Canteros

Fax 44 28 14

Teléfonos 44 46 40 / 42 80 81  
SEGOVIA

## El problema de los residuos ganaderos y su eliminación o transformación: El caso de los purines

SANTIAGO RODRIGO AREVALILLO  
Veterinario

Si cierto es que la villa de Cuéllar es conocida y famosa por celebrar los encierros más antiguos de España, no es menos cierto que durante todo el año la comarca entera a la que da nombre centra su actividad en las labores agrícolas y ganaderas de las que obtiene un alto porcentaje de sus rentas. La población activa dedicada a este sector agrícola y ganadero supera ampliamente a la dedicada a trabajos dependientes de la industria y del sector servicios.

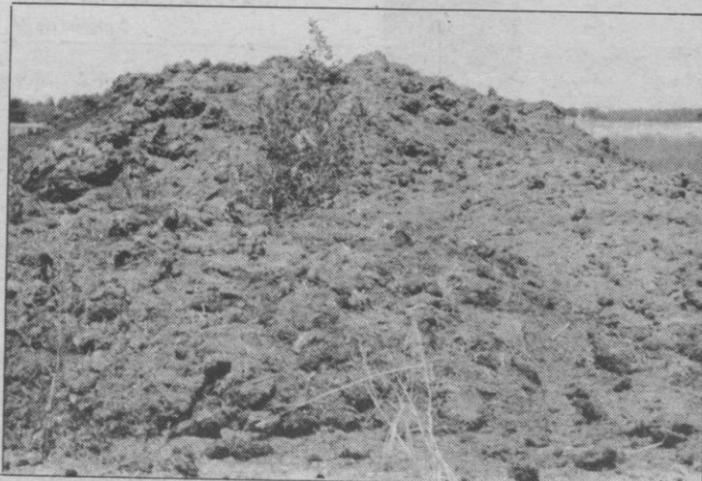
La provincia de Segovia aporta prácticamente un 30% del censo porcino de toda Castilla y León, concentrándose en nuestra comarca un importantísimo número de animales a nivel provincial, tanto en lo que se refiere a ciclo cerrado (explotaciones donde se crían y ceban los animales nacidos en ellas), como de cebaderos (explotaciones donde se ceban animales procedentes de otras distintas).

Existen en la zona cebaderos de pollos con capacidad cercana al millón de plazas, así como explotaciones avícolas con alrededor de 300.000 plazas. En el resto de especies animales los censos son relativamente más reducidos.

En cuanto a la actividad agrícola, destaca la producción cerealista junto a la producción intensiva de zanahoria de mesa e industria, patatas, remolacha de mesa, remolacha azucarera, puerros, planta de fresa, ajos, etc. en municipios concretos.

Esta intensa actividad agroganadera genera un importantísimo impacto medio-ambiental cada vez mayor y sobre el que la sociedad en su conjunto demanda cada vez más frecuentemente actuaciones energéticas encaminadas a la conservación del medio natural.

De todos es conocido el negativo papel que puede representar la utilización indiscriminada de herbicidas y del resto de pesticidas en la agricultura, el laboreo de laderas apenas aptas para el cultivo, la tala indiscriminada de pinares para dar paso a cultivos intensivos de productos hortícolas o la quema que rastro-



El problema de los residuos ganaderos.

S. GUJARRO

jos que destruye a su paso todo lo que encuentra.

En cuanto a la ganadería, fue en los años 70 cuando comenzó a incrementarse continua y progresivamente los censos animales, predominantemente los subsectores porcino y avícola. Este incremento condujo a unas mayores rentas de los ganaderos contribuyendo a un mayor confort en el medio rural.

Pero como en cualquier actividad, los problemas medio-ambientales no han tardado en aparecer y en la actualidad nos encontramos con la necesidad de eliminar los residuos de forma que su potencial contaminante disminuya ostensiblemente y, si fuera posible, se llegara a eliminar.

Dentro de estos residuos destacan por su volumen y capaci-

dad potencialmente contaminante los cadáveres animales (en un año se producen en la comarca 3.000 toneladas), y los purines, principalmente de cerdo, de los que se calcula que la comarca genera al año más de medio millón de metros cúbicos.

En mi opinión, para que las soluciones medioambientales se lleven a cabo han de cumplirse dos condicionantes: primero ser efectivas y segundo, lo que es más importante, que el gasto de instalación y mantenimiento sea asumible económicamente por los productores, que serán al fin y a la postre quienes habrán de soportar tales gastos en mayor grado, incluso en el caso de ayudas por parte de la Administración.

En el caso de los cadáveres

animales, existen proyectos encaminados a su total transformación en productos no contaminantes, totalmente experimentados en otros lugares y pendientes en nuestra comarca y provincia de ser abordados en el momento en que económicamente sea factible.

Más problemática puede resultar la eliminación de los purines. Muchos son los estudios que se han realizado y muchas serán aún las investigaciones que se han de poner en marcha hasta que consigamos paliar sus efectos contaminantes.

Existen distintas técnicas que inciden en la mejora de algunos aspectos contaminantes producidos por el purín. Todos los métodos que están siendo introducidos en la actualidad tienen ventajas si lo comparamos con la no utilización de los mismos, pero ninguno soluciona totalmente el problema. La técnica perfecta consistiría en la degradación total de los purines, método hoy por hoy inviable totalmente por su elevado costo económico.

Hemos de recordar que el aporte de purín al suelo agrícola no sólo no es perjudicial, sino que resulta beneficioso por su aporte de materia orgánica, nitrógeno, fósforo, etc. El problema aparece cuando el aporte de purín es excesivo. Se considera que con un aporte de 20 metros cúbicos por hectárea y año no

existe problema alguno para la tierra y los acuíferos, ya que las sustancias aportadas se incorporan al ciclo biológico normal. Es más, si se consiguiera disminuir en los piensos compuestos la cantidad de cobre que se añade para mejorar su transformación en los piensos compuestos en carne, sería factible la incorporación de más cantidad de purín por unidad de superficie ya que es este elemento el mayor factor limitante.

Algunas firmas comerciales dedicadas a la preparación de productos alimenticios destinados a consumo humano analizan, entre otras cosas, la cantidad de cobre presente en zanahorias producidas en nuestra comarca antes de proceder a su compra. Puede darse el caso de que parcelas a las que se ha suministrado excesivas cantidades de purín produzcan raíces rechazadas por los compradores por exceso de cobre.

En cuanto a las técnicas utilizadas en la actualidad son: lechos biológicos, que favorecen el crecimiento y multiplicación de determinados tipos de bacterias de forma que mejoran la calidad fertilizante del purín y disminuye la cantidad de amoníaco; lechos bacterianos, consistentes en siembras de determinadas cepas bacterianas que con la aireación correspondiente disminuye la formación de amoníaco, por tanto el mal olor; separación sólido-líquido, consistente en la separación de las fases sólida y líquida. La fase sólida se destina a producción de compost y la fase líquida, con una baja D.B.O. (Demanda Biológica de Oxígeno), es utilizada para riego.

El problema de esta última técnica radica en que en la fase líquida quedan disueltos los nitritos, nitratos, fosfatos, cobre, etc., presentes en los purines brutos, por lo que su potencial contaminante a excepción de una menor D.B.O., sigue siendo el mismo.

Las fermentaciones que se producen en el purín general, entre otros, gases energéticos o biogás (principalmente metano), que pueden ser utilizados para la obtención de energía.

Basado en el hecho de que ningún método resuelve el problema y que el aporte racional y correcto a suelos analizados y catalogados no sólo no perjudica a los mismos, sino que les mejora ostensiblemente, tal vez sea el momento de proceder a un estudio de gestión de distribución de purines sin ningún tipo de tratamiento costoso económicamente.

Disponemos en la comarca y en el conjunto de la provincia de suficiente superficie agrícola y forestal, necesitada de los nutrientes presentes en el purín, como para redistribuir todo el producido mejorando la calidad agronómica de estos suelos e integrando los metabolitos presentes en el mismo en los circuitos biológicos de depuración natural.

El estudio está en marcha y esperamos que en un futuro próximo podamos seguir disfrutando de un medio ambiente sano en comunión con la actividad ganadera de la que tan dependiente es hoy en día la economía de la comarca y de la provincia en su conjunto.

**Restaurante-Bar**  
**Las Columnas**

Su gran servicio esmerado y su  
Cocina Regional les ofrecen  
sus especialidades:

Nuestra Lengua Escarlata  
Cochinillo y Cordero asado  
Parró al carracillo (encargo)  
y como gran especialidad  
Perdices y Codornices de tiro  
de nuestra Casa

**HARNO DE ASAR**

**LA MATITA**



DIRECCION:  
PRIMITIVO MARTIN

**C/ Carretera de Soria/Plasencia**  
**COLLADO HERMOSO (Segovia)**  
☎ 40.30.77 - (911) 43.11.42



# COLENDAS

SERVICIO OFICIAL



**C/ Nueva, 24**

**Teléfono y FAX 14 02 79 / 14 17 37**

**CUELLAR**

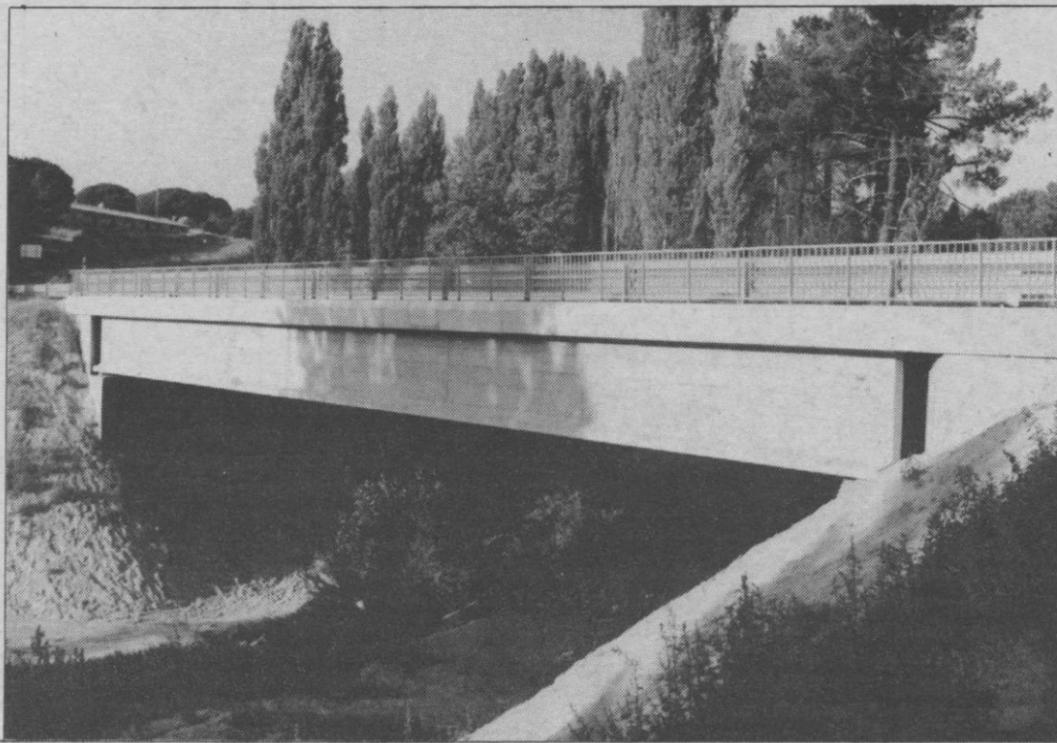
# El nuevo puente sobre el río Cega

S. Guijarro

El director general de Transportes y Carreteras de la Junta de Castilla y León, Angel Díez Ripa, inauguró oficialmente el día 17 de febrero el nuevo puente construido sobre el río Cega en la carretera SG-342 que une Cuéllar con Nava de la Asunción. La obra ha tenido una duración de nueve meses y la inversión total realizada ha sido de 118 millones de pesetas, con cargo a la Consejería de Fomento.

Acompañaron al director general de carreteras el delegado de la Junta en Segovia, Luis Pérez de Cossío; el presidente de la Diputación, Atilano Soto; el procurador del PP en las Cortes de Castilla y León, José Martín Sancho y el alcalde de Cuéllar, Mariano Molinero. También estuvieron presentes representantes de la empresa constructora, técnicos de la Junta y concejales del Ayuntamiento de Cuéllar.

El puente nuevo ha venido a solucionar un importante problema que planteaba esta carretera ya que el antiguo paso del río se realizaba por un viejo puente con fuerte estrechamiento y unas curvas de entrada y salida muy peligrosas. Este paso era considerado como un punto negro de la SG-342 y lugar donde han ocurrido numerosos accidentes.



Puente nuevo sobre el río Cega.

S. GUIJARRO

La peligrosidad del antiguo trazado hizo necesario tratar este punto singular de forma independiente a las obras de mejora que se realizaron en la carretera. Para ello se ha llevado a cabo un nuevo trazado adaptado a las necesidades actuales del tráfico y diseñando la nueva obra con una sencilla estructura que no afecta negativamente al medio natural en el que se encuentra.

El puente es del tipo de tablero recto continuo, formado por cuatro grandes vigas de hormigón pretensado en forma de doble T. Sobre estas vigas se apoya una losa de hormigón armado de 20 centímetros sobre pilotes (14 por cada cepa de los estribos), de entre 6 y 8 metros de profundidad.

Las grandes vigas utilizadas de hormigón es una de las caracte-

terísticas singulares del puente. Según José L. González, representante de Hergón S.A., empresa que ha realizado la obra, hace cerca de 15 años que no se montan unas vigas de este tipo en la zona de Valladolid. Cada una de ellas pesa 24 toneladas, tiene una longitud de 42,56 metros y su altura es de 2,30 metros.

El traslado desde su lugar de fabricación en Sagunto, Valen-

cia, hasta Cuéllar fue uno de los problemas a resolver. Cada viga fue transportada en un vehículo especial vía Madrid-Valladolid buscando carreteras que permitieran el paso seguro del mismo. Dada la longitud del vehículo y su imposibilidad de maniobrar en el cruce de La Resina, las vigas fueron transportadas hasta la obra por Sanchonuño, Campo y Arroyo de Cuéllar.

## DATOS GEOMETRICOS DEL PUENTE

Vano, uno de 42,56 metros de luz.  
Anchura de tablero, 11 metros.  
Calzada, 6,30 metros.  
Arcenes, 2 de 0,85 metros.  
Aceras, 2 de 1,50 metros.  
Rodadura, 7 cm. MBC 5-20.  
Pilotes, 28 de 0,85 metros.  
Longitud total de pilotes, 198,100 metros.

## VOLUMENES TOTALES

Hormigón tipo H-200, 932 m<sup>3</sup>.  
Hormigón tipo H-250, 141 m<sup>3</sup>.  
Desmante, 3.906 m<sup>3</sup>.  
Terraplén, 25.186 m<sup>3</sup>.  
Subbase granular, 888 m<sup>3</sup>.  
Base granular, 763 m<sup>3</sup>.  
Mezcla asfáltica, 1.238 toneladas.  
Barrera de seguridad, 350 metros.

BALBINO VELASCO BAYON  
Historiador de Cuéllar

# Acceso a la propiedad de la tierra en Cuéllar

No hay constancia de que en Cuéllar y su zona de influencia hubiera grandes latifundios en manos de familias particulares. La poderosa casa ducal de Alburquerque disfrutaba del dominio jurisdiccional, pero carecía de propiedades. En cambio la Comunidad de Villa y Tierra y el propio Ayuntamiento poseían grandes extensiones; así en 1752 la Comunidad era propietaria de 66.643 obradas y el Ayuntamiento, en 1852, lo era de 5.049. Cabe pensar que este número era mayor en los siglos precedentes.

Las Ordenanzas de la Villa de 1547 preveían el modo de acceder los vecinos a las tierras comunales. Dice así uno de sus artículos:

“Ordenamos que de aquí adelante el que labrare tierra entradiza, sila dexaren de arar año y día, cualquier vecino desta villa y su tierra se le puede entrar sin pena alguna. Y porque hasta aquí ha auido muchos debates cerca de las tierras entradizas que dexan los que mueren, ordenamos que quando alguno fallesciere que los hijos casados puedan entrar las tierras entradizas que toviere, lo que cada uno pudiere el día que fallesciere el tal difunto, con un par de mulas o pares de bueyes suyas o ajenas”.

Los escribanos tenían obligación de asentar estas tierras, que no podían venderse o enajenarse, ni se podían trocar, cambiar o arrendar. Tenemos pues pre-

visto el acceso a la propiedad de la tierra en 1547; esta ordenanza sancionará una costumbre inalterada. Las leyes escritas suelen refrendar prácticas ya existentes.

Continuaban en vigor estas Ordenanzas en los siglos XVII y XVIII. De hecho en 1682 los ganaderos se quejaron “De los muchos rompimientos de que resulta mucho daño a los vecinos, de que no se pueden sustentar sus ganados”.

Documentos del siglo XVIII manifiestan esta lucha entre ganaderos y agricultores, a la altura del año 1731 se habla de los perjuicios que ocasionaba a los ganaderos la ocupación de tierras y prados. Las quejas llegaron hasta la Chancillería de Valladolid, pero da la impresión de que el Ayuntamiento no se aplicó a fondo para atajar los males, dejándolo como un hecho consumado y tal vez pensando que pudieran ser peores las consecuencias.

Desconocemos la incidencia que pudo tener en Cuéllar la real resolución de 1748 que anuló la licencia para roturar baldíos y ordenó restaurar a los ganaderos en la posesión de las dehesas roturadas desde 1737. De hecho, cuando el 20 de junio de 1749 se intentaron reconocer los terrenos roturados valiéndose de personas de confianza de los pueblos, éstas dijeron que era



Antiguos cuarteles han sido plantados de árboles.

S. GUIJARRO

impracticable poderlo hacer con acierto.

Todo parece indicar que cuando se dictó la real provisión de 1770 de Carlos III por la que se dieron normas para el reparto de tierras de propios y concejiles, en Cuéllar se habían repartido ya muchas de ellas, de acuerdo con las necesidades de los tiempos y con la anuencia tácita de las autoridades locales. Como aplicación de la Provisión se debió de proceder a nuevos repartos. En 1783 se nombraron comisarios para que repartieran 200 obradas de tie-

rra al prado de la Balsa de Arriba.

Es posible que se repartieran tierras en otros parajes como en Corteza o en la zona de los llamados Cuarteles, de tal forma que a finales del siglo XVIII se estimaba que era excesivo el reparto. Es probable además que existieran cohechos. Las reclamaciones llegaron incluso hasta el Consejo del Reino, pero no debieron de prosperar.

Una revolución social fue operándose en la Villa al apoderarse los vecinos de tierras comunales. Las autoridades locales lo consintieron; las mis-

mas autoridades quizá estuvieran implicadas.

Nuevos horizontes han aconsejado en nuestros días que el feraz valle de Los Cuarteles, desde el término de Bahabón pasando por El Henar, hasta llegar al término de Vitoria, pasara a la masa comunal del Ayuntamiento de Cuéllar. La excesiva atomización hacía poco productivas estas parcelas y se encontraban algunas sin cultivar. Con buen acuerdo se ha hecho una plantación de árboles. Los tiempos y las circunstancias así lo pedían.

# Restauración de la iglesia de San Andrés

PEDRO FEDUCHI CANOSA  
Arquitecto responsable  
de la restauración

La restauración de esta iglesia se ha realizado en dos fases sucesivas. Las obras se comenzaron en el año 1989 y se finalizarán el próximo mes. A continuación pasamos a explicar los trabajos que se han ido haciendo en ella.

## DESCRIPCION DE LA PRIMERA FASE

La primera fase de la restauración que se realizó en la iglesia de San Andrés de Cuéllar fue fundamentalmente de saneo y consolidación de su tejado. Por este motivo sólo se produjeron obras complementarias a las de la cubierta en aquellas partes que iban a ser afectadas por dichos arreglos y que una vez subsanadas quedarían ya preparadas en espera de la siguiente fase.

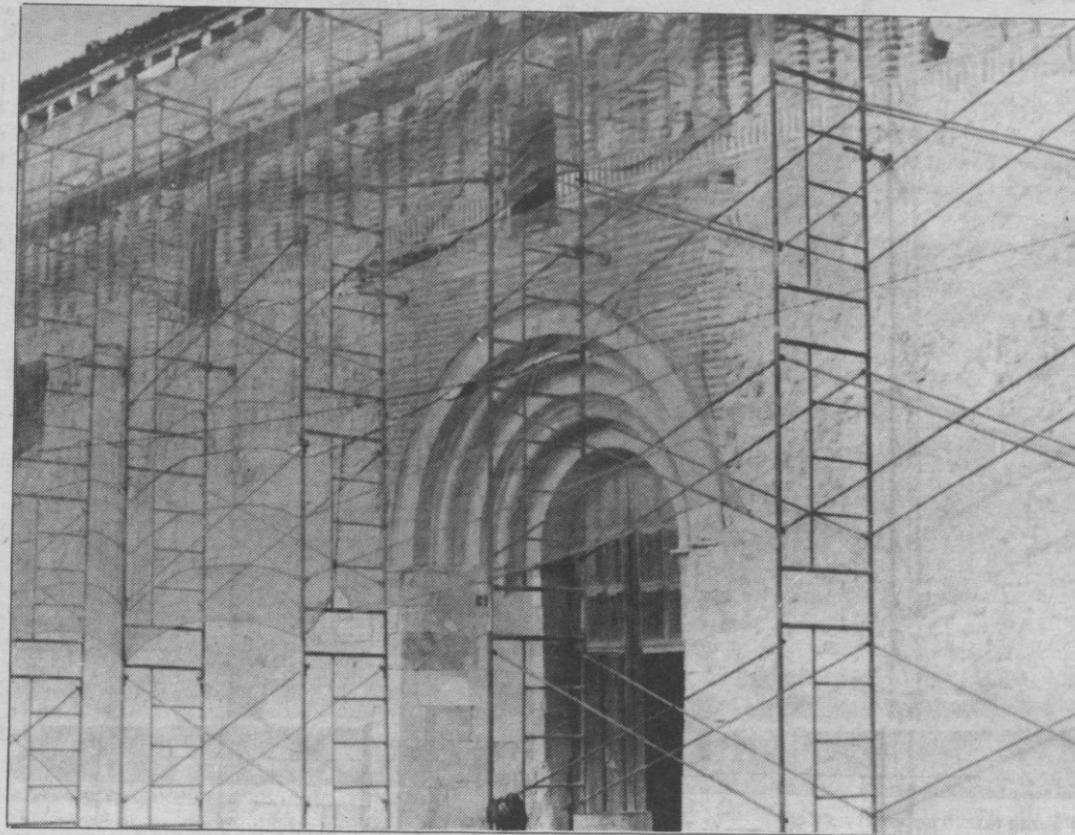
El arreglo del tejado consistió en primer lugar en la completa reposición de sus tejas y ripias, que se encontraban en mal estado. También se restauró la antigua armadura de la nave central, que presentaba un fuerte desplome (remado de pares) hacia el poniente, llevándose los pares a su posición original. En el resto de la cubierta se repuso por completo la viguería existente, muy dañada y de mala calidad, por otra también de madera, pero de mejor escuadría que la antigua.

Esto por lo que respecta a las partes de madera de las tres naves de la iglesia. La iglesia tiene un añadido situado en su lado Norte que se ha reconstruido con viguetas metálicas y rasilón cerámico, todo ello pintado de blanco. En esta parte se han realizado unos lucernarios para dar una luz tenue a su interior. Al realizar la excavación de su suelo aparecieron unos enterramientos con tumbas antropomórficas que el arqueólogo Javier Arias Fúnez documentó antes de que se procediera a pavimentar de nuevo.

La pared de separación entre la nave de la iglesia y este añadido es la que antiguamente daba al exterior del templo. Esta ha sido saneada y limpiada, tapano los mechinales en donde antes se apoyaban las vigas de madera. El trabajo de limpieza de esta antigua fábrica de ladrillo se realizó mediante un baño de agua pulverizada a poca presión. Posteriormente se hizo un rejuntado general del llagueado y un retacado de las faltas.

En el interior del templo, en la nave de la epístola y a los pies de la misma, se rehizo la bóveda que presumiblemente se había caído. Se tiraron dos muros que antes cegaban el final de las naves menores en sus últimos intercolumnios. En la nave central se restauró la ventana original del centro de la fachada frontal y en la del lateral de la nave de la epístola se recuperó la pequeña sactera que iluminaba el interior.

Al desmontar la antigua situación del órgano se consiguió recuperar el arco existente y en



Obras de la 2ª fase de restauración de la iglesia de San Andrés.

S. GUJARRO

su lado opuesto, al no existir, se ha hecho otro simétrico. El órgano está en espera de una restauración y su posible recolocación en otra posición más adecuada, pero en esta segunda fase no se ha podido acometer este gasto.

Las pilastras de los primeros pilares desde los pies de la iglesia se han descafilado de unas mochetas que las engrosaban afeando su esbeltez, pero se han mantenido en su mayor parte porque son necesarias para sujetar las bóvedas barrocas que se colocaron en la nave mayor.

Por el exterior se realizaron casi en su totalidad las cornisas de los ábsides. Para ello se tuvieron que fabricar ladrillos especiales de dimensiones iguales a los de origen.

La otra fachada que se restauró en la primera fase fue la de poniente debido a que debían sanearse algunas partes que afectaban a las partes altas en contacto con la cubierta y a su interior. Sin embargo no consideramos oportuno abrir la antigua puerta que daba acceso a la nave central por haber quedado interrumpida parte de ella al construirse el coro barroco. La solución que dimos al exterior ha intentado aunar la imposibilidad de restaurar el antiguo acceso al templo con una imagen que no fuera simplemente la de una puerta sin servicio o tapiada. Para ello se construyó una gran cruz de madera en forma de aspa que ocupaba el antiguo hueco de la portada románica. Esta forma es usada también como estructura de refuerzo para afianzar los huecos de los muros cuyas fábricas se encuentran en ruinas. Al elegir esta cruz de madera queríamos que sirviera de memoria, por una parte como recuerdo de su restauración y por otra como símbolo del martirio de San Andrés, patrono de la iglesia.

Los contrafuertes de la fachada a mediodía se rebajaron de tamaño en la manera en la que nos fue posible sin que pudiera peligrar la estabilidad del tem-

plo. Con ello se consiguió la continuidad de la cornisa original de la iglesia y se pudo recuperar algunos de los modillones que aparecieron escondidos entre las piedras del interior de los contrafuertes.

## DESCRIPCION DE LA SEGUNDA FASE

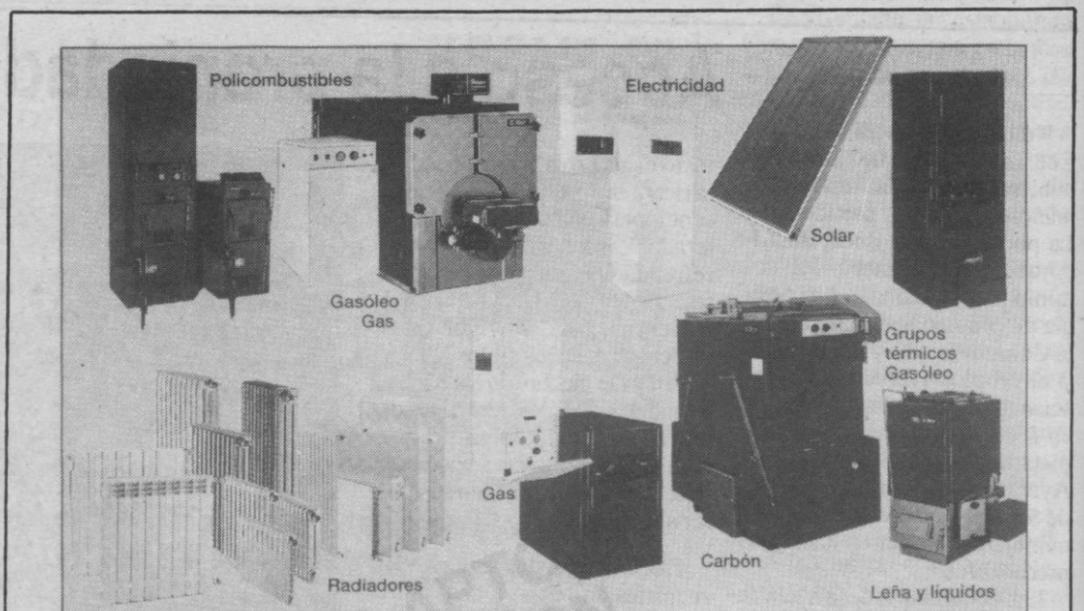
El proyecto que se acaba de terminar corresponde a la se-

gunda fase de las obras de restauración de la iglesia de San Andrés. Se ha acometido la limpieza y acondicionamiento del resto del exterior del templo, que no se habían podido acometer en el primer proyecto, a excepción de la torre. En su interior se han terminado las labores comenzadas para recuperar las antiguas naves laterales y se ha pintado en su totalidad.

Por orden sucesivo se giro

alrededor de la iglesia y comenzando por la fachada al mediodía, las obras que se han hecho son las siguientes. En primer lugar, en dicha fachada, el picado y saneo completo de la totalidad del lienzo. La recuperación de las ventanas originales y de toda la fábrica de arcos de ladrillo que las acompañan hasta el zócalo de piedra, que debió de colocarse para refuerzo. El revoco de los arcos ciegos de la pared. La pavimentación de un pequeño acerado en piedra de Campaspero que se encuentra entre los contrafuertes de dicha fachada, para evitar el filtrado de humedades a su interior.

En los ábsides se ha saneado la fábrica de ladrillo y se ha sustituido la menor cantidad de material para evitar que la restauración no suponga una alteración completa de su actual sabor. Los interiores de los arcos y cuarterones se han picado y se han revocado de nuevo. Las ventanas originales se han restaurado y sólo se han abierto de nuevo aquellas en las que sea posible dar la luz original al interior del templo. Por ejemplo, la ventana abierta con posterioridad que ilumina el actual retablo mayor se ha conservado tal y como estaba, mientras que las de los laterales de los ábsides menores se han restaurado para recuperar sus formas originales. Las ventanas del ábside mayor se limpiaron y restauraron al exterior pero no se habilitaron para dar luz, ya



## Calefacción Roca, soluciones para todas las energías

Roca y Calefacción son dos palabras inseparables. Porque después de muchos años tratando los más diversos sistemas de calefacción con toda profesionalidad y entusiasmo, Roca goza de un nivel técnico de primer orden en todo tipo de instalaciones.

Por eso, Roca está en condiciones de aportar la solución más adecuada para que en su hogar disfrute del máximo confort con el mínimo consumo.

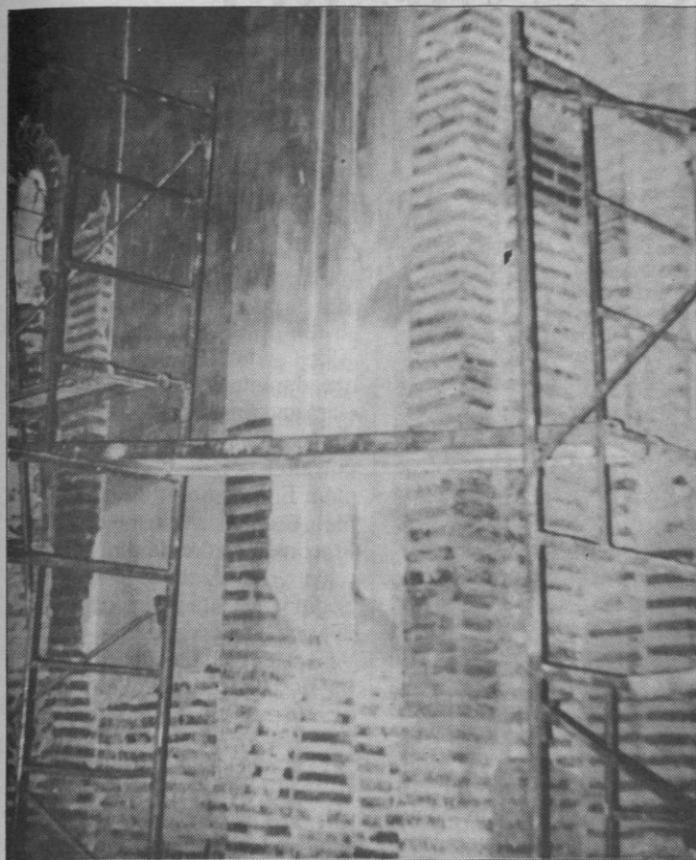
**Roca**

Vea la solución definitiva en:

**Saneamientos Cuéllar**

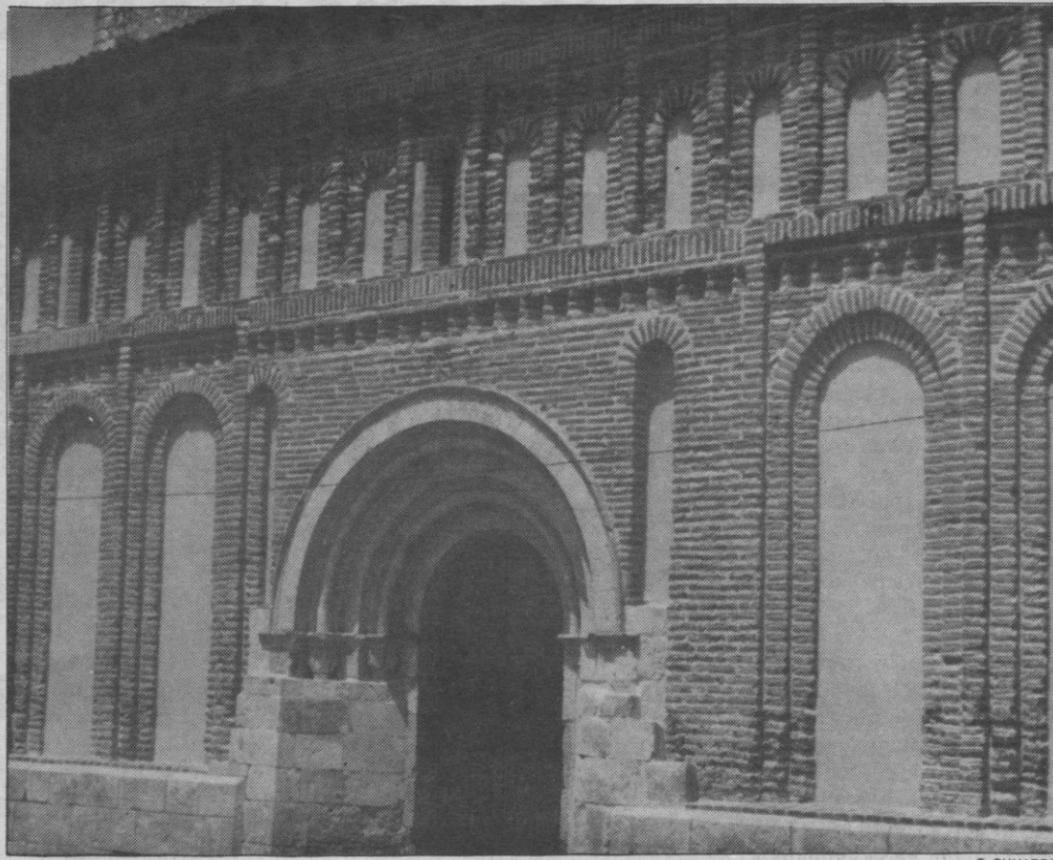
Avda. Camilo José Cela Nº 19  
Apdo. de Correos Nº 58  
40200 CUÉLLAR (Segovia)

Tlf: (911) 14.11.08  
Fax: (911) 14.24.30



S. GUJARRO

Obras de limpieza y restauración en el interior de la iglesia de S. Andrés.



S. GUJARRO

Restauración iglesia de San Andrés.

que el retablo que ahora existe las ocultan. Las de los ábsides menores están a espera de que se termine de acometer la restauración de las pinturas decorativas que se han encontrado en su interior.

Por lo que respecta al añadido Norte, se ha limpiado mediante chorro de agua pulverizada todo su lienzo. Se ha realizado una nueva portada para el acceso al interior de la nave, puesto que la que había era inadecuada. Existía una puerta de chapa de hierro y perfilaría de tubo que se sustituirá por otra más en consonancia. Esta puerta es doble, una al interior de chapa lisa de hierro por seguridad y otra de mármol que permita pasar la claridad del día al interior de la sala. Se ha proyectado al exterior en perfilaría metálica que al cerrarse tenga la forma de una cruz en recuerdo del calvario proto-gótico que se ha colocado en su interior.

La forma de la portada, que intenta ser muy sobria y de colores similares a los de la fachada en donde se sitúa, tiene un recerado de sillares de piedra blanca de Campaspero. Una rampa por un lado y una escalera por el otro dan acceso a la nueva portada. Si en el futuro se retirara el aparcamiento que tanto afea el lado Norte, y se dispusiera en su

lugar una plaza arbolada, la escalinata podría continuar dando servicio como entrada al templo rellenándose de tierra el murete que queda al Norte con un montículo que fuera similar a la primitiva explanada hoy desaparecida.

En la originaria portada que daba acceso a la nave menor del Evangelio, la que está más al Norte, punto de comunicación entre la nave añadida para construir la sacristía y carnario con el interior de la iglesia, se ha instalado una puerta de separación construida en madera. Es de dos hojas simétricas, con largueros de escuadrillas generosas e interiores de tablero. Aunque realizada en formas y diseños actuales se abre igual que la que debió existir en el acceso primitivo. En vez de bisagras tiene pivotes que se han colocado en los primitivos agujeros todavía existentes en la parte superior del dintel.

La torre de la iglesia sufrió cuando comenzamos las obras de esta segunda fase un derrumbe en su techumbre. La Consejería de Cultura de la Junta de Castilla y León destinó un dinero mediante un trámite de Urgencia que permitió cambiar toda la estructura que estaba tan

dañada y limpiar de palomina todo su interior. Al comenzar a sustituir la madera antigua por las nuevas cerchas de madera laminada que se han colocado en la actualidad se comprobó el mal estado en el que se encontraba el remate superior de la misma. Una reparación de no hace mucho tiempo había utilizado ladrillos industriales en vez de los tradicionales de tejar que son los que se han colocado en el resto de la restauración. Las almenillas que en esa desafortunada intervención se habían colocado se suprimieron en la nueva solución que era más tradicional dando un remate liso a base de sardineles de ladrillo de tejar.

En la portada a poniente se han pavimentado los descarnados cimientos de la antigua escalinata con encintados de Campaspero. El solado se ha ampliado hasta los alrededores de esta zona y se han colocado dos grandes lastras de piedra de Campaspero para que sirvan de asientos en las soleadas tardes de invierno.

Por lo que respecta a la actuación del interior del templo, a continuación pasamos a describir las partes de las que esta intervención ha conestado.

En las pilastras de la nave

mayor se han retirado sus ángulos para mejorar su proporción, eliminando los añadidos de refuerzo que tenían. En el lado Sur no se han encontrado los restos de ladrillo que existe en el lado Norte, por lo que esta zona debió de sufrir un arreglo más fuerte que la opuesta.

El templo se ve ahora pintado de nuevo en todo su interior, igualando todas las partes, aquellas nuevas que se han dejado en yeso como se hicieron en la anterior reforma y las de ladrillo más antiguas que se han recuperado en esta restauración. Los encintados de yeso que tienen las bóvedas de la nave mayor se han pintado en dos tonos del mismo color. En el presbiterio se ha pintado por encima de las decoraciones del siglo XIX que imitaban papeles pintados y se ha blanqueado en consonancia con el resto del templo. Las naves menores son las únicas que conservan el ladrillo visto en su color. Esto es así debido a que en esta parte se ha intentado respetar al máximo la primitiva forma del templo original. En la nave central se ha querido respetar las actuaciones de los constructores barrocos que trazaron las bóvedas. Al enfrentarnos con la restauración de este magnífico templo el

empeño que hemos mantenido en todo momento ha sido el de conservar y fundir las distintas concepciones, los múltiples estilos que se han ido acumulando en la iglesia. Nuestra pretensión ha sido armonizar en una última actuación los distintos episodios de toda su historia. Hemos querido rescatar sus primitivos orígenes, pero preservando también partes de toda su otra historia. Para ella hemos tenido que ser respetuosos con todos los que en la iglesia habían antes trabajado. Si sólo hubiéramos atendido a respetar un único estilo habríamos destruido buena parte de su historia. Pero al ver de una sola vez lo que el tiempo ha ido depositando, al intentar descifrar cómo ha ido transcurriendo su pasar, estamos creando a su vez algo que nunca antes había existido. Por eso también hemos querido ser honestos y afrontar el hecho de que quien restaura siempre cambia la historia para crear otra nueva. Por eso hemos añadido algunos elementos que con mesura introducen aspectos que complementan nuestra visión actual del templo, hasta llegar a un final acorde a la nueva historia, que inevitablemente hemos asumido como realizada por la época en la que nos ha tocado vivir.

## Forsan, S.A. MANUEL SAN FRUTOS, S.L.

**Prefabricados  
de hormigón**

Ctra. de Cantalejo  
Teléfono 14 02 88

**Materiales  
de construcción  
Azulejos y pavimentos en  
las mejores marcas**

Ctra. de Peñafiel, 2  
Teléfono 14 02 20  
**CUELLAR**

**AISLANTES  
PROYECTADOS, S. L.  
Aplicaciones  
de espuma  
de poliuretano**

Ctra. de Peñafiel, 2  
Teléfono 14 02 20

# El PP está ampliando su programa de Gobierno municipal

ALFREDO FERNANDEZ ROMERO  
Portavoz del PP y  
Teniente Alcalde de Cuéllar

Han pasado dos años desde la toma de posesión del Partido Popular en el Ayuntamiento de Cuéllar. Mediada la legislatura, es un buen momento para hacer un somero balance de la gestión del PP y ofrece a los cuellaranos el avance de los proyectos que este equipo de gobierno piensa desarrollar en los dos años que le quedan al frente del gobierno municipal.

El equipo de gobierno ha trabajado con eficacia por mejorar en todo lo posible el funcionamiento del Ayuntamiento con el único objetivo de conseguir que los cuellaranos tengan día a día unos mejores servicios y un pueblo del que puedan sentirse orgullosos.

En estos dos años hemos iniciado obras muy importantes para Cuéllar como son la construcción del nuevo Hogar de la Tercera Edad, un nuevo Centro de Salud, la ampliación del polígono industrial, una primera fase de reforestación del término municipal y algo que es tan fundamental para Cuéllar como la resolución del expediente de declaración del casco histórico, que lleva incoado y prácticamente paralizado desde 1982, ocasionando grandes perjuicios tanto para los particulares como para el Ayuntamiento. Este verano hemos iniciado también las obras de urbanización de la plaza de El Estudio, un espacio enclavado en pleno casco histórico y que estaba absolutamente abandonado.

En estos dos años se han realizado obras tan importantes como las de la avenida Camilo José Cela, que ha supuesto una inversión cercana a los 80 millones; la informatización de los servicios administrativos y de la Policía Local y las adquisiciones de un coche patrulla, un camión grúa y próximamente una barredora que han mejorado y mejorarán apreciablemente los servicios a los que van destinados.



Alfredo Fernández, portavoz del PP.

S. GUILARRO

## PROYECTOS PARA LOS PROXIMOS AÑOS

Pero sin duda alguna los dos años que nos quedan de gobierno van a ser los más productivos y rentables para Cuéllar porque van a fructificar las múltiples

gestiones y trabajos realizados en los dos años anteriores.

El equipo de gobierno del PP hará los esfuerzos necesarios para que en esta legislatura finalice el expediente de declaración de casco histórico para posteriormente realizar un plan

especial, de tal manera que todos los vecinos sepan cómo, cuánto y dónde se puede construir. La oficina técnica municipal desarrollará una importante labor para asesorar e informar a todos los interesados y afectados por el tema. En cuanto al

desarrollo urbanístico, se llevará a cabo la modificación y refundición de las normas subsidiarias, de vital importancia para el futuro de Cuéllar.

En cuanto a las comunicaciones, durante el año 1993 se iniciará la construcción de la variante para evitar el paso de circulación pesada por la población. En esta obra fundamental para Cuéllar está contemplada la construcción de un nuevo puente sobre el Cega (en El Segoviano) y la intersección de la carretera de Valladolid con la de Iscar, en un presupuesto global que asciende a 2.300 millones de pesetas.

Con la ejecución del puente de la carretera del Arroyo sobre el río Cega (118 millones) y la mejora de la carretera de Cantalejo, podemos decir que el plan de mejoras de carreteras de Cuéllar presenta un panorama altamente positivo.

Desde el punto de vista social hay dos proyectos que son de suma importancia: la construcción de una residencia asistida de ancianos y la promoción de nuevas viviendas sociales.

Otras actuaciones previstas por nuestro equipo de gobierno son: arreglo en una primera fase, del ferial con una inversión de 29 millones de pesetas, teniendo solicitadas subvenciones hasta los 60 millones con el fin de acondicionar este recinto de una manera definitiva; realizar obras de consolidación en la capilla de Santo Tomé; a través del Fondo de Cooperación Local aumentar el dinero destinado a arreglos de calles, en lo que se llevan invertidos más de 46 millones de pesetas, y construcción de dos nuevos colectores, uno desde la carretera de Olmedo hasta el camino de Las Lomas, y otro desde el camino de Los Ahogados al camino de Valdihuertos, que conectará en la plaza de Valdihuertos.

Para finalizar y por indicar solamente los proyectos más importantes, el Gobierno municipal del PP tiene previsto: resolver el problema de los residuos sólidos urbanos a través de una planta de recepción por el sistema de tolvas y contenedores que serán transferidos posteriormente a un vertedero de ámbito provincial, solucionar el problema del matadero adaptándole a la normativa europea y estudiando su traslado; y finalmente potenciar la política de repoblaciones forestales y trabajos de mantenimiento y mejora de las plantaciones existentes.

Todos los trabajos realizados y los proyectos a desarrollar en los dos años que nos quedan de gobierno, nos permiten afirmar que el PP está cumpliendo con creces su programa municipal y que seguirá trabajando en beneficio de Cuéllar con ilusión y eficacia.



c/ Paseo Ezequiel González, 38  
 Teléfono: (921) 43 65 62  
 Fax: 43 69 74  
 40002 SEGOVIA

## OFERTAS AGOSTO y SEPTIEMBRE

**SALIDAS DESDE MADRID**

<p><b>MENORCA</b> desde 35.600 pts. (Avión + Traslados + 7 noches AT HA)</p> <p><b>IBIZA</b> desde 39.400 pts. (Avión + Traslados + 7 noches hotel MP)</p> <p><b>TUNEZ</b> desde 39.700 pts. (Avión + Traslados + 7 noches hotel HD)</p> <p><b>TURQUIA</b> desde 53.800 pts. (Avión + Traslados + 7 noches hotel HD)</p> <p><b>GRECIA</b> desde 53.900 pts. (Avión + Traslados + 7 noches hotel HD)</p>	<p><b>CUBA</b> desde 103.200 pts. (Avión + Traslados + 7 noches hotel HA)</p> <p><b>Rep. Dominicana</b> desde 104.900 pts. (Avión + Traslados + 7 noches hotel HA)</p> <p><b>CANCUN</b> desde 109.900 pts. (Avión + Traslados + 7 noches hotel HA)</p> <p><b>MEXICO D.F.</b> desde 110.700 pts. (Avión + Traslados + 6 noches hotel HA)</p> <p><b>ORLANDO</b> desde 114.800 pts. (Avión + Traslados + 7 noches hotel HA)</p>
---	--



**ELECTRICIDAD**

## Eufón s.a.

Instalaciones eléctricas de Alta y Baja tensión  
 Estudios de ahorro de energía  
 Automatizaciones  
 Mantenimiento 24 Horas  
 Ventilación y climatización de Granjas  
 Telecomunicaciones **TELYCO**  
**EFICACIA Y CALIDAD**

**Central:** Ctra. Valladolid, s/n. - ☎ **14 02 78** (3 Líneas)  
 Fax: 14 23 14 - CUELLAR

**Sección Comunicaciones:** Ctra. Peñafiel, 5 - ☎ **14 12 87**

**Delegación:** Plaza España, 31 - ☎ **50 00 62** - TUREGANO

Dice Manuel Chopera que este joven vallisoletano está llamado a ser figura grande del toreo. Tiene los fundamentos básicos para ello, faltándole tan sólo experiencia, oficio y mayor porcentaje de suerte. Lo principal, el valor, estilo, personalidad y profundidad de su toreo, lo acumula Manolo Sánchez en grado sumo. Pellizco, sensibilidad, torería que le sale por cada poro de su cuerpo a este torero, con una planta impresionante que cala hondo en los tendidos. En Segovia no tuvo suerte pero espera ansioso el momento de pisar la arena cuellara para demostrar sus verdaderas dotes de artista del toreo.

PABLO PASTOR

-- Aparte de que los toros de la tarde segoviana del 27 de junio, no valieron nada, yo salí a esa bonita plaza mermado de condición física. No estaba bien, aunque eso no sirva de excusa. Formar en un cartel tan importante, junto a dos figuras como "Espartaco" y "Jesulín de Ubrique", obliga a mucho, a lo máximo, y cuando las cosas se tuercen, sufres una decepción muy grande. Espero sacarme la espina en ocasión más propicia, si por mí fuera lo antes posible, pues tengo entendido que se quiere montar otra corrida para el mes de septiembre. De todas formas, en Cuéllar, los aficionados segovianos tendrán ocasión de ver al verdadero Malono Sánchez torear como él sabe hacerlo, ante toros con mejores cualidades. Esa próxima tarde, la del 1 de septiembre, la tengo muy presente, ya que formo parte de un cartel de figuras junto a "Joselito" y Ponce y además en una plaza a la que estimo muy especialmente. En Cuéllar, como sabes, he toreado de becerrista, de novillero sin caballos y de novillero con picadores, así que figúrate con qué ánimos saldré a torear.

-- Dice tu apoderado, con quien coinciden taurinos, críticos y aficionados, que estás llamado a ser figura del toreo. Que te faltan algunas cosas como coger el sitio con la espada, ya que últimamente estás fallando más de la cuenta.

-- Y es cierto. Me falta coger experiencia, oficio y mayor porcentaje de suerte. La experiencia se adquiere toreando mucho, igual que ocurre respecto al oficio, y en cuanto a la suerte, es fundamental para el toreo. En cuanto al sitio con la espada, reconozco que últimamente ando un tanto desconfiado, cuestión que voy a rectificar de inmediato, pues no se puede caminar en esto, toreando bien, cuajando toros importantes para después rematar mal con el acero.

-- Se fue Roberto Domínguez, y quedas tú como máximo exponente del toreo vallisoletano al más alto nivel.

-- Hay otros toreros paisanos que apuntan alto, aunque sea yo quien de momento acapara la atención preferente de los valli-

Superados problemas físicos, está encontrando su "norte"

## Manolo Sánchez: "Fui a Segovia mermado de condiciones físicas, pero en Cuéllar no se me escapa el triunfo"



Formidable lance del torero vallisoletano.

soletanos. Están Luguillano, Manrique, Rodolfo Pascual, Conrado Muñoz y unos jóvenes

valores en ciernes que apuntan con grandes posibilidades. El nombre de Roberto Domínguez

tiene mucha resonancia en Valladolid, así que ocupar su puesto con toda dignidad, representa

un enorme esfuerzo que estoy tratando de hacer con todas mis fuerzas e ilusiones.

-- Tú ya dijiste que el valor es "mucho técnica y torear todos los días".

-- Y lo mantengo. Toreando se adquiere valor. El miedo, algo que todos tenemos, se manifiesta en mí de diversas maneras. En ocasiones me da la sensación de respirar mal, de estar constipado... pero luego cuando salgo a la plaza me desaparece cualquiera de esas sensaciones.

-- ¿Hasta dónde llega tu ambición en esta difícil profesión de torero?

-- Hasta el máximo posible. Si no eres ambicioso es difícil abrirse camino en esta profesión y yo aspiro a lo mejor.



ZAMARRAMALA

Piensos Compuestos

# TECA



TRUJILLO

## Ganaderos de vacuno y ovino

El Grupo PIENSOS TECA ha desarrollado en su fábrica de Tordesillas los forrajes complementarios más eficaces para la producción láctea.

OFICINAS CENTRALES: San Juan, 6. Teléfono 43 75 61 / 43 72 01

FABRICA ZAMARRAMALA: Teléfono 43 71 75

FAX 911 / 42 73 46

SEGOVIA

# SEAT

# Audi



## TOMAS AGUADO



### Servicio de grúa 24 horas

Teléfonos 14 03 18 / 14 17 97

### FERRETERIA

Parras, 13

Teléfono 14 03 31

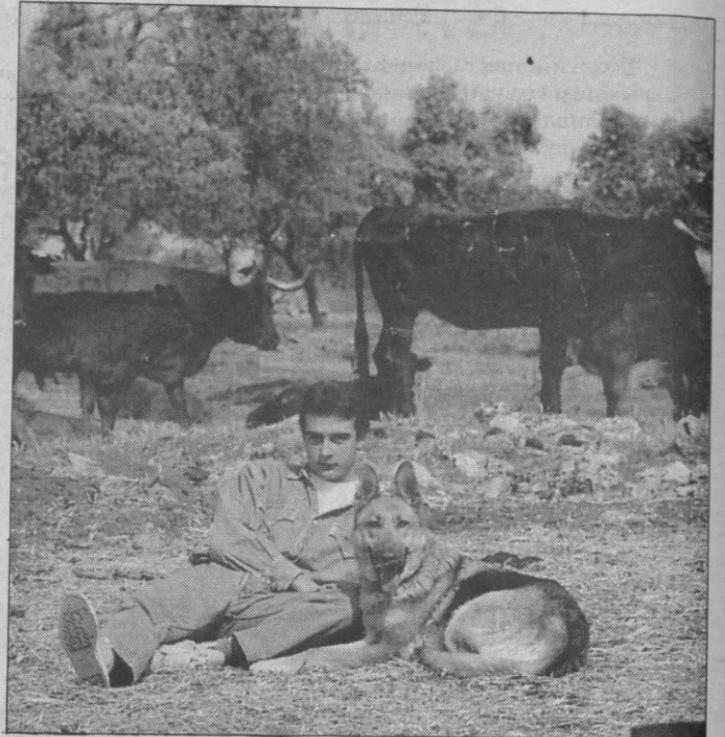
TALLERES:

Ctra. Segovia, km. 50

Teléfonos 14 03 18 / 14 03 31 CUÉLLAR



Enrique Ponce, relajado, toreando en redondo.



En la paz del campo, Ponce junto a su fiel perro y las vacas al fondo.

El joven valenciano de Chivas, afincado en Jaén desde hace años, es consciente de que afronta un reto que a muchos se les hace difícil de entender, ya que con 22 años de edad y toda una carrera por delante, tiempo habría de sobra para superar la cifra de 121 corridas toreadas por "El Cordobés" en sus tiempos de esplendor. Cuando Enrique Ponce haga el paseillo la tarde del 1 de septiembre en Cuéllar, estará próximo a las cien corridas, tras sumar 33 festejos mayores en el presente mes de agosto.

PABLO PASTOR

-- Aunque parezca extraño, no me inquieta ni me motiva especialmente el batir el récord. A lo mejor, cuando lo consiga, me entra una sensación de complacencia, pero nada más.

-- ¿No temes atorarte con tanta y tanta corrida, sin dejar un sólo día de torear y con tan fuerte compromiso?

-- Cuando uno es joven, con buena condición física y con tanto amor a la profesión elegida, todo se hace más llevadero. Me cuido al máximo y procuro reponer fuerzas, descansando lo necesario y mentalizándome para el siguiente compromiso.

Batirá todos los records establecidos, superando el de "El Cordobés" de 121 corridas

## Enrique Ponce: "No tengo una motivación especial para batir el récord; solo un ansia infinita por torear mucho"

Cada tarde es diferente, cada momento lo vivo con la necesaria intensidad, me acoplo al festejo según las características de los toros que tengo que lidiar, y con esas premisas resuelvo el problema. De momento, no se me está haciendo cuesta arriba el mes de agosto, cuando llevo encima más de ochenta corridas. La tarde de Cuéllar, llega justo al día siguiente de terminar el mes de agosto, donde habré toreado treinta y tres tardes, espero que con suerte.

-- Por ahora, no has cuajado una tarde importante en plazas segovianas.

-- Es verdad, pero tú has sido testigo de las condiciones negativas de los toros que me cupieron en suerte. La tarde del 29 de junio, toreé a gusto un toro, el segundo de mi lote, al que creo cuajé una faena importante. El presidente no quiso concederme la segunda oreja, pese a las fuertes protestas del público. La tarde del 24 de julio, los toros no sirvieron ni para mí ni para "Joselito" en el esperado mano a mano, que tanta expectación había levantado.

-- Queda la corrida cuellarena, donde de nuevo vuelves a



Excelente trinchera de Ponce.

torear junto a "Joselito" y Manolo Sánchez.

-- Vamos a sacarnos la espina de esas anteriores actuaciones segovianas, pues tampoco quedé contento de mi anterior comparecencia segoviana el pasado año, ni en la capital ni en Cuéllar. Vamos a ir a por todas, para resarcirnos y para complacer a una afición tan importante. Los toros son de Andrés Ramos, ¿verdad? Pues es una buena ganadería que a mí, particular-

mente, me gusta mucho.

-- Tu apoderado Juan Ruiz Palomares, te cuida mucho, hasta el punto de que parece un padre para ti.

-- Es como si lo fuera. Desde hace unos años, vivo junto a él y su familia en Navas de San Juan, en la provincia de Jaén, donde Juan tiene su ganadería. A él debo gran parte de lo que soy, y por ese motivo opté por nombrarle apoderado, ya que nadie mejor que Juan para defender

mis intereses. Lo de cuidar en exceso, no lo entiendo. Toda figura del toreo debe velar al máximo por su bienestar, por sus intereses profesionales, rechazando si es preciso alguna corrida que no convenga, o un contrato que no satisfaga en lo económico. De siempre, las figuras han ido más cómodamente que los demás, así que no hay más comentario al respecto.

-- Ya estás donde querías, el número uno del escalafón. ¿Lo eres también a la hora de percibir honorarios?

-- No sé lo que cobran otros ni me interesa. Yo sólo sé lo que creo que valgo y eso es lo que exijo a las empresas. Lo del dinero de los toreros es relativo. Por ejemplo, en mi caso concreto, yo llevo más gastos, no sólo cuadrilla, sino de Hacienda, vestidos de torear, imagen, etc.

-- ¿Serás torero de época?

-- ¿Y por qué no? Si en estos momentos, con veintidós años de edad, estoy el primero del escalafón, considerado figura, es de suponer que dentro de unos años, cuando cuaje más y a mejor, pueda convertirme en torero de época. A eso aspiro, como me supongo que otros compañeros.

# LENCERIA

*Eva*

Maria Teresa Calvo

LENCERIA - CORSETERIA - TOALLAS  
SABANAS - EDREDONES  
MANTELERIAS

Gran surtido en artículos de mercería

ROPA INTERIOR DE SEÑORA,  
CABALLERO Y NIÑO  
ROPA PARA BEBÉ

Chorretones, 12  
Teléfono 14 17 39

CUELLAR

*M*  
S.L.

# Muebles

## Elvellón, S. L.

### FABRICACION EN CADENA

Carretera de Peñafiel, 18 al 22

Teléfonos 140400

140312

CUELLAR

El veterano empresario taurino Arsenio Alvarez, es el soporte y motor que impulsa la nave que conduce un cargamento de valores taurinos prestos a desembarcar en el puerto de las ilusiones, de los buenos deseos y esperanzas halagüeñas, sito en la confluencia geográfica que separa las provincias de Segovia y Valladolid, en una población de tradición taurómica llamada Cuéllar. Parte de esa dura responsabilidad, ha recaído en su hijo Arsenio y en el hijo de "Chopera", Pablo, ambos jóvenes y deseosos de reafirmar los éxitos paternos.

PABLO PASTOR

-- Pero con todo ese bagaje de entrega, ilusión y trabajo, mi desvelo continuo se centra en permanecer atento a todos y cada uno de los aspectos que importan, para que la feria de este año supere las precedentes.

-- Pero los años pesan, Arsenio.

-- Pesan para otras cosas; para llevar las riendas de una feria taurina como la cuellarana, motivan y te producen renovados ánimos, de superarnos a nosotros mismos, en un deseo de ofrecer lo mejor.

-- A lo mejor, la mentalidad de Pablo Chopera y tu hijo Arsenio chocan con la tuya. ¿Qué pasa entonces?

-- No pasa nada, ya que formamos un grupo bien avenida, y

Aunque ha descargado un tanto su responsabilidad, Arsenio Alvarez soporta el peso de la feria

## "Nos hemos superado a nosotros mismos, en un deseo de ofrecer lo mejor"

en ese contexto cabe toda clase de sugerencias, siempre con intención de mejorar cualquier aspecto. Vamos tan de la mano que, te aseguro, no hemos tenido ni un mal gesto, ni la más mínima discusión.

-- Ruedos de Castilla se enriquece con la aportación de un empresario tan emblemático como Manuel Martínez "Chopera". Eso obliga a lo máximo y a ofrecer los mejores carteles.

-- Figurate; estamos obligados a cumplir mejor que nadie y a brindar al aficionado una combinación de carteles acorde con lo más destacado de los respectivos escalafones.

-- En la corrida estrella, no falta el torero de la casa "Chopera", algo que puede llamar a equívoco.

-- ¿Es que Manolito Sánchez no encaja en el mejor de los carteles? Junto a dos consagrados como "Joselito" y Ponce, un tercer espada como el vallisoletano, joven y con mucho arte en su toreo, forma una terna de gran categoría. Me parece que, aparte de que sea apoderado por "Chopera", es torero con categoría y tirón grande.

-- En la primera corrida, tres toreros jóvenes con diferentes conceptos del toreo, contraste



El empresario taurino Arsenio Alvarez, mucho más joven.

que acaso se hace raro.

-- ¡Mejor! "Litri" torea bien, tiene buena imagen, llega al público fácilmente y goza de

buen cartel. Luguillano es otro concepto distinto del toreo, ya que basa éste en el estilismo, en el pellizco, en el clasicismo, y

además, aquí en Cuéllar, tiene una Peña. Y "El Cordobés", es la novedad esta temporada, está toreando todas las tardes, enaltece a la gente y con sus cosas, levanta al público de sus asientos.

-- Los novilleros, un lujo al alcance de los aficionados cuellaranos.

-- Hombre, me alegra que digas eso. Esos tres, son capaces de salir en hombros y volver locos a los que acudan a la plaza. Pedrito de Portugal ya lo hizo en Sevilla, donde cuentan que hizo la faena del siglo. Javier Conde es torero fino, de gran sentimiento y buen gusto, y de José Ignacio Sánchez, decir que torea maravillosamente y que en Madrid tiene el mejor cartel de todos los novilleros.

-- Por último, maestro, por fin un torero segoviano en un cartel, aunque éste figure en el referido a la novillada sin picadores.

-- Y encantado y lamentando no puedan estar otros, pero como te decía, queremos ofrecer lo mejor, y por ahora lo mejor es lo que ofrecemos en esta feria. De momento, el año pasado pusimos a De la Serna, éste al chico de Navalmanzano, ojalá que al próximo podamos poner a varios, rejoneadores, novilleros o matadores de toros segovianos.



HOTEL  
\* \*

**Avenida del Sotillo**

Habitaciones con baño  
y aire acondicionado

GARAJE - APARCAMIENTO

Ctra. de Soria - Plasencia  
(frente a Intermerca)

Teléfono 44 54 14

SEGOVIA



AGENCIA  
RENAULT

PABLO GARCIA

SERVICIO DE GRUA

Ctra. de Arévalo, 12

Teléfonos 140250 - 141069

CUELLAR



Precios superespeciales  
en dormitorios modernos

**Somos fabricantes**

EXPOSICION y VENTA:

Castillejo, 8

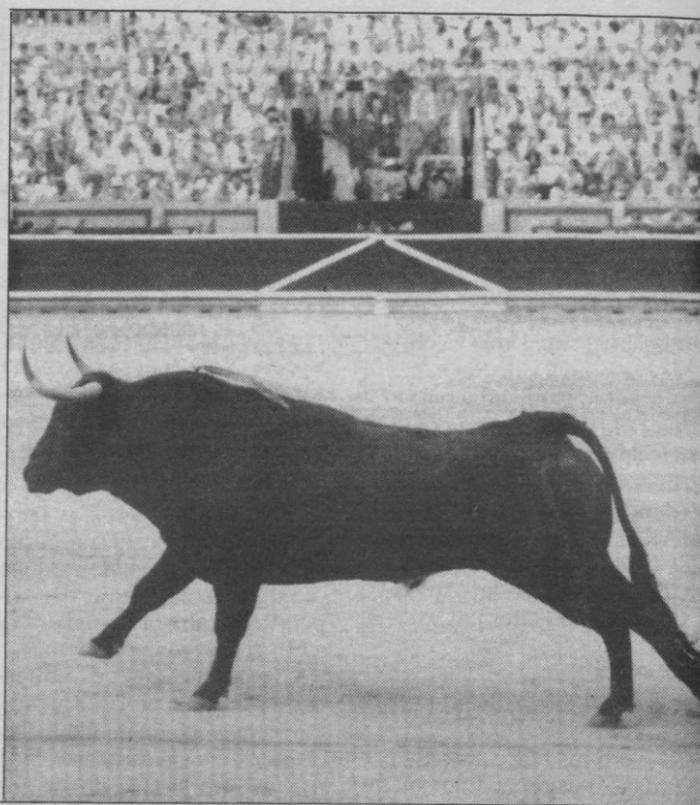
Teléfono 14.20.75

CUELLAR





La manada conducida por el mayoral.



El toro de lidia, rey supremo de la Fiesta.

MARIANO MARTIN CUESTA  
Coordinador de la Unidad  
Veterinaria de Cuéllar

## Situación actual de la ganadería de bravo española

En España hay actualmente 700 ganaderías de lidia de las cuales 262 están en la Unión de Criadores de Toros de Lidia, 437 están en la Asociación Nacional de Ganaderías de Lidia y 220 en la Agrupación Española de Ganaderos de Reses Bravas. La ganadería de la Unión (anteriormente denominada de primera), lidia sus animales en novilladas picadas y corridas de toros, y las otras dos lidian en novilladas sin picar, becerradas y festejos populares, aunque también pueden lidiar en festejos mayores.

La realidad es que el público que acude a las plazas a ver a los toreros a veces hasta desconocen la ganadería a la que pertenecen los toros.

El origen del toro bravo procede de cinco encastes bien diferenciados, que son: Vazqueña, Jijona, Cabrera, Navarra y Vistahermosa. A través de los años han ido evolucionando y algunas como Jijona han desaparecido y de otras queda una sola ganadería; Cabrera, Mihura, y de Vazqueña Concha y Sierra. Lo que ha perdurado hasta nuestros días en el encaste Vistahermosa, siendo la línea Parladé la que tiene más presen-

cia en las vacadas de la actualidad.

Parece ser lo parladeño lo que mejor se ha adaptado a través de la selección a los tiempos actuales y a la forma de concebir el toreo en nuestros días. En la actualidad se habla de ganaderías toristas, que son aquellas cuya selección es ortodoxa, y ganaderías comerciales o colaboradoras con el lucimiento del torero. Todas las ganaderías importantes están en la Unión de Criadores de Toros de Lidia aunque en la Asociación las ganaderías son verdadera reserva de casta y raza, especialmente el encaste de Santa Coloma, también porque los ganaderos en su selección no están sometidos a la presión de las figuras para la venta de sus reses.

### DESCRIPCION DE LAS GANADERIAS MAS IMPORTANTES DE LAS TRES ULTIMAS DECADAS

Todos los aficionados toristas, que creo que somos los au-

ténticos aficionados, sentimos profunda admiración por la ganadería que los hermanos Guardiola poseen y lidian a nombre de su madre M.<sup>a</sup> Luisa Domínguez y Pérez de Vargas, fallecida hace un mes. Los auténticos y legendarios Pedrajas, antaño pletóricos de encastada furia y hoy llenos de inagotable bravura, han sido y son protagonistas de esta época y sus reses se lidian todos los años el Lunes de Resaca en la Feria de Abril sevillana.

Otra ganadería de origen Pedrajas es la de Isaías y Tulio Vázquez, reses de gran trapío, encastadas y agresivas con fama de terroríficas, que tuvo gran éxito a finales de la década de los sesenta y en la actualidad atraviesan un gran bache, lidiando sus toros en pueblos y plazas francesas.

Conde de la Corte: la ganadería histórica que más ha influido en el ganado bravo español. Durante muchos años los bravos, cornalones y astifinos toros del señor conde dieron tardes de gloria a toreros y satisfacción a

aficionados. En la década de los 80 ha sufrido un bache caracterizado por su blandura saliendo en estas últimas temporadas algunos ejemplares encastados, pero la falta de fuerza sigue siendo su conducta general. De esta ganadería se ha formado la de Atanasio Fernández y ha vendido sementales al marqués de Domecq, Juan Pedro Domecq, Carlos Núñez y algunos más.

Otra histórica ganadería es la de Pablo Romero cuya característica es la belleza de sus toros. Lleva más de 100 años en la misma familia, atravesando una profunda crisis en este momento. Es digno de destacar el éxito obtenido en este último San Fermín, lo que abre esperanzas para una posible recuperación.

Otra ganadería centenaria es la de Mihura, pertenece al encaste Cabrera y es la única de este encaste en la actualidad. Con su fama de terrorífica y peligrosa sigue acudiendo a la mayoría de las ferias importantes como si el paso del tiempo no hubiera influido para nada. Se

conserva en su estado primitivo y se supone que es debido a los métodos de selección de esta casa.

La famosa de Concha y Sierra. A la muerte de la titular, doña Concha, sus herederos la vendieron al voluble Martín Berrocal y este de nuevo hizo otra venta a los americanos de King Ranch SA, en cuyas manos dicha ganadería cayó en picado, estando totalmente hundida. En el año 1979 la compra Miguel Baéz Litrí emprendiendo el intento nada fácil de salvar los históricos Concha y Sierra a base de afición, paciencia y dinero.

Litrí lo tiene muy difícil y aunque sigue hundida, lidia festejos de rejones y novilladas picadas, saliendo bastante bronco y manso. Es de admirar el gesto de Litrí y ojalá algún día lo consiga: será un honor para él y una satisfacción para el aficionado.

La antigua ganadería Albaserada, hoy en manos de Victorino Martín, personaje popular, socarrón, listo donde los haya,

Selecta  
cocina  
castellana

RESTAURANTE • BAR



El más bello paraje cuellarano  
HORNO DE ASAR DE LEÑA  
BODAS - BANQUETES  
CONVENCIONES

## EL HENAR II

Grandes y acondicionados salones  
con capacidad para 900 comensales

- \* Aparcamiento
- \* Zona ajardinada
- \* Bar - Terraza
- \* Aire acondicionado

Santuario El Henar

Teléfonos 14 17 22 / 14 24 53 CUELLAR

creador de montajes y comedias, polémico, odiado y admirado. Ha sido un aficionado metido a ganadero teniendo gran habilidad para vender sus toros y situarse en la cima con un tipo de toro diferente que ha sido pedido por aficionados y apoyado por bastantes periodistas hartos del utero tonto y descastado que se lidiaba al final de los años 60.

Aun recuerdo la famosa corrida que toreó Andrés Vázquez en Madrid el año 69, uno de cuyos toros tomó cinco varas, cortando las dos orejas. De aquellos toros a los de hoy existe una gran diferencia. Victorino por extrañas circunstancias exilió sus toros a Francia y de nuevo ha vuelto a lidiar a España, presentando dos corridas en Madrid y siendo un fracaso, puesto que fueron rechazados algunos toros en el reconocimiento, presentando un tipo de toro flojo, suave, noble, un toro comercial más.

A tenor de las circunstancias debe de recapacitar y analizar su situación sin salirse de su segmento de mercado y su tipo de toro, de lo contrario caerá en la vulgaridad de convertirse en un artista del circo y mercader del toro.

Un ganadero que no es dueño de una ganadería histórica pero poco a poco va adquiriendo el respeto y cariño de la afición es don Celestino Cuadri. Su comportamiento como criador de reses de lidia es de una línea inquebrantable, cría el toro por afición y para el aficionado, presentándoles con dignidad y defensas astifinas en todas las plazas creando emoción su lidia. El año 1992 le salió buena la camada y este año la corrida de San Isidro fue excelente.

Otro ganadero histórico que atravesó un duro bache pero que ha resurgido es don Samuel Flores, siendo ejemplo a seguir por los que están en sus circunstancias. Cuando falleció su tío y heredó la ganadería, atravesó momentos difíciles y muy bajos de casta y bravura. Seleccionando con rigor y seriedad, aplicando técnicas y métodos científicos correctos, el resultado ha sido la recuperación del sitio que sus toros habían tenido. La camada del año pasado con las dos corridas de Madrid y lo lidiado este año con la excelente corrida de San Isidro, así lo han demostrado.

El toro comercial, aquel que pedían las figuras es el que está



El semental, ordeno y mando en su vacada.

presente en la mayoría de las ganaderías españolas. Sus precursores fueron don Antonio Pérez de San Fernando, la familia Galache y don Atanasio Fernández en Salamanca, y don Carlos Núñez y la familia Domecq en la zona de Andalucía.

Don Antonio Pérez de San Fernando ha sido el primer innovador del toro noble. Buscó y encontró el toro para disfrutar y triunfo del torero, acudió a todas las ferias importantes y le lidiaron todas las figuras de cada momento sus toros. Actualmente la ganadería está descastada y mansurrón, lidiando sus toros en pueblos y alguna plaza de segunda.

La familia Galache criaba toros dulces y nobles, disputándose la Palomo Linares y El Cordobés. En la actualidad no dice nada ni a aficionados ni a espectadores, saliendo descastados y broncos.

Atanasio Fernández formó su ganadería con reses y vacas del conde de la Corte, pero el toro de Atanasio es diferente en su morfología al del señor conde, dándole éste unas características propias: alto de agujas, tocados de cuerna, enmorrillados y de gran caja, caracterizándose por su nobleza. De aquí se forman muchas ganaderías, siendo la más importante Sepúlveda que es la favorita de las figuras, saliendo en la actualidad bas-

tante mal. Va cosechando fracasos de feria en feria siendo rechazada en Pamplona en el reconocimiento.

Otras ganaderías con procedencia Atanasio son: Los Bayones, Dolores Aguirre, Carmen Ordóñez, Cortijoliva, Julia de la Marca, El Sierro y el Puerto de San Lorenzo.

Carlos Núñez creó un encaste propio, cruce de Parladé y Villamarta, siendo un gran ganadero que supo unir raza, bravura, suavidad y nobleza, produciendo un toro con sello propio. En la actualidad está atravesando un momento delicado esperando su resurgir, puesto que aún queda casta. Su mayor defecto ha sido la cantidad de vacas que ha vendido pues se han formado muchas ganaderías con sangre Núñez, siendo las más importantes Manuel González, doña Carmen Camacho, don Santiago Domecq, doña Rocío de la Cámara, conde De la Maza, don Gabriel Rojas, Alcurrucén, don Alejandro Vázquez y Palomo Linares. Podemos asegurar que la de doña Carmen Camacho es la que atraviesa mejor momento.

El encaste más de moda en la actualidad es de don Juan Pedro Domecq Díez, que partiendo de toros del conde de la Corte ha sabido crear un tipo de toro particular y diferenciado tanto en su morfología como en su carácter. Es más dulce en la embesti-

da que el del conde y sobre todo más fino, recortado y agradable que aquél. Sus herederos, anunciados al nombre de Jandilla y Juan Pedro Domecq Solís, que es el actual presidente de la Unión de Criadores de Toros de Lidia y protagonista de buscar el toro artista.

Desconozco los parámetros para cuantificar y medir el arte en los toros. Tanto de Jandilla como de Juan Pedro se han formado muchas ganaderías y otros han comprado sementales para refrescar sus productos.

Torrealta, Torrestrella, Cebada Gago, Marqués de Domecq, Sayalero y Bandrés, Santiago Domecq, José Ortega, Diego Puerta, Jesús Algarra, Daniel Ruiz, Victoriano del Río, son ganaderías con origen Domecq, y bastantes más que han refrescado sus ganaderías con compra de sementales. Incluso algunos han cruzado con castas diferentes como Baltasar Ibán que cruzó sus Contreras con Juna Pedro, lo mismo que el conde de Mayalde.

Habrà que esperar esta década para ver los resultados de las ganaderías que han puesto un Domecq en su finca pues la selección del toro y sus resultados requieren mucho tiempo.

En la actualidad los toros están saliendo en las plazas con sus defensas presentando síntomas de una posible manipula-

ción más que nunca. En honor de la verdad hay que decir que el señor ministro del Interior tuvo la elegancia y valentía de hacer una buena ley taurina, pero el reglamento al estar consensuado presenta algunas lagunas pues los taurinos, que son más listos que los políticos, han impuesto sus criterios.

Entiendo que con la designación del señor Corcuera para otro período ministerial debería de renovar a sus asesores y colaboradores en temas taurinos y hacer frente de una vez por todas al polémico tema del afeitado o de lo contrario que se anuncien toros afeitados a 3.000 pesetas la entrada, y toros en puntas a 6.000 pesetas y cada cual que elija libremente.

Además hay otro problema: el daño físico y psíquico que se hace al toro cuando se manipulan sus astas. He intentado hacer un estudio al respecto y me he encontrado en algunos sitios la callada por respuesta y en otros la mentira de que salen íntegros, cuando en el trabajo profesional nos encontramos con verdaderos disparates en los desolladores con el consentimiento de políticos inútiles e incompetentes que lo único que pretenden es figurar en el callejón, con puros largos y cuya máxima es que no haya problemas, que te recuerdan a los caciques de épocas pasadas. El público el único derecho que tiene es el de pagar la entrada.

Para terminar, un breve comentario sobre las dos ganaderías que vienen a Cuéllar estas fiestas: la de José Murube se la compró a Antonio Ordóñez, la auténtica ganadería que hace setenta años había pertenecido a su familia, le llegó muy deteriorada y está intentando ponerla en forma. El encaste Morueba se caracteriza por su clase y el galopar en sus embestidas.

La otra ganadería, la de Andrés Ramos es una ganadería joven, tiene procedencia de José Matías Bernardos (origen Domecq) que le ha dado personalidad propia. Lo de Andrés Ramos se caracteriza por estar justo de fuerzas y gran nobleza. Esperemos que la corrida que trae a Cuéllar tenga fuerza y saque a relucir su nobleza, y en fin que el público que acuda a la plaza a presenciar el juego de los murubes y de los pupilos de Ramos se divierta y salga satisfecho. Que Dios y la Virgen del Rosario repartan suerte.

# HNOS. AREVALO, S.A.

## PREFABRICADOS, TUBOS, BORDILLOS, BLOQUES, etc.

HORMIGONES, MORTEROS, MATERIAL DE CONSTRUCCION, MORTEROS DE CAL GRASA, ESTUCOS, REVOCOS, ESGRAFIADOS Y EL CELEBRE CEMENTO ROMANO, PINTURAS NATURALES DE CAL.

ALMACENES Y FABRICA

Ctra. Sevilla-Granada, km. 143

Telfs. (95) 274 00 84 / 274 01 15 MOLLINA (Málaga)

C/ Navacerrada, 10

Telfs. 42 34 00 / 42 34 04 SEGOVIA

Llegó a Sevilla precedido de cierta fama de torero en alza, con un importante bagaje de clasicismo, de personalidad, de don especial para el toreo, pero la tarde del 20 de junio, el joven diestro lusitano enloqueció a una afición a la que es difícil convencer y menos emocionar hasta tan altos extremos. Al segundo de su lote, último de la tarde, un buen novillo de Guadalest, le cuajó una faena antológica.

PABLO PASTOR

—Fue algo especial, distinto. Esa tarde sevillana era diferente a otras tardes, el marco sugere, único. Había otra luz, un no sé qué de encantamiento que me indujo a torear como antes no lo había hecho. Hasta los olés sonaban mejor. Antes, con el primero no pude hacer nada, ya que el novillo se partió una pata. Y en cuanto a mi comparecencia anterior en la Maestranza, la tarde del 23 de mayo, estuve bastante acertado, pero lo eché a perder por la espada.

—Tú has llegado al toreo a través de tu propio padre, quien es profesional desde hace años.

—Sí, hasta el año pasado venía actuando como banderillero. Ahora se limita a acompañarme y yo le he pedido que no vuelva a vestirse para salir a una plaza. El ha tenido mucha influencia en mi trayectoria torea, pero quien me ayudó mucho fue un periodista amigo de mi padre que se llama Manuel Goncalves. El fue quien habló a un empresario de Dax, en Fran-

Es la figura de los novilleros y en Sevilla causó asombro, cautivando a aficionados tan entendidos

## Pedrito de Portugal: "Me gusta torear por la senda del buen gusto y del arte"



Pedrito de Portugal la tarde insólita de Sevilla.

cia, donde actué el pasado año en unas cuantas novilladas.

—¿Y el apoderamiento de Victoriano Valencia?

—Precisamente en 'Dax' le hablaban de mí. Me ofreció torear una novillada en Zaragoza, nada más finalizar la feria del

Pilar. Toreé tan bien y al gusto de todos que, al día siguiente se produjo una sustitución y Victoriano me la ofreció. Fueron los días 17 y 25 del pasado mes de octubre. De esas dos novilladas con picadores surgió lo del apoderamiento. Después, debuté con los montados en Barco de Avila, y desde entonces estoy toreando muchas tardes en plazas importantes.

—No tuviste la misma fortuna en tu tarde madrileña.

—Es cierto, pero es que la novillada de Alcurrucén salió muy mala. Todos estuvimos por bajo de nuestras posibilidades por culpa del ganado.

—Caigamos en el tópico. ¿Cómo es el toreo que realiza Pedrito de Portugal?

—Me gusta coger los toros de largo, traérmelos, pasármelos cerca, sin atosigamientos, sin

ahogarlos. Siempre por la senda del buen gusto y del arte. A veces, si he cuajado un novillo, me gusta montarme, hacer incluso la noria, pero al final y como remate, sin que eso resulte un axioma de mi toreo fundamental.

—De ti se dice que tienes una facilidad especial para el toreo.

—Tengo facilidad para ejercer la profesión de torero, ya que desarrollo con facilidad delante del toro, siendo rápido y con reflejos. Ese es mi único secreto, si por tal se puede afirmar tal cosa.

—Tras el impacto sevillano, parece lógico que la alternativa se produzca en Sevilla.

—No me importaría que fuera en esa maravillosa plaza y ante esa entendida afición. ¿El domingo de Resurrección? Aunque también debemos tener en cuenta a Zaragoza, mi segunda plaza, donde me di a conocer en España.

—Toreas en Cuéllar, como presentación ante la afición segoviana. Formas partes de un cartel muy interesante, de los llamados de arte.

—Me han hablado muy bien de Cuéllar, donde se celebran los encierros más antiguos de España y que tiene una feria muy importante. En cuanto al cartel, me parece de lo mejor que se puede formar para la plaza más exigente. Javier Conde y José Ignacio Sánchez, son de lo mejor que existe actualmente. Creo que sin sorpresas, los tres estamos en disposición de ofrecer una tarde gloriosa. Los tres tenemos un concepto claro del toreo, dentro de la línea clasicista, purista, de buen gusto y arte.

### ALFA IMOLA. Mucho más que un deportivo

ALFA IMOLA, una serie especial para disfrutar ahora de todo un deportivo de 90 CV. con 2 años de garantía (oferta Red de Concesionarios) y un equipamiento de serie así de completo:

\* Llantas de aleación \* Dirección asistida \* Cierre centralizado \* Elevalunas eléctricos delanteros \* Asientos deportivos \* Spoiler trasero \* Volante regulable en piel \* Faros antiniebla delanteros y traseros \* Limpialuneta trasera \* Dos espejos externos color carrocería \* Preinstalación de radio con 6 altavoces.

Y con un precio, todo incluido:

**1.550.000** ptas.

(P.V.P. incluye IVA, impuesto de matriculación y transporte)

**EVAMSA**

Ctra. Valladolid, km. 91

**LA LASTRILLA**

— (Segovia) —



**Hotel Infanta Isabel**

HR



Isabel la Católica, 1  
Tel. 41 31 05

En Plaza Mayor (junto a Catedral)

**Hotel Infanta Isabel**  
en la Plaza Mayor de Segovia

Edificio del siglo pasado recién rehabilitado

Aire acondicionado  
Cafetería - TV  
Buffet desayunos  
Garaje  
Salones de reuniones

Este nuevo fenómeno social, también alcanza cotas de popularidad dentro del ámbito taurino, pues su nombre y sobre todo el sobrenombre, están presentes en las principales ferias taurinas españolas. Y como el caso ha trascendido allende nuestras fronteras, ya tiene aseguradas cuarenta corridas de toros en plazas americanas y un contrato millonario en Méjico.

PABLO PASTOR

El pasado año toreó en Cuéllar como novillero de alternativa. Este, vuelve pero vestido de matador de toros y con un interesante número de corridas toreadas.

—Recuerdo muy bien mi actuación del pasado año en esta misma plaza, alternando con Manolo Sánchez y Abel Oliva y la rejoneadora francesa María Sara. En pocos sitios he visto tanto ambiente como aquí, con tanta gente de juerga y presenciando los que dicen los encierros más antiguos del mundo.

—Para ti, también han cambiado las cosas. Ahora, tras la alternativa, te codeas con los mejores y al decir de muchos, estás millonario.

—Tengo la fortuna de torear en las principales plazas y codearme con los mejores, y espero que dentro de un tiempo prudencial pueda decir que estoy rico, porque ahora mismo lo que estoy haciendo es pagar parte de las muchas deudas que tengo.

—Y todo eso, gracias a tu fuerte personalidad, al jaleo que se ha formado en torno a tu supuesto padre y su pregonada renuncia a reconocerte como hijo. En fin, que son cosas que calan hondo en la sensibilidad

Es la gran novedad de la temporada y un fenómeno social

## Manuel Díaz "El Cordobés": "Benítez dice que va a pedir la prueba de la sangre. Como se la hagan, me veo viviendo en Villalobillos"

del pueblo y que de rechazo producen un acercamiento hacia tu persona.

—Gracias principalmente a mi forma y maneras de torear, aunque todo ayuda y más el sobrenombre de "El Cordobés". Yo digo una cosa: Lo del apellido y sobrenombre tiene poca importancia. Más importante es saber quién es mi madre, y eso por fortuna lo sé desde que nací. En cuanto al pleito que ha entablado Benítez, te puedo decir que va a salir escaldado. Con todo el lío que está armando, puede conseguir que la gente le tome a cachondeo. Ahora tan solo me anuncio en los carteles como "El Cordobés". Figúrate cuando las empresas lo hacían como "el hijo de El Cordobés". Claro que entonces como estábamos tiesos mi apoderado Dorado y yo, no pasaba nada, sin embargo ahora que vamos teniendo algunos duros, nos los quieren quitar. Nos piden ¡cien millones! Si él también está tieso, que coja los trastos de torear y vuelva a las plazas, y si no que se conforme con lo que tiene. Con esa actitud, está deteriorando su figura y su prestigio.

—Parece que se va a prestar a la prueba de la paternidad. Si eso sucede, ¿qué puede pasar?

—Si ahora insiste, nosotros iremos a la prueba donde haga falta. Si nos la hacemos, que prepare habitaciones en "Villalobillos", porque desde ese momento nos iremos a vivir allí.



El salto de la rana no faltará en Cuéllar.

—Manolo, han pasado algunos años desde aquel día en que hice de presentador entre dos supuestos hermanos: Manuel Díaz y Manuel Benítez Velasco. ¿Recuerdas?

—Claro que sí. Me gustó conocer a aquel muchacho tan simpático que decía ser hijo de Manuel Benítez "El Cordobés", lo mismo que declaraba yo, pero con otro significado e intenciones diferentes. Pasamos una tarde muy agradable con nuestras respectivas madres, y desde entonces no supe nada más de ellos.

—El viaje americano para este próximo invierno, sí que te va a poner en unos dineros muy importantes.

—Entonces es cuando verdaderamente voy a cobrar un dinero importante por torear. En Méjico, por tres corridas de toros percibiré 24 millones de pesetas. Luego en otras plazas americanas, actuaré unas cincuenta tardes, cinco de las cuales lo haré mano a mano con Palomo Linares, recordando aquellas "guerrillas" de los años setenta, cuando Palomo y Benítez actuaban juntos formando

pareja en gran parte de plazas de provincia y pueblos, por no doblarse a las pretensiones de las grandes empresas.

—El cartel de Cuéllar, lo formamos "Litri", "Luguillano" y tú con toros de Murube.

—Un buen cartel con tres jóvenes matadores de toros capaces de cortarles las orejas a todos los toros.

—¿Habrá "salto de la rana"?

—Si la gente lo quiere, yo lo hago. Tengo una familia que mantener y por ellos soy capaz de dar el "salto de la rana" y saltos mortales sin red.



"El Cordobés", doblándose muy toreramente.

### JOYERIA / RELOJERIA

## A. Revilla

Talleres propios

Joyas y relojes con firma

José Zorrilla, 109

SEGOVIA

Teléfono 42 15 19

## Gestetner

DISTRIBUIDOR OFICIAL

COPIADORAS, MULTICOPISTAS, GRABADORES,  
OFFSET, M.E.E., FAX, INFORMATICA, MUEBLES DE  
OFICINA

Reprográficas Segovia y Avila, S.L.

Pº Conde Sepúlveda, 16  
Teléf.: (911) 43 54 12  
Telefax: (911) 42 29 36  
40002 SEGOVIA

Pº San Roque, 6  
Teléf.: (918) 22 65 58  
Telefax: (918) 22 65 58  
05003 AVILA



Ginés Cartagena, cuidando a uno de sus caballos.



Alarde ecuestre del rejoneador alicantino.

Apenas sale de su finca madrileña de Vallamanta. Allí pasa los duros inviernos, montando a diario y preparando nuevos caballos para conformar renovadas cuadras y sacar équidos figuras, como "Quiebro", "Marqués", "Romerito" o "Carasucia". En "Villa Quiebro" hablamos con quien más torea a caballo desde hace tres temporadas.

PABLO PASTOR

—Sacar nuevos caballos, es cuestión de intenso trabajo y naturalmente contar con potros a los que se observe positivas condiciones. Ahora la nueva estrella de mi cuadra principal, es "Romerito", un caballo de pelo ruano que yo denomino miel de romero, es tordo en castaño. Es un fenómeno dando unos quiebros al revés, de izquierda a derecha, lo que me permite clavar al "violín".

—Un par al cambio o popularmente conocida la suerte por "violín", es espectacular, difícil y muy de agradecer por los públicos, pero es que tú, Ginés, te permites hasta clavar pares de las cortas en esa suerte, lo que no es ortodoxo que digamos.

Es la figura del rejoneo desde hace tres años

## Ginés Cartagena: "Mi estilo está haciendo escuela, porque soy diferente a los demás"

—Tampoco es ortodoxo lo que yo hago desde hace años y sin embargo gusta a casi todos los públicos. Mi estilo está haciendo escuela, siendo varios jóvenes rejoneadores los que hacen cosas inventadas por mí. Me refiero a ciertos aires y alardes ecuestres. Sobre lo de clavar al cambio diversos garapullos, bien sean largos o cortos, no tiene importancia. Cuando estoy caliente, no recapacito mucho y voy a por todas en la suerte que sea.

—Tú, con veinticuatro años de edad, tienes que abrir plaza en muchos festejos.

—Eso me fastidia un tanto. Parece mentira, pero es cierto, que yo con veinticuatro años tenga que encabezar muchos carteles. Por un lado me molesta, por otro es un fuerte aliciente para mí, ya que los jóvenes aprietan mucho y eso me esti-

mula. Yo, corto orejas en todas las plazas y compitiendo con quien sea.

—Otra cosa que en cierto sentido ha cambiado algo, respecto a ti, es que toreas menos y a veces no encabezas el escalafón.

—Es verdad, pero me importa poco. Con Moreno Menor es cierto que toreaba más, pero con Gutiérrez Puerta, mis corridas van ajustadas a mejor dinero. Así que prefiero torear menos, elegir las corridas e ir a mejor dinero. Este año, calculo que no pasaré de las setenta corridas, cifra que considero buena e interesante.

—Lo de América no resultó muy positivo para ti.

—No me dejó buen sabor de boca. Murió mi caballo "Huracán" de un cólico, llevándome un gran disgusto como puedes suponer. Por otra parte, el gana-

do que tuve que lidiar no se ajustaba a mis particulares condiciones, no se prestaba al éxito apetecido. Los caballos acusaron la altitud, viniéndose abajo por ese motivo. De todas formas, fue una experiencia que me puede valer para el futuro.

—Valencia, Castellón, Madrid y Sevilla, plazas donde has actuado manteniendo el "caché", pero sin descollar como en anteriores compromisos.

—Pero dejando muy alto el pabellón, compitiendo con los nuevos valores y demostrando que ganarme la partida a mí, es muy difícil de conseguir. Ahora formamos un grupo importante de rejoneadores, lo que significa que el rejoneo atraviesa por buen momento. En esto del toreo a caballo, hay que tener todo a favor si quieres triunfar. Buenos caballos, preparación física perfecta, entrenar a diario y estar

mentalizado para triunfar todas las tardes. Yo, salgo muy mentalizado a torear, procurando hacer las cosas con cabeza, entrega, coraje y decisión. A veces, lo reconozco, se me nublan las ideas, pocas veces, pero enseguida me centro en lo que estoy haciendo y realizo las suertes con espíritu de entrega y buen gusto. La forma de interpretar el toreo a caballo, es potestad personal, y en ese aspecto, mi estilo es propio, aunque algunos sectores de la crítica me lo censuren.

—Vuelves a Cuéllar, a su feria taurina, como figura del rejoneo y formando un cuarteto muy fuerte e importante.

—Para mí, la feria de Cuéllar es importante, ya que tiene mucha resonancia. Alternar con Buendía y los hermanos Domécq, supone dura competencia que espero superar y constituirme en triunfador del festejo.



# SAN MIGUEL INSTALACIONES

S. A.

FONTANERIA, CALEFACCION, VENTILACION, GAS, AIRE  
ACONDICIONADO, FRIO INDUSTRIAL, ENERGIA SOLAR,  
VAPOR, SISTEMAS CONTRA INCENDIOS

Ctra. Valladolid

Teléfonos 14 10 05 / 14 17 06 - Fax 14 17 06

Avda. Camino José Cela, 31

40200 - CUELLAR (Segovia)

Es ídolo de muchas aficiones, entre ellas la segoviana, donde goza de más cartel que la mayoría. Se le sigue y se enjuicia con categoría de figura del toreo. Las dos tardes de Segovia, depararon resultados diversos, siendo declarado triunfador del ciclo taurino de San Pedro ciudad de Segovia. Ahora, tiene el reto cuellarano donde habrá de contender con el número uno del escalafón, Enrique Ponce y con otro joven torero, el vallisoletano Manolo Sánchez, quien en esa plaza tiene mucho que decir. Siempre arriba, apuntando directo a la cabeza. "Joselito" es mucho "Joselito".

PABLO PASTOR

—Y espero culminar muy pronto lo que me propuse hace tiempo, ser el mejor sin que nadie pueda discutir esa primacía. A ver si a mis 24 años de edad voy a renunciar a cotas más altas, a las máximas a las que debe aspirar un torero, a eso precisamente, a ser el mejor, el indiscutido.

—Lo de Madrid fue una gesta que afortunadamente te salió

Tras los éxitos importantes alcanzados esta temporada

## José Miguel Arroyo "Joselito": "Me van quedando menos asignaturas pendientes"

*"Madrid fue un aldabonazo más, pero me quedan otras proezas que espero cumplir"*

bien. ¿Esperas repetir, bien en Las Ventas o en otras partes?

—Mira, todavía estoy saboreando el triunfo de Madrid, del que quedé satisfecho, aunque en mi interior reconozca que pude redondear la tarde, a poco que un par de toros más me hubieran embestido como yo quiero. De momento encerrarme una tarde con seis toros, es suficiente por esta temporada. Desde luego, estoy sopesando la posibilidad de hacerlo la próxima temporada, y quién sabe si no sólo lo haga en Las Ventas sino repetir en otra plaza de mucha relevancia y responsabilidad.

—José, tú eres torero que da la cara, que sabe afrontar los retos, que siempre acaparas la atención prioritaria del aficionado, pero que estás muy cuidado por

tu mentor Enrique Martín Arranz.

—Para eso es como un padre para mí y mi apoderado. Debe cuidar mis intereses como cosa propia. Lo hace porque es su obligación y porque me quiere de veras. Lo de cuidarme con exceso es un tópico. Dime qué apoderado no busca lo mejor para su poderdante. Teniendo en cuenta que un torero de mi categoría debe torear setenta u ochenta corridas de toros a lo largo de la temporada, más América si se presta, no cuida un poco de qué clase de corridas le conviene más, carteles, plazas y dineros.

—Vemos complacidos que el interés por torear en plazas segovianas, sigue latente en ti, que de alguna manera actúas gustoso



Apunte torero, desmayada la figura de "Joselito".

por estos pagos.

—Te lo he repetido muchas veces y es verdad que torear en plazas segovianas tiene para mí un estímulo especial. Quiero tanto a Segovia que, cuando Enrique me consulta sobre la posibilidad de torear en una plaza segoviana, le digo que firme el contrato sin demasiados miramientos. De eso tiene fe Gustavo Postigo y Arsenio Alvarez, dos personas a las que aprecio mucho, a nivel taurino y personal.

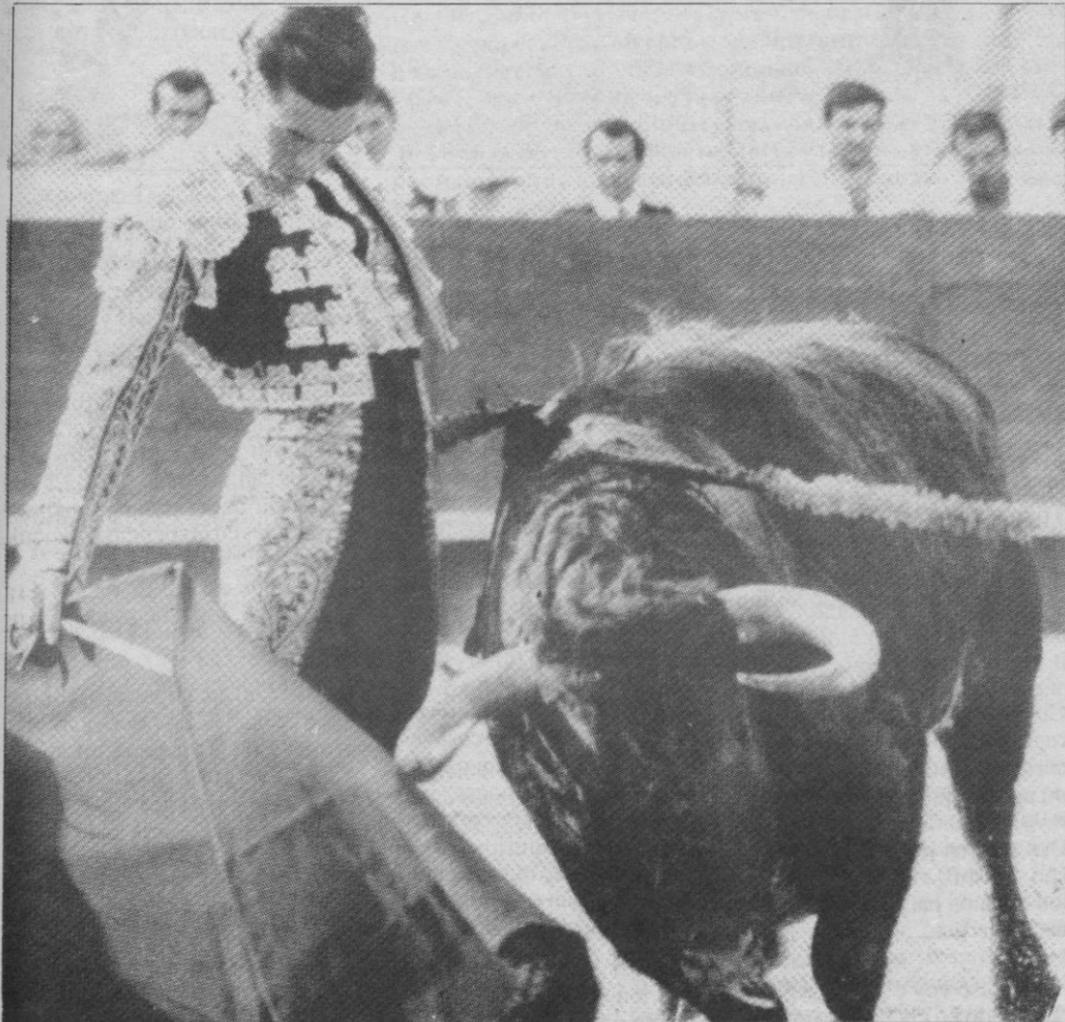
—La corrida del 29 de junio, valió a medias, siendo realmente mala la de la tarde del 24 de julio, ambas en Segovia capital.

—La del 29 de junio, valió relativamente, ya que en conjunto dejó mucho que desear. El primero mío, se empleó poco, haciendo las cosas que a mí no me gustan. Creo que estuve por encima de su condición y saqué mayor partido que el que de verdad tenía. Al otro, lo toreé bien, haciendo una faena casi completa, pese a pinchar antes de la estocada. La del día 24, mala de verdad, una mansada. Ya me dirás cómo quedé de

disgustado tras enfrentarme a dos mulos ante un público tan entendido y especial como el segoviano. Espero y deseo ferviente que la tarde del miércoles día 1 en Cuéllar, los toros de Andrés Ramos embistan como es su obligación. Tengo fe en que así será y, tanto Ponce como Manolo Sánchez y yo mismo, podamos ofrecer a los cuellaranos una tarde de toros redonda, completa.

—Parece que rehuyes un tanto las competencias directas. Antes la mantuviste con "Espartaco" y ahora toreas muchas tardes junto a Ponce, pero sin ostensibles muestras de competitividad.

—Que te crees tú eso. Yo sigo por el camino de mi verdad, compitiendo con todo aquel que me haga sombra. Aunque no lo parezca, como pueda le mojo la oreja al mismo Ponce, a "Espartaco" o al lucero del alba. Ya te he dicho que soy joven y no tengo excesiva prisa, pero cualquier día doy el arreón y entonces no habrá nadie ni nada que me frene. Seré, Dios mediante, el mejor de los mejores.



Magnífico muletazo de "Joselito".



CAMIONES - FURGONETAS - T. TERRENO - TURISMOS

CONCESION OFICIAL: **AGROTRANS MEDINA, S.A.**

(Alquiler y venta de vehículos)

Ctra. de Madrid - La Coruña, km. 160

Teléfono 983 / 80 49 54 MEDINA DEL CAMPO

Distribuidor Zona de Cuéllar: **Talleres Electro-Diesel LUIS MIGUEL**

Desde luego polémico. Eso que no lo dude ni el propio David, ni su padre, ni su hermano. ¿Gran torero? También, y posiblemente tenga un corte especial, un pellizco y una calidad reconocida universalmente. Alguna "espantá" que otra, y de pronto surge un torero fluido, una tarde gloriosa, como la de Madrid o Burgos, y acaba con el cuadro. David Luguillano comienza a desatar pasiones.

PABLO PASTOR

-- De verdad que no entiendo lo de las "espantás". Mis problemas han tenido un contenido cierto, y cuando no pude torear, fue debido a una razón poderosa. Yo no rehuyo el compromiso de ninguna plaza, de ninguna ganadería y menos aún torear con los compañeros que sean. ¿Es que no fue cierto lo de la lesión que he venido padeciendo últimamente? Cuando me he repuesto, he toreado y en paz.

-- Por cierto, David, con honor y gloria, ya que tu imagen en Madrid y Burgos sobre todo, alcanzaron cotas sublimes.

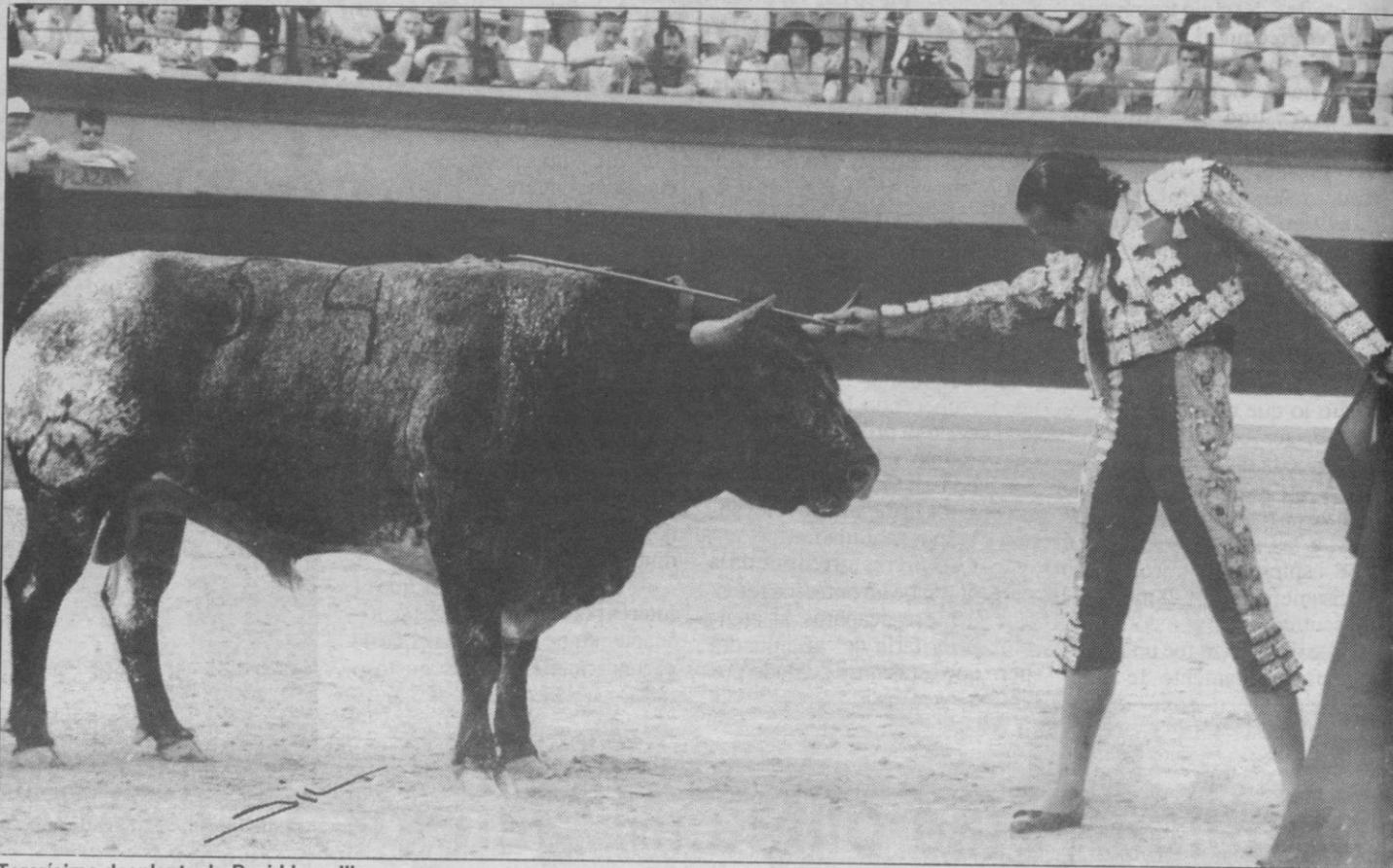
-- Y eso espero lograr muchas tardes y en muchas plazas. Cuando he progresado en técnicas, fui cobrando mayor confianza, y de esa técnica y esa confianza nacieron la seguridad y el sitio ante los toros.

-- A lo mejor es una táctica la de polemizar y hacerte notar por aspectos extraordinarios.

-- De ninguna manera, lo nie-

El torero de más extraños comportamientos, pero con un pellizco especial

## David Luguillano: "A mí me parece que no soy extraño. Acaso diferente y desde luego voy a ser figura del toreo"



Torerísimo desplante de David Luguillano.

go rotundamente. Yo soy torero por mis propios merecimientos, por vocación personal, por total y absoluto convencimiento. No tengo que recurrir a cosas raras ni extrataurinas. Tengo afición, deseos, ilusión y entrega para asumir el papel que me corres-

ponde como torero en progresión. Aspiro a lo mejor, a lo máximo, y en ese contexto estoy deseando de alcanzar la meta, que no es otra que la de convertirme en figura, y a que nadie discuta esa potestad. Admito que se me considere torero diferente, porque afortunadamente diferente. Lo de la personalidad en el toreo, funciona muy bien. Todas las figuras han sido distintas, han tenido sello propio y no se han parecido a nadie. Así que, conforme con que se me tache de diferente.

-- David, el año pasado en Cuéllar, las cosas te rodaron regular. Este año vuelves en un cartel importante la tarde del 29 de agosto, junto a "Litri" y un revolucionario "Cordobés". Dos toreros jóvenes y con mucho "tirón". Habrá que atarse los machos para no dejarse ganar la partida.

-- A eso voy a salir a la plaza. Teniendo en cuenta que aquí en Cuéllar tengo mi propia peña a

la que tanto quiero y respeto, tanto "Litri" como "El Cordobés", van a tener que hilar fino si quieren ganarme la partida. Además, la ganadería de Murube tiene unas ciertas garantías de embestir. Que ojalá se cumplan los vaticinios y no sólo yo, sino mis compañeros de terna podamos cortarles las orejas a todos los toros.

-- No eres, al menos por ahora, torero de muchas corridas. Da la sensación de que no te apura ese aspecto.

-- ¡Qué va! A mí me gustaría torear todas las tardes y sumar más corridas que cualquier otro compañero, pero las cosas están como están y así hay que aceptarlas. A veces, pocas, hemos rechazado un par de corridas por cuestiones administrativas, pero si no toreo más, es debido a que no me han contratado o que tuve problemas físicos.

-- En "El Refugio", tienes ocasión de meditar muy seriamente y de entrenar en profundidad.

-- Es el lugar donde mejor y más relajado me encuentro. Allí en las frías mañanas de invierno, junto a mis vacas y novillos, reflexiono y pienso en cosas hermosas. Además, me entreno con toda tranquilidad, toreado becerras o haciendo toreo de salón o corriendo por los amplios campos de la finca. Es una gozada poder pasar jornadas y jornadas en el silencio y tranquilidad de "El Refugio".

-- Por ahora, tu padre y tu hermano, son quienes dirigen tu carrera.

-- Y no me importa, al contrario. Son las dos personas que más y mejor pueden mirar por mis intereses. Si surgiera una persona capaz y válida, que a nuestro juicio fuera la más indicada, no dudaríamos en cederle los derechos de apoderamiento.

-- ¿Vaticinio para la tarde cuellarana del 29?

-- No soy adivino, pero tengo la esperanza y la ilusión de que esa tarde será importante y mágica para David Luguillano.



Salida triunfal en hombros de Luguillano.

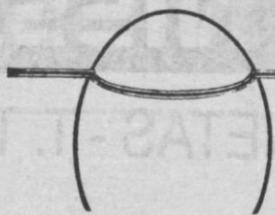
### ACHICORIA

# LA NIÑA

Suárez

Alimentación, S.L.

Teléfonos 14 10 11 / 14 11 44  
CUELLAR



### GRANJA

# SAN MIGUEL

PRODUCTORES DE HUEVOS

Ctra. Nacional 601 - km. 144

Apartado 79.

Teléfono 14 02 04 / 14 04 99

CUELLAR

# LAS GANADERIAS

## Hijos de Pablo Martínez Elizondo

Divisa: Amarilla y encarnada. Señal: De lobo en ambas orejas. Antigüedad: 24 de abril de 1955. Finca: "Encinasola". Tabera de Abajo (Salamanca).

Procedencia: Fundada por don Raimundo Díaz sobre el año 1860, al fallecimiento de éste pasó a su hijo Jorge Díaz, que cruzó con reses de don Cándido Díaz, que en 1902 adquirió reses del Marqués de Villagodio y en 1914 hembras y un semental del marqués de Guadalest. En 1920 compró un semental a doña Carmen de Federico, y en 1921 le agregó vacas y sementales de Santa Coloma y de don José Bueno. A la muerte de don Cándido, su hijo don Alfonso agregó en 1928 un lote de hembras y dos sementales de don Graciliano Pérez-Taberero. Pasó en 1946 a Hijos de don Demetrio Fraile, y posteriormente a don Antonio Martínez Elizondo, que en 1957 adquirió vacas y un semental de don Antonio Urquijo, variando el hierro por el que actualmente utiliza. En 1964 adquirió de don Joaquín Buendía un lote de hembras. Desde 1976 se anuncia Hijos de Pablo Martínez Elizondo.

## Andrés Ramos

Divisa: Negra y caña. Señal: Horca en ambas orejas. Antigüedad: 5 de junio de 1955. Finca: "Sageras de Malvarín". Fuentesguinaldo (Salamanca).

Procedencia: Con reses oriundas de Raso Portillo, Fuentes y Albarrán se formó en 1926 por los hermanos Ramos Matías. En 1949 se aumentó con reses de Hidalgo y Martín y en 1950 con reses de Galache, antes Urcola, eliminando lo anterior. Variando el hierro antiguo por el actual, y a partir de 1978, se anuncia la ganadería a nombre de don Andrés Ramos Plaza, el cual aumentó con vacas y sementales de Matías Bernardos procedentes de doña María Antonia Fonseca y Juan Pedro Domecq.

## Herederos de don Laurentino Carrascosa

Divisa: Verde y oro. Señal: Descuartes en la derecha y hendido en la izquierda. Finca: "Los Manantiales". Retuerta del Bullaque (Ciudad Real).

Procedencia: Don Tomás Pérez Padilla adquirió en 1914 la ganadería que había formado unos años antes don Luis Rodríguez Collado con reses procedentes de la marquesa viuda de Cuéllar. En 1921 adquirió el señor Pérez Padilla a la viuda de don José Bueno vacas y un semental procedencia del marqués de Albaserrada. En septiembre de 1940 adquirieron la ganadería don Teodoro Garro y los hermanos Díaz Guerra, quienes sustituyeron el hierro de esta ganadería y adquirieron de don Joaquín Buendía un lote de hembras y dos sementales. En mayo de 1957 lo adquirió don

Laurentino Carrascosa, que volvió a variar el hierro. Al fallecimiento de éste en 1970 se anunció la ganadería a nombre de sus herederos. En 1984 adquirió a doña Carmen de Villadiego una punta de vacas y dos sementales procedentes de don Alvaro Domecq "Torrestrella". En 1986 vendió las reses procedencia Santa Coloma a Varela Crujo adquiriendo en 1988 un lote de hembras de Hermanos San Pedro origen de Juan Pedro Domecq.

## Rocío de Cámara

Divisa: Azul. Señal: Zarcillo en ambas orejas. Antigüedad: 17 de junio de 1979. Finca:

"Cortijo de la Sierra". El Cuervo (Sevilla).

Procedencia: En 1920 adquirió esta ganadería don Antonio Flores Tassara, la cual había sido formada por don Diego Hidalgo, y después de muchas transmisiones pasó a dicho señor, que en 1931 se la vendió a don Marcial Lalande, el cual agregó en 1933 un lote de vacas y dos sementales del Conde de la Corte y eliminó lo de anterior procedencia. En 1945 fue vendida a don Silverio Fernández, y en 1952 la adquirió don Fernando de la Cámara, que la rehizo con reses de Carlos Nuñez y Villamarta, variando el hierro por el que actualmente utiliza. El lote adquirido en 1960 a don

Samuel Flores fue posteriormente eliminado, y desde 1965 se anuncia a nombre de su hija y actual propietaria. En 1991 adquiere un lote de hembras de las de Heredero de don José Luis Osborne.

## Murube

Divisa: Grana y oro. Señal: Horqueta en ambas orejas con puerta en la izquierda y muesca en la parte baja de la derecha. Antigüedad: 13 octubre de 1848. Finca: "La Cobatilla". Utrera (Sevilla).

Procedencia: Formada por don Manuel Suárez Corodero. En 1850 se dividió entre sus hijos. La parte de don Manuel

fue adquirida por doña Dolores Monje, viuda de Murube, que adquirió en 1863, vacas y machos a don José Arias Saavedra. Pasó a su hijo don Joaquín Murube, su viuda, doña Tomasa Escribano, en 1871, la vendió a don Juan Manuel de Urquijo y Usía, que anunció a nombre de su esposa, doña Carmen de Federico. En 1946 la heredó su hijo Antonio. Desde 1957 se anunció a nombre de don Antonio y don Carlos Urquijo, y por fallecimiento de don Antonio, a nombre de don Carlos, el cual en 1980 la vendió a don Antonio Ordóñez Araujo, y éste, en 1984, a don José Murube, que la aumentó con vacas y sementales de "La Cobatilla", antes José Murube.

## La Feria Taurina de Cuéllar 1993

En esta nueva y renovada singladura que afronta Ruedos de Castilla, junto al relevante empresario taurino Manuel Martínez "Chopera", se ofertan cinco interesantes funciones taurinas, de diverso contenido y continente. Dos corridas de toros, una del arte del rejoneo, una novillada con picadores y otra sin los del castoreo, constituida ésta en mixta, pues actúa también un joven becerrista. Calidad en toros y toreros, y la expectación por todo lo alto a la espera del éxito del ciclo taurino del presente 93.

P.P.

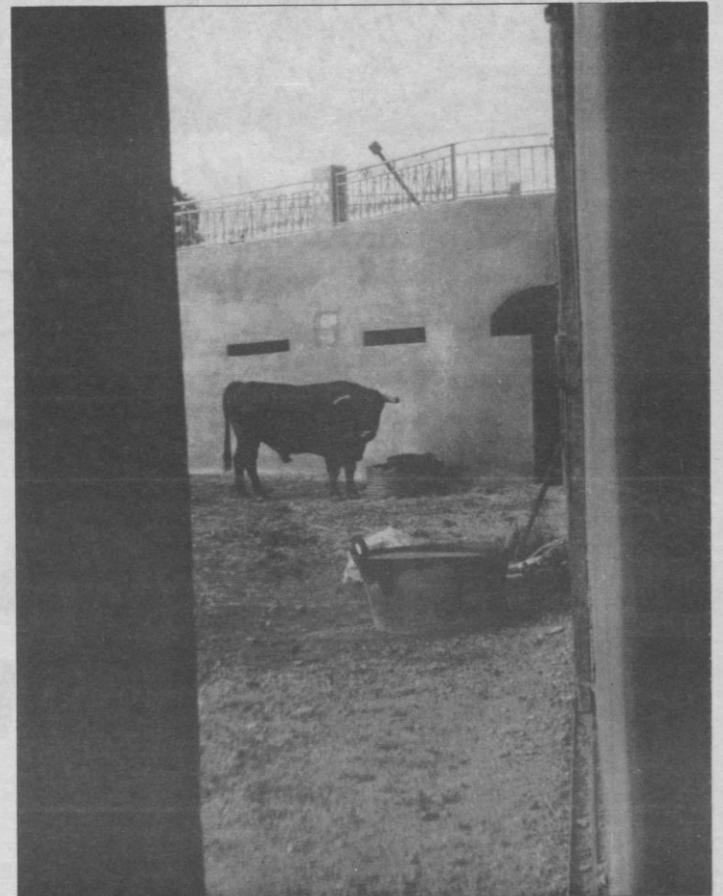
Se inicia el periplo el domingo 29, con una corrida de toros, en la que serán lidiadas reses de la prestigiosa ganadería de Murube, una de las divisas señeras de la cabaña española. Una joven y afamada terna, compuesta por el onubense Miguel Báez "Litri", David Luguillano, quien cuenta con peña propia, aquí en Cuéllar, y el controvertido Manuel Díaz "El Cordobés", a la sazón novedad fuerte de la actual temporada taurina.

El lunes día 30, la tradicional corrida de rejones, con ganado de Rocío de la Cámara, un hierro famoso, para los caballeros en plaza Javier Buendía, quien ofrecerá una interesante exhibición con la garrocha, Ginés Cartagena, el alicantino que acumula triunfos y controvertidos comentarios, y los hermanos Luis y Antonio Domecq, dos exquisitos intérpretes del toreo a la jineta, nietos del legendario don Alvaro, y ya colo-

cados como figuras del escalafón.

El martes día 31, novillada con picadores, con utreros de los Herederos de Laurentino Carrascosa, para una terna compuesta por los más relevantes diestros del segundo escalafón. Javier Conde, con su toreo y pellizco sureño, Pedrito de Portugal, la revelación de la temporada, algo diferente y muy especial, y el salmantino José Ignacio Sánchez, uno de los más fieles intérpretes del toreo clásico, un joven valor que está llamado a ser figura importante dentro de un par de años.

El miércoles día 1 de septiembre, la corrida estrella, pues en la misma se dan cita dos figuras consagradas y un torero camino de serlo en breve. "Joselito", Enrique Ponce y Manolo Sánchez, de 24, 22 y 22 años de edad, respectivamente, serán capaces de encender el entusiasmo popular y lograr una tarde de apoteosis y clamor general. Se las verán con toros de Andrés



Un semental de Martínez Elizondo en la placita de tientas.

Ramos, encaste Parladé y que ofrecen garantías a tener en cuenta.

El jueves día 2, finaliza el ciclo con una novillada mixta. Erales y añojo de Martínez Eli-

zondo, para la joven terna formada por el segoviano Emilio de Frutos, el vallisoletano Roberto Escudero y el colombiano Diego González, y el becerrista de Campaspero Rubén Prieto.

## Grupo ENAL Autorizado por la Dirección General de Policía nº 484 y 1.254

TECNICOS DIPLOMADOS EN SEGURIDAD — \* PROYECTOS \* INSTALACIONES  
\* MANTENIMIENTO \* PLANES DE EVACUACION



Teléfono 24 horas: 43 77 51

Oficinas Centrales: LA LASTRILLA (Segovia)  
40200 - CUELLAR.

Recepción de alarmas  
en conexión con las  
fuerzas del orden  
las 24 horas  
de cada día

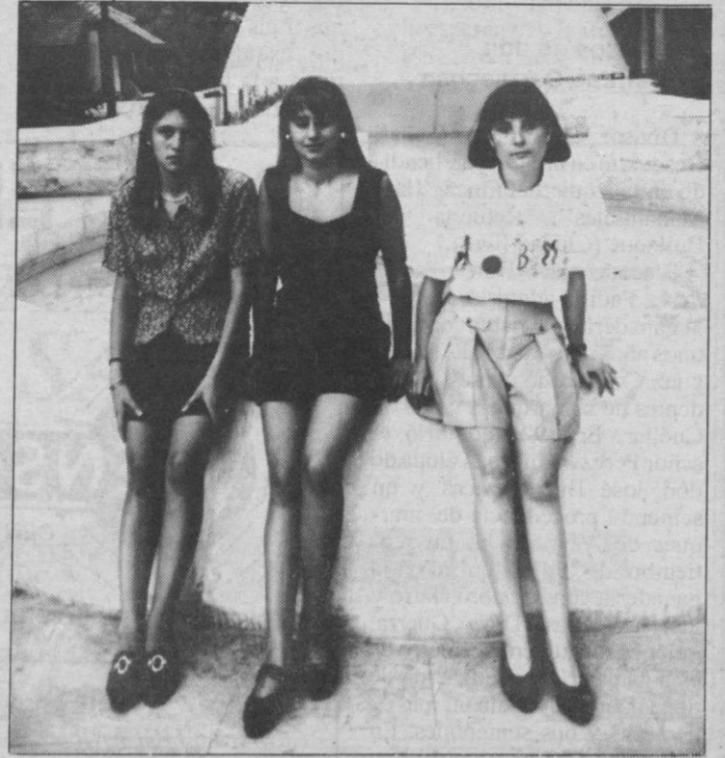
¿Cuando regresa a su casa  
después de una ausencia, la  
encontrará como la dejó:  
con sus pertenencias y sin  
intrusos en su interior?

El Grupo ENAL, LE VIGILA SU CHALET

Teléfono 42 08 00 (2 líneas). Fax 44 14 35  
DELEGACION: Ctra. Olmedo. Teléfono 14 22 20



La corregidora,  
Olga de Lucas,  
y sus damas  
de honor,  
Mónica Montero  
y  
Beatriz Martín,  
de paseo  
por la Villa



6.000 m<sup>2</sup> de exposición



- MOBILIARIO
- DECORACION

TODOS LOS ESTILOS



Ctra. de Olmedo, s/n.

Teléfono y FAX 14 31 72

**CUELLAR**

PROXIMA APERTURA

**"Mi madre creía que un Skoda era un perro esquimal."**

Skoda: más de 200.000 coches vendidos en 1992.



Nuevo Skoda Favorit INJECTION: desde 899.000 ptas.



Grupo Volkswagen



Nuevo Skoda Forman INJECTION: desde 1.110.000 ptas.

CONCESIONARIO OFICIAL: *Servicios Técnicos del Automóvil*. C/ Siete Picos, 18. 40006 Segovia. Tel.: 42 45 00.





Joni Orcajo 93

**LA CAJA**  
Te invita a vivir  
las fiestas de Cuéllar  
con humor.



**CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA**

*La Caja de su Tierra*